



Hizkuntzentzako egiazko berdintasuna eskatuko du HBk Brusselan / 11



Furundarena: «Ez dut astirik soinu txikia jotzen ikasten hasteko» / 25



Maiz: «Finala itsustu egin zuen epailearen deskuidoak» / 23

EUSKALDUNON

Egunkaria

Asteartea, 1993ko martxoak 23 / IV. urtea / 711. zenbakia / Salneurria: 90 pta. / 5 libera

OSASUNA

Aldaketak EAEko arlo publikoan

EAEko osasun arlo publikora aldaketa garrantzitsuak ekarriko dituen Estrategi Plana aztergai izango du gaur Jaurilaritzako Gobernu Kontseiluak. / 10

Hegoaldeko arrantzaleek ere inportazioak salatu dituzte

Hego Euskal Herriko arrantzaleek Hego Amerikatik etorritako arrain inportazioak salatu dituzte eta, joan den astean Iparraldeko arrantzaleek egin zuten bezala, datozen egunotan mobilizazioak egingo dira. Azken egunotan 12.000 tona bokarta txiki iritsi dira Hego Amerikatik Santurtziko portura. / 14

Parot Parisera eramateko eskaera oraindik ez du egin Frantziak

Unai Parot euskal preso politikoa Parisera Auzitegiaren eramateko eskaera ez diote egin oraindik Frantziako agintariek Espainiako Justiziari, Fungairiño Espainiako Entzutegi Nazionalako fiskalak jakinarazi zuten. Eskaera helduko balitz ere Parot Parisera eramatea ezinezkoa izango litzateke fiskalaren ustez. / 8

Filesak PSOE finantzatu egin zuela baieztu dute perituek

Filesa eta Time Export enpresen bitartez PSOE finantzatu egin zen, Marino Barbero epailearen aginduz alderdi sozialistaren agiriak aztertu dituzten perituen txostenak baieztatu duenez. Filesa eta Time Export enpresek jasotako mila milioi pezeta (50 milioi libera inguru) alderdi sozialistarentzat izan ziren. / 15

Ezkerra batzeko deia egin dute PS eta PSFk bigarren itzulirako

EMA-EB koalizioak eta EAK Iparraldeko botoen % 6,59 lortu dituzte bien artean

Eskuinaren garaipena eta PS-ren porrotaren ondoren, datorren igandeko bigarren itzuliri begira jarri dira Frantziako alderdi nagusiak. Alderdi sozialistak porrota onartu eta bigarren itzulian hautagai aurrerakoien alde bozkatzeko deia egin du, alderdi komunistak bezala. Eskuina alde nabarmenez izango da garaile datorren igandean, baina RPR eta UDFren arteko lehia bizia gerta

liteke zenbait hautes-barrutitan, lehen itzulian Chirac-en RPRk kendu dion aldea orekatzeko nahia agertu baitu UDFko Giscard d'Estaingek.

Ipar Euskal Herrian ere, espero bezala, eskuinak bildu zuen boto

gehien: RPRko Michel Intxauspe lehenengo itzulian aukeratu zuten barnealdean, eta RPRko Michele Alliot eta UDFko Alain Lamassoure Lapurdiko bi hautes-barrutietako hautetsiak izateko segitzeko egoera ezin ho-

bean daude.

Abertzaleek emaitza apalak izan zituzten: botoen % 5,43 lortu zituen EMA-EB koalizioak (Abertzaleen Batasuna), eta % 1,16 Eusko Alkartasunak. Frantziako bezala, Fronte Nazionalak gora egin zuen Iparraldean, eta hirugarren alderdi bilakatu da —eskuindarren eta sozialisten atzetik— botoen % 6,76rekin. / 4-7 eta 16-17

IPARRALDEKO hiru hauteskunde barrutietako emaitza zehatzak herriz herri / 6-7



Giro nahasia eta tentsioa Errusian

Tentsio handiko sasoia bizi dute Errusian, Boris Ieltsinek joan den larunbatean «gobernatzeko erregimen berezia» ezarri zuenetik. Auzitegi Konstituzionala Ieltsinen ebazpena aztertzen ari da —Auzitegiaren lehendakariak «estatu kolpe saiotzat» hartu zuen Ieltsinen jokoera—, Justizia ministroak dimisioa aurkeztu zuen eta Defentsa ministroak Armadan tentsio gero eta handiagoa bizi dela ohartarazi. Estatu Batuek, Europako Komunitateak eta Japoniak Errusiako lehendakariaren aldeko jarrera hartu dute. Bitartean, arratoiz bete da Mosku hiriburua: zenbait iturriren arabera, 15 milioi arratoi daude gaur egun 9 milioi bizilagun dituen Moskun. Kremlino jauregiaren aurrean ageri dira bi arratoi argazkian. / 15

BESTERIK

POLITIKA

UPN bost puntu igoko da hauteskundeetan eta PSNk behera egingo du CIsen arabera / 9

GIZARTEA

Protesta ugari intsumiso bati Bizkaian egingo zaion lehenbiziko epaiketa dela eta / 12

Garoñako zentral nuklearra bi asterako gelditu dute / 13

KIROLA

Askatuak eta Loiola Easo taldeek gaur egingo dute bilera Santano diputatuarekin / 21

KULTURA

Unibertsitate giroko bertso saioa Donostiako Ibaetan / 26

IÑAKI SALVADOR QUARTET TALDEAREN JAZZ KONTZERTUA GAUR LEZON / 24

Unibertsitate poliziala?

J.R. ETXEBARRIA



ZER gizarte-mota eraikiko ote da etorkizunear, gazteen prestakuntzarako den erakundean ere arrazonomenduen logika makilen hizkuntza jipoitzaileaz ordezkatu denean?

Errazki, errazegi eta inolako neurrik gabe sartzen ari dira poliziak —ertzain bertsioan— inoiz sartu beharko ez luketen etxean, hots, unibertsitatean. Eta behin barruan egonda, bertako jaun eta jabe bihurtu dira, ikasle-irakasleak astinduz. Matrikularik ordaindu gabe, noski. Beraien logika guztia, indarra eta jipoia. Darabilten metodo zientifikoa, makilaz joriko kolpea. Elkarrizketa eta eztabaidarako ahalmena, kanpora irteko bi minutu famatuak.

Hori guztiori, zergatik? Duela zenbait aste, ikasleek matrikulak ordainketa-sarien igoragatik protestak ari zirelako. Baketsuki. Orduan, etxe berri baten inaugurazio-ekitaldian gertatu zen, Arkitektura-Eskolarenean. Oraingoan ikasleak errektoretxean sartu direlako, irakasle despedituen kasurako konponbidea eskatuz. Baketsuki. Ordea, errektoreak eta beraren taldeak elkarrizketaren bidea hartu beharrean, polizia sartzeko ordena eman dute.

Baina sentikortasunik gabeko gizarte funtzionariatu honetan ez da ezer gertatzen. Gizarte sumiso honetan hori normala da, zeren, agintariek hola badiote, gure zerbitzari izan behar omen luketenez gure aurkako erasoa egitea, ontzat hartuta baitago. Legala baita. Horregatik, problemak konpondu beharrean, bidea problema horiek airatzen dituztenak isileraztea dela uste dute agintariek.

Inoiz, lekukoen aurrean, unibertsitatean poliziak sartuko balira, dimititu egingo zuela esan zuen errektore jaunak. Oraintxe dauka aukera. Hitzik baleuka. Ala ertzainak ez al dira poliziak?

Alemaniko ereduak

JOSEMARI VELEZ DE
MENDIZABAL



TXUNDITUTA

etorri da Xabier Mendiaga adiskidea, urtero bezala Martxoaren hastapenetan alemaniar herrialdeak egin ohi duen bidaiatik.

Badirudi, haren ustez, oraingoan ere aurea hartu digula europar eraikintzan ari omen garen gainerakooi eta, musean arituko balitz bezala, germaniar boteretsua hogeitamaikaka ateratzen ari bide da mahaitik jokoan parte hartzen duten guztiak. Ez dauka arerio egokirik.

Bere ahalmen ekonomikoengatik gainontzekoengandik nabarmentzen den herrialdeak bere baldintzak ezarri ditu beti, osotasunaren aldaketa politiko zein ekonomikoan eragiteko. Alemaniako kasuak garbi adierazten du formula horren gaurreguneko balioa, Europako mosaiko berrian. Txirroi protestarako eskubidea geratzen zaie.

EEEr diruz eusten zion estatua, alemaniar birbateraketa dela medio, hartzekodun bilakatu da. Beraz, aberatsa, aberats izanik jarraituz, behartsuen dirulaguntzaz ari da bere ekonomia zuzpertzten. Eta guri tontolapikoen musua ipintzen zaigu, batzuk jokoan hain trebeak nola izan daitezkeen asmatu ezinik. Izan ere, gehienetan —beti ez esatearren— galtzailearena antzetzeta egokitu baizaigu.

Baina erabatekoena, Xabieren esanetan, Alemaniako Demoskopia Institutuaren zuzendaria den Elisabeth Noelle-Neumann andrearen aitortpenetan aurkitu du. Emakume horren iritziz, alemaniar herriaren lanerako jarrera aldatzen ari da..., erantzunkizun eta ekintza gehiago eskatuz! Guk, berriz, funtzionari izatearekin egiten dugu amets. Egia al da, etniaren alienazio kulturala eta herrialdeko alienazio ekonomikoa batera ematen direla?

● EL CORREO ESPAÑOL

Ieltsinek hautsi egiten du

Dena dela eta Ieltsinek lortutako arrakasta erabatekoa izan baliteke ere, Errusia prozesu eze-gonkor berri batean sartu da eta horrexegatik galdera bat egin daiteke, hain zuzen Ieltsinen funtsezko hutsegitea ez ote den izan kolpean zehar eskuratutako kapital politikoaren gehiegizko balorazioa egitea. Ieltsinek orain egin nahi duen guztia askoz lehenago egin zezakeen eta egin behar zukeen gainera. Bere erreflexurik ezaren ondorioz egungo operazioa arriskutsuagoa da.

EDITORIALA

● EL PAIS

Aldaketa Frantzian

Baina ikaragarria berdeek jasandako pasara ederra baino gehiago (politikan eskarmentu gutxiko formazioa da) Le Pen-en eskuin-muturraren hedadura handitzea da, hori, nahiz eta eskainutan bere isla ez izan, Fran-



ITURRIA / SUD OUEST

tzia dena aurretik daramaten jarrera kontserbadoretarantz letratzearen sintoma larria baita.

Emaizta horrek oso argi uzten du nola aldatu den frantziarren iritzia. Beraigean haserre dago klase politikoarekiko, konfidantzarik eza berorren moralitateari buruz, nekea sozialisten diskurtsoa dela eta, eszeptizismoa hori suntsitzen ari den zalantza eta

kontzientzi azterketa mugimenduan handiaren aurrean (Michel Rocarden *big bang* eskaintzan zegoen ahalegin egiazalea gora-behera) eta, batzuen iritziz Europar sartzeko prozesuarekin lotuta dagoen langabetuen kopuruak eraginda, etsipena. Hor-taz, hauteskunde hauetan, udal-erako iaz egin zirenetan bezala, zigor botoa garrantzitsua izan da,

frantziarren aldatzeko ezbairik gabeko nahiak pisu handia izan duen moduan.

EDITORIALA

● EL MUNDO

Sozialisten galtze umiliagarria Frantzian

Emaizta, era berean, dezepzioa da berritze politiko handiagoa espero zutenentzat. Berdeak espero zena baino askoz okerrago gelditu dira, komunistak beherantza mantendu egiten dira eta Le Pen-en eskuin-muturrak, nahiz eta bere kota handienak ez lortu, aurikusitako emaitza gaitunditu du. Gauzak horrela, ezusteko gutxi espero daiteke hurrengo ingandean egingo den bigarren itzulian. Frantziak gobernu liberal-kontserbadorea izango du eta horren estreineko ekintzak —Miterrandekiko kohabitazioaren funtzionamenduaren araberakoak— arretaz aztertu beharko dira Espainiako udazken elektoralari begira.

EDITORIALA

ZUZENDARIARI

Luis Mari Bandresi

Behin ta berririo irakurri diat hire gutuna eta iruditzen zaidak ez duala nire lehenengoaren zentzua ulertu.

Dena den, benetan poztan nau hire erantzunak, beharrezkoa dugun eztabaida batetan zentratzen laguntzen gaituelakoan nagoelako.

Lehenengoz azaleko matizazio bat. Hire gutunean konsensusaren adierazgarri bezala, Ikastolen konfederakundearen paper batetan agertutako esaldi bat aipatzen duk. Utz izezaidak hik aukeratutakoaren parean pasarte osoa argitaratzen, irakurlea bera izan dadin bere ondorioak aterako dituen.

Azpimarratu duk: «Dicha Ley contiene la posibilidad técnica y jurídica para que las ikastolas y otros centros tengamos una correcta solución». Pasarte osoa honako hau zen: «3. Mostrar nuestro rechazo al modelo de escuela estatal que el PSOE quiere imponernos a todos, mediante la Ley de Escuela Pública Vasca que será aprobada en el Parlament. Dicha Ley contiene la posibilidad técnica y jurídica para que las ikastolas y otros centros tengamos una correcta solución. Sin embargo, así como el PNV se mostró dispuesto a analizar nuestras propuestas, el PSOE se ha cerrado a cualquier negociación». Hau al da konsen-

susa?

Gaur interesatzen zaidan harira itzuliaz, esku artean darabilgun lau puntuak aipatu nahi dizkiat.

a) Era guztietako autonomia baztertzea, laborala eta finantzieroa bereziki galduaz. «Hori ez duk egia» diok baina inondik inora ez duk horrelako baieztapenik frogatzen. Egia duk Ikastolen Euskal Eskola Publiko Berri baten aldeko apostua egin genuela, eta egia duk hik esaten duan lege Ikastolak autonomia osoa duela gauza bat ala bestea aukeratzeko. Baina egia duk ere, onartu den legeak ez duela guk nahi genuen eskola berri horrentzat plazaratzen genituen gutxienezko baldintzak betetzen.

b) Perfilen kontuan dokumentu desberdinak erabili dizkiagu itxura denez. Dekretoa agertu ez denez, nik, hik izenpetutako «Acuerdo político para el Pacto Escolar» hartu izan diat erreferentzia moduan eta hau irakurri diat (erdaraz dago esku artean dudana alea).

Los once PL1 que corresponden al modelo A son perfiles sin fecha de preceptividad en el plazo de diez años...

... Por lo que respecta al PL1 del modelo D su preceptividad será inmediata.

Ikusten duanez hemen ez du esaten «izan

daiteke» eta halakorik, baizik eta «ser acuerdo» eta «será». Bi gauzak ezberdinak dituk ezta?

d) Ikastetxeen tipologia berriaren araberan, Haur Hezkuntza eta Lehen Hezkuntzako ikastetxe bihurtzea, proiektu pedagogiko orokor bat ezabatuz. Hemen dirudienaz ados gagoz.

e) Urteetan zehar osatu den plantila desgitea. Zoritzarrez honela izango duk. Egia da legeak (Iraskaskuntzako irakasleen kidegoei buruzkoak), lanpostuen iraunkortasuna bermatzen duela pertsonalagoaren zati handi batentzat bere Aldi-baterako erabakietan. Baina hau ere egia duk, «Hautaketa aldian parte hartu eta gaintzen dutenek beren lanpostuetan jarraituko dute, ikastetxeetako lanpostuen sailkapenaren ondorioz egin daitezkeen moldaketen kalterik gabe».

Beraz, d) puntuan ados bagaude, gaur egun 46 gela duen ikastola honek, 28-29 bat izango ditu etorkizun hurbil batetan. Zer gertatuko da soberan izango diren 20 irakasle inguru eta ez dozente guztiekin?

Ikusten duk Luis textu berdinak erabiliaz ondorio desberdinak atera ditugula.

INAZIO ARREGI
Bergara (Gipuzkoa)

GAIA JARRITA



Boris Ieltsin

Nazioarteko txalo artean

erabaki hau heldu da:

botere dena zeuk hartu duzu

lehengo Tsar-en onura.

Aurka daukazu Parlamentuak

ez dizu eragin duda,

baina herritarren ezin biziak

jo duenez azken muga,

gera zibilik ez piztea da

daukazu hurrengo guda.

INAKI MURUA

Egunkaria

Batzorde Parekidea: 72564 E / Lege Gordailua: SS 800/90



OJDren IKUSKATZEA BIDERATUA

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria: MARTIN UGALDE

Kontseilu Editorialeko Zuzendaria: JOAN MARI TORREALBA

Gerentea: FERMIN LAZKANO

Zuzendaria: INAKI URIA

Zuzendariordea: LUZIAN ETXEHARRETA

Zuzendari Komertziala: JUAN INAZIO HARTSUAGA

Sustapena: NEREA AZURMENDI

Publizitatea: MARI JOSE SARASA

HELBIDEAK

Erredakzio eta Tailerra: ANTZA S.A. Industrialdea 01-02 Pabilioak / 20160 Lasarte-Oria / ☎ 37 15 45 / Faxe: 36 54 37

Egoitza soziala, Publizitatea eta Administrazioa: Antza Jakituna, 16-1. / 20010 Donostia / ☎ 46 90 22 / Faxe: 45 59 22

Araba: San Antonio, 20-1. ezker. / 01005 Gasteiz / ☎ 23 38 72 / Faxe: 23 38 73

Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-13. esk. / (Irrintzi dorrea) / 31011 Iruñea / ☎ 17 80 78/79 / Faxe: 17 80 77

Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. eskuma. / 48002 Bilbo / ☎ 423 90 62 / Faxe: 423 94 60

Lapurdi / Nafarroa Beherea / Zuberoa: 503 Posta kutxak / 64105 Baiona / ☎ 59 59 35 75 / Faxe: 59 25 75 11

Euskara eta Independentzia

Oso lan interesgarria eskaini digu Joxe Manuel Odriozolak (*Gerraurreko Gizarte-Hizkuntzalaritza Euskal Herrian*, UEU, 1992). Bertan ikus daitekeen bezala, gerraurreko abertzaletasunak ez zuen suposatu, halaber, euskaltzaletasuna. Horixe da, hain zuzen ere, gaurko kezka nagusia. Historian zehar euskaltzaletasuna eta abertzaletasunaren artean agerturiko bereizketa orain dela gutxi salatu du Karlos Santamariak EGUNKARIA honetan (1191-12): «*Bi joera ezberdin ikus daitezke gure herriaren mugimendu abertzalean, bata politikoa, bestea kulturala. (...) Zorritzarez, batzuentzat kultur arazo honek ez du bateren inportantziarik eta abertzaletasuna gauza politikoa da, besterik ez. Jarrera benetan kaltegarria Euskal Herriaren egiazko aurrerapenerako*».

Bi joera horiekin bukatzeko. Joxe Azurmendik (*Espainolak eta Euskaldunak* liburuan) kulturagintza herrigintza, naziogintza berrian, hizkuntzaz eta euskal kulturaz arduraturik egoteak, politikaz (eta ekonomiaz) ere kezkatuta egotera behartzen gaitu.

«Euskaldun izateak merezi duela, erakutsi egin behar da Euskal Herrian. (...) Ikasi egin behar da txikia izaten» idatzi du Joxe Azurmendik. Erabat zuzen dagoela esan behar da. Handikeriatan murgiltzeak

ez digu ezer onik ekarriko. Makro-politikak eta makro-ekonomiak porrot egin du hala kapitalismoan nola sozialismoan. Mikro-mailan aritu beharko ginatke euskaldunok, euskara-dunok. Hitz liluragarri guti, eta euskarazko ekintza gehiago.

Dialektiko ez den materialismoan murgiltzen garenontzat, kulturagintza ez da mundu platonikoan aritzen den ezer. Beraz, kulturagintza hori hezuramamitzeko, jendea da beharrezko; jende horren desioak, nahiak eta beharrezkoak kontutan eduki beharko dira. Hortaz, naziogintza aipatzen dugunean ez gara ari maoismo mota guztiek (Lacanzale esoteristek barne) aipatzen duten lehen, bigarren eta n-garren kontraesanez. Aipatu nahi duguna zera da, euskalgintza, euskal kulturagintza, euskal herrigintza eta naziogintza erabat loturik dagoela politika eta ekonomiarik.

Politika eta ekonomi mailan kontutan izan behar dugu herri txikia garena: beraz, ohizko eskematxoekin ibiltzeak (sektore publiko sendoa, sindikalagintza bateratua eta abar luzetxoak) deus guti balioko digu. Beste politika eta ekonomi motak behar ditugu.

Ekonomi mailan, kasu, enpresa handiek, eta Estatuak (enpresa ere diren aldetik) bultzatu nahi duten gaurko Estatu

Europarren gaineko Europa barik, 'beste' Europa bultzatu eta sortu beharko dugu, herrien, nazio berrien Europa, hain zuzen ere. Naziogintza berrian oinarritzen (hala hizkuntzan nola kulturaz zein politikan nahiz ekonomian) bermatu beharko du. Herrigintza berri horretan ekonomi mota berri bat beharko da non enpresa txikiak aparteko garrantzia izango duten. Izan ere, bere onerako, merkatu 'libreko' Europa eraiki nahi duen kapital handiaren kontra, esparru kapitalista horren aurka, beste merkatu mota bat, merkatu sozial bat alegia, sortu beharra daukagu. Merkatu sozial berri horren ezaugarriak jadanik agertu dira zenbait tokitan. (Ikus, kasu, S. Brusco (1982) 'The Emilian Model: Production, Decentralization and Social Integration', *Cambridge Journal of Economics*.).

Agian 'Euskara eta Independentziaren' inguruan sor daitekeen (dezakegu) gizarte mugimenduak abertzaletasuna eta euskaltzaletasuna batu egin ditzake. Gai izanen ote gara euskaldunok independentziaren aldeko gizarte mugimendu sendo eta tinko bat sortzeko, Euskal Herri oso-rako eta euskara hutsean arituko dena? Horra hor gaurko apostu bakarra.

JOSEBA TOBAR ARBULU
INGENIARIA

Oriok erabaki ahal dezake?

MOTONDO itxiturako azkeneko igel gorriek ez dakite baina Orioko nagusiek dagoeneko erabaki egin dute negu hauek inguru horren azkenekoak izango direla. EAJ, EE eta EA ados jarri dira esateko Gipuzkoako azkeneko itsas paduretari hori desagertu egin behar dela industrialdea kartzeko. Berdin da herrian bertan beste alternatibak bilatzea; edo handik metro gutxitan, Aian, toki soberan izatea gauza bera lekurtzeko; edo azpimarratzea Motondo Euskal Herriko izadi ondare balio-tsua dela: desartolisteek ez dute igelen hizkuntza ulertzen, botoena eta diruarena baizik.

Horrek ez du esan nahi oriotarrak besteok baino okerragoak direnik. Bakarrik aurrera ari dira eramaten gure artean ardatz nagusia bihurtu den ideia, hau da, bakoitzak bere herrian nahi duena egiten duela. Esaterako zenbait zumaiarrek kirol kaiaren proiektuarekin gauza bera planteatzen du Santio padurarako edo Donostiako udala eztabaidaren ari da Murgitako kalan depuradora kokatuko denentz. Ba-

koitzak berea eta babestu behar dituen inguruak lehenbailehen izorratu.

Ez, Orioko kasua ez da berria ezta ere zorritzarez originala. Agian bai mingarriago zeren eta hor baitaude Aranzadik eta Jaurilaritzak egindako ikerketak eta planak Orioko itsasadarra berreskuratzeke, non Motondoko inguruak lehen mailako tokia betetzen duen. Hori guztia paper bustia hormigoi zaleentzako.

Orain hilabete batzu Zarauzko erakunde tekniko baten buruak galdetzen zidan ea ze eskubide daukagun ekologistek Orioko herriari itsas paduraren ekosistema 'inposatzeko', azken finean oriotarrak nahiago baldin badute koneju, zuhaitz eta poligonoaren ekosistema guk hor ezin dugula ezer esan. Nik, orduan, erantzun nion Oriko kokatzen diren baloreak bertako herritarren eskutan daudela baina ez direla beraienak bakarrik, Euskal Herriko biztanle guztionak baizik.

Baina horrelako argumentazioek gure artean ez dute deus ez balio. Egia esateko gauza gutxi baloratzen da perspektiba horretatik sufritzea tokatu zaigun herrian.

Momentuz inori ez zaio bururatu Ekaineko lezezuoloak saltzea edota Etenetako trikuharria Estatu Batuetara esportatzea baina, gertatuko balitz?; bertakoak gauza izango lirateke balore horiekin zer egin behar den erabakitzeke?

Ekologistentzat erantzuna nahiko garbi dago, ez ordea gure gizartearentzat. Motondoko egoera beste asko bezala gure artean dagoen axolagabekeriaren demostrazioa dugu; bestela zaila da ulertzea egiten ari diren txikizioak. Nolabait horrek erakusten digu ez daukagula ez herri baten proiektuaren kontzientzia ezta ere gure baloreen estima. Motondon, Urkiolan, Gorlitz, Txingudin, Itoizen edo Zumaian erakusten ari gara ze nolako herria garen. Dirudienez batzuk lotsatzeko ahalmena aspaldian galdu zuten. Eskerrak oraindik badirela oriotarrak, herri-tarrak horiei aurre egiteko prest!

JOSE RAMON ZABALA
EKOLOGISTA

BERRIAKZIRI



BEGONA GARMENDIA
HBko bozeramailea
Donostiako
udalekxan
DEIA

«Alderdiak aurri-

kuspenak egiten ari dira ETaren aitzakia ez duten egunerako»



JOSE ANTONIO AGIRIANO
Gobernuko
ordezkaria EAEn
EL CORREO
ESPANOL

«Euskal bestelako-

tasuna deritzona diru gehiago lortzen saiatzeko erabiltzen ari da»



JORDI PUJOL
Kataluniako
Generalitateko
lehendakaria
EL MUNDO

«Hemen-dik aurrera

zein tratu emango diguten, halakoak izango dira hitzarmenak»



JOSE COLDEFORS VALCARCEL
Nafarroako
gobernadore
militarra
NAVARRA HOY

«Intsumi-soek ez dute

bateren elkartasunik erakusten gizartearekin, nahiz eta hala-beharrez bertan sartuta egon eta berorri zerbitzu eta eskubideak eskatu»

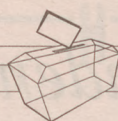
KALILIXUT

© Olariagak



Ipar Euskal Herriko

hauteskundeen emaitzak



Frantses eskuina nagusi, abertzaleak apal

Abertzaleen Batasuna eta EAK botoen % 6,59 bildu zituzten igandean lehen itzulian

RPR eta UDF eskuineko alderdiek beren nagusigoa baieztatu zuten Ipar Euskal Herriko politika munduan. Emaitza onak lortu zituzten alderdi hauen hautagaiek. Michel Intxauspe (RPR) berriro barnealdeko diputatu izendatu zuten igandeko lehen itzulian. Alain Lamassoure (UDF) eta Michèle Alliot-Marie (RPR) Lapurdiko hautagaiak aurrerapen handiarekin iragan dira bigarren itzulira. PSren emaitzak lehengoan geratu dira, botoen % 17rekin. Aldiz, abertzaleen emaitzak apalak izan dira.

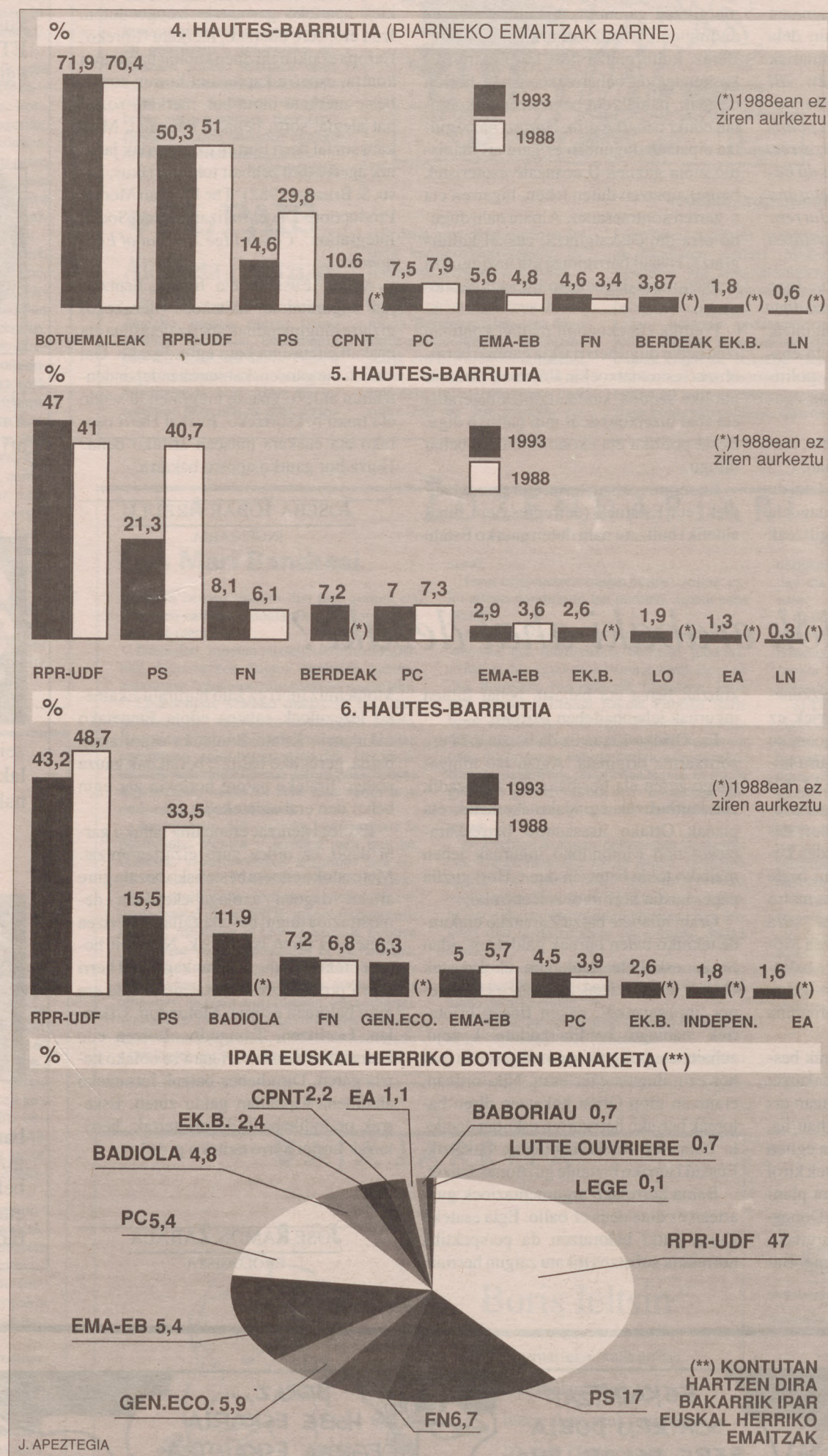
MIXEL ESTEBAN / BAIONA

Ipar Euskal Herria Frantziako politika giroan zegoen joan zen igandeko lehen itzulian: RPR-UDF irabazle nagusia, PS eta ekologisten mugimenduak ahultasunean. Partehartzea nahiko ona izan zen, % 70 alegia.

Lehen itzuliaren berri nagusia Intxausperen garaipena da. Honen jaso zuen botoen % 50,32 Iparralde barnealdeko eta Biar-noko zati baten hautes-barrutian. Orain dela bost urte botoen % 51,02 jaso zituen. Oso emaitza ona izan du Nafarroa Beherea, Zuberoa eta Hazparneko kantonamenduan: % 54,15. Hauteskunde hauekin Intxauspek indarrak berriro egin ditu eta RPRko garrantzia nabaria da euskal baserri eremuetan. Bestalde Ehi-za-Arrantza-Natura-Ohitura taldeak bere % 10ekin, ez du iazko emaitzarik lortu.

Baiona aldeko bostgarren hautes-barrutian UDFko Alain Lamassourek botoen % 47,02 lortu zituen eta sei puntu gehiago 1988ko Legebiltzarreko hauteskunderi alderatuta. Bigarren itzulian lehian izanen da beraz Nicole Péry (% 21,31) sozialistarekin. Ikusiz zenbat boto bildu zituen lehen itzulian UDFko ordezkariak, pentsatzen ahal da arazo handirik ez duela ukanen berriro ere diputatu izendatua izateko.

Hego Lapurdiko seigarren hautes-barrutian pentsatzen ahal zen lehia interesgarria izanen zela bigarren itzulirako, Alliot-Marie eta Paul Badiola Donibane-Lohizuneko auzapezaren artean. RPRko diputatua lehian da baina Raphaël Lassalette Hendaiako alkate sozialistarekin batera. Badiolak emaitza apala lortu zuen: % 11,92. Azpimarra daitekeenez, Badiola auzapezak



boto gutxi bildu ditu bere herrian (1.064) Alliot-Marierekin alderatuta (2.753).

Iazko hauteskunderi alderatuta RPR eta UDFk beren jarrera indartu egin dute Iparralde osoan. Eskuineko bi alderdi hauek % 31,7 egin zuten 1992ko martxoaren erregioetako hauteskundeetan. Lapurdiri dagokionez

RPR-UDFko koalizioak botoen % 23,6 jaso zituen iazko hauteskundeetan. Aurtengo emaitzekin pentsatzen ahal da gogoetak izanen direla datozen urteetako udal eta kantonameduetako hauteskunderi begira, batez ere alderdi hauetatik kanpo dagoen Iparraldeko hautetsi independente eta zentristen mugimenduan.

FN Alderdi sozialistak aurreko portzentaia lortu du joan zen urteko hauteskunderi alderatuta. Boto aldetik ia 2.000 boz irabazi zituen urte baten barne. Aldiz, emaitzak oso txarrak dira 1988ko hauteskunderi alderatuta. Laugarren hautes-barrutian Pierre Bidart PSko hau-

✓ Michel Intxausperen garaipena da lehen itzuliko datu nabarmena.

tagaiak % 14,67 egin zuen eta orain dela bost urte hautagai sozialistak botoen % 29,87 bildu zituen. Kostaldean gauza bera iragan zen.

Bostgarren hautes-barrutian PS % 40,74 lortzetik 1988an, % 21,31 lortzera pasatu da eta seigarrenean % 33,5etik, % 15,51ra. Hala ere, PS Iparraldeko bigarren alderdi politikoa da.

Beste dezepzioa Berdeak eta Génération Ecologie alderdi ekologisten militanteek jaso zuten. Hain zuzen ere, botoen % 5,98 lortu zituzten Ipar Euskal Herriko eremuan. Iragarpenen arabera % 12 inguruan lortu behar zuten. Iaz, 1992ko erregioetako hauteskundearen karietara Berdeak eta Génération Ecologie elkarrekin % 10 ordezkatzuten zuten.

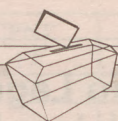
Fronte Nazionalak orain dela bost urteko emaitzak hobetu egin ditu baina joan zen urtearekin alderatuta ez da hobekuntzarik. FNko hautesleria % 8koa da kostaldean eta Iparraldeko hirugarren erakunde politikoa da botoen % 6,76kin. Alderdi Komunistak ere aurreko portzentaia gorde du. Bi alderdi hauek ez dute hautesleriari dagokionez aldakuntza handirik izan azken bost urte hauetan.

ABERTZALEEN PORTZENTAI AHULA Alderdi abertzaleek ez dute onik emaitza bildu hauteskunde hauen karietara. Ezkerreko Mugimendu Abertzalea eta Euskal Batasuna koalizioak % 5,43 lortu zituen Ipar Euskal Herrian zehar eta Eusko Alkartasunak % 1,16. Azpimarra daitekeenez azken alderdi horrek ez zuen hautagarri barnealdeko laugarren hautes-barrutian.

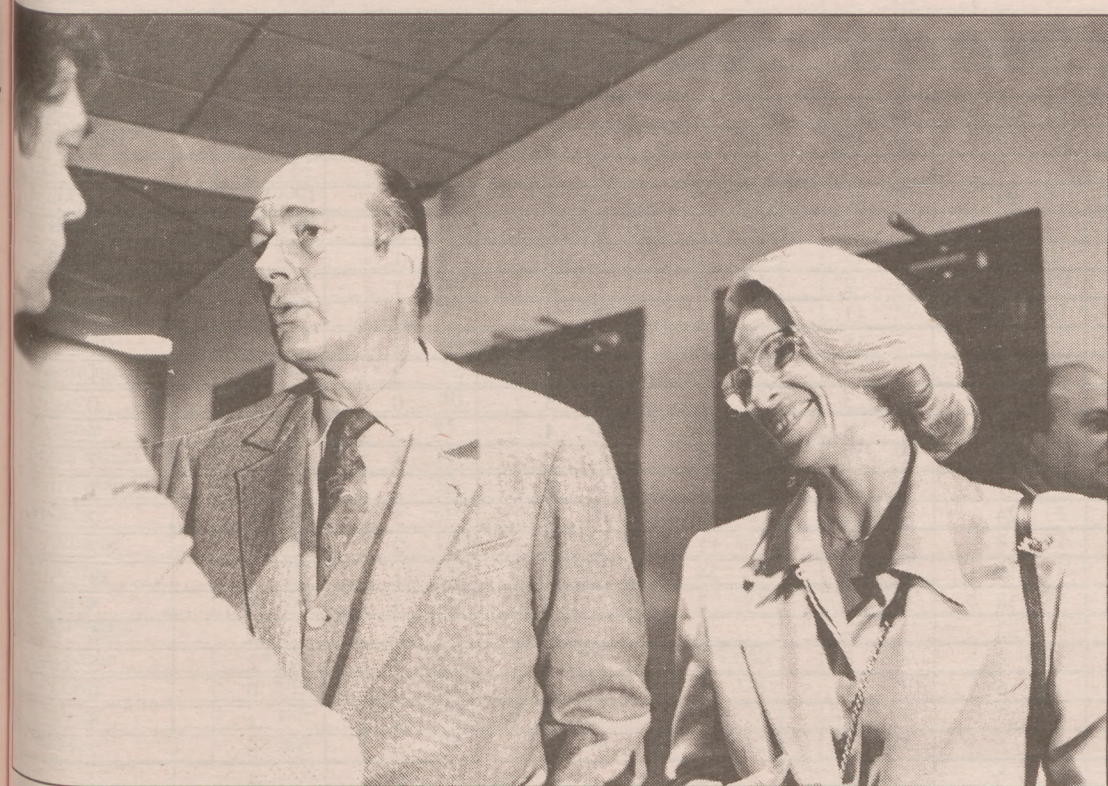
Azken urte hauetako boto abertzaleen gorakadarik ez da gertatu. Portzentaia ahultzen ari da baita boz kopurua ere. Iaz EMA-EBko koalizioak 8.739 boz bildu zituen eta aurtun 6.702. Eusko Alkartasunari dagokionez, aldaketa handirik ez da gertatu eta bere zenbaki apalari eutsi dio 1.400 botoemaileen botoari esker.

Orotara abertzaleek 8.142 boto jaso zituzten igandeko lehen itzulian. Orain dela zazpi urte, EMA aurkeztu zelarik, boto abertzaleak 6.000koak ziren.

Ipar Euskal Herriko



hauteskundeen emaitzak



Jacques Chirac eta Michelle Alliot-Marie, kanpainako ekitaldi batean.

RPR-UDF pozik «gobernatzeko izango dugun erraztasunagatik»

Alaitasuna eskuin aldean eta dezepzioa ezkerrean lehen emaitzekin

Joan den igandeko lehen itzularen ondoren, Ipar Euskal Herrian ere erreakzioak nabariak ziren atzo: dezepzioa ezker aldean eta alaitasuna eskuin aldean. Erran daiteke jokoak eginak direla bigarren itzulirako, Alain Lamassoure bostgarren hautes-barrutiko hautagaiak eta Michèle Alliot-Marie seigarrenekoak emaitza nahiko onak bildu dituztelako.

M. ESTEBAN / BAIONA

Iparaldeko RPR eta UDF alderdien ordezkariak pozik daude. Lamassourek adierazi zuenez: «Frantzia gobernatzeko erraztasun osoak ukanen dugu eta gauza ona izanen da. Gaur gure ahal- lasun guztiak bultzatu behar ditugu ekonomiaren sistema hobetzeko eta garatzeko». Michel Itxaspe laugarren hautes-barrutiko diputatuak urrutira ikusten du eta Lehendakariatzaz hitz egin zuen erranez: «François Mitterrand lehendakariarentzat kolpe txarra da dudarik gabe, Alderdi Sozialistaren desegitea eta gure emaitzak».

Beste alderdiei dagokienez, dezepzioa nabari zen batez ere PS, Berdeak eta Génération Ecologie alderdietan. Nicole Péry bostgarren hautes-barrutiko hautagai sozialistak deklaratu zuenez: «Orain dela bost urteko hauteskundeetako alderatuta aurten gure emaitzak oso txarrak

izan dira baina azpimarra dezaket azken urte hauetako emaitzak mantentzen ari garela Baiona aldeko eskualdean». Raphaël Lassallette Hendajako alkate eta PSko hautagaiak «emaitza oso txarrak» lortu zituela erran zuen beste komentariok gabe.

BERDEAK ETA BADIOLA

Jean Lissar Berdeak alderdi ekologistaren hautagaiak erran zuenez: «Pentsatzen genuen emaitza hobea egingen genuela». Michel Veunac seigarren hautes-barrutiko hautagaiak, Génération Ecologier buruz honako hau salatu zuen «talde ekologista faltsua agerpena hauteskunde aurretik». Izan ere, Ekologista

Berriak alderdia agertu zen urte honetako hauteskundeetarako. Jean Lissaren ustez, «finantzarako tratu bat dago alderdi honen azpian». Bigarren itzulirako Berdeak alderdiak ez du iritzirik plazaratuko hautagai baten alde.

Paul Badiola Donibane-Lohizuneko auzapeza eta seigarren hautes-barrutiko hautagaiak ez zuen bere dezepzioa plazaratu nahi. «Zentrismoaren korrontea» landu nahi du bere eskualdean. Didier Borotra Miarritzeko alkatea eta UDFko senadoreak, Badiola sostengatu arren lehen itzulian, Alliot-Marierean alde agertu zen atzo, bigarren itzulirako.



Raphaël Lassallette PSko hautagaia eta Hendaiaiko auzapeza.

Boto abertzalearen igoera «ilusio handiz» jaso du HBk

DONOSTIA

Herri Batasunak Ipar Euskal Herriko herritarrek zoriondu ditu alderdi abertzaleen boto kopuruak gora egin duelako. Igoera hori, txikia izan arren, «ilusio handiz» jaso du HBk eta etorkizunean joera hori berrindartuko delako itxaropena azaldu du.

Karmelo Landa europarlamentari abertzalearen ustez, hiru arrazoi nagusik azaltzen dute «uste baino askoz handiagoa» izan den alderdi sozialistaren porrota. Alde batetik, «Gobernuak zein alderdi sozialistak politika erabat eskuindarra eta neoliberala egin dute, batez ere gizarte eta politika arloetan, bai Estatu frantziarrarekiko, bai Europako gainontzeko komunitateekiko».

Ustelkeriak eta «neurri antisozialek» ere eragina izan dute PSk jasotako emaitzetan, Landeren iritziz, hala nola «Euskal Herria eta Europako beste zenbait nazioetara esaterako, kortsikarra eta bretoa— aurka egingandako politika zentralistak eta gestio ezin okerragoak». Hain zuzen ere, euskal gatazkari irtenbidea emateko «errepresioaren alde apustu» egitea eta «irtenbide elkarrizketatuari muzin eginez Madriletik ezarritako jokoan sartzea» egotzi zien Landak sozialista frantziarrei prentsa agirian.

Hori dela eta, dei egin dio Frantzia osatuko den gobernu berriari «elkarrizketa eta bide negoziatuaren bidez euskal gatazkari irtenbidea eman diezaion,



Karmelo Landa.

herri eta herritar gisa dagozkigun eskubideak onartuz».

HBko ordezkariak uste du Frantzia jazo dena Espainian PSOERI gerta dakiokela bere jardura politikoa aldatzen ez baidu. Sozialista frantziarrek bezala, PSOE «politika erabat eskuindarra egiten ari da arlo politiko eta sozialean, ustelkeria lotsagabeki praktikatzen eta errepresioa eguneroko ogia izanik», Landeren esanetan. Ondorioz, PSren «antzeko emaitzak» jaso litza- keela PSOEk ohartarazi du buruzagi abertzaleak.

FNren igoera dela medio, «kezka garria da kutsu ultraeskuindarra duten alderdiek, xenofobia bultzatuz, gora egitea», esani du Landak eta horren errua sozialisten politikari egotzi dio.

UDF-RPRk Europarekiko izango duen jarreraren zain dago EAJ

DONOSTIA

Joan den igandean Frantzia izandako hauteskundeen emaitzak ezagutu ondoren «euskal herritarro interesatzen zaiguna gobernu berriak Europarekiko zein politika egingo duen jakitea da, batasun politiko eta ekonomikoarekin aurrera jarraituko duen, orain arte bezala, edo proiektua desestabilizatuko duen», Iñaki Anasagasti Euzko Alderdi Jeltzaleko diputatuak atzo adierazi zuenez.

Horretaz, buruzagi jeltkideak baditu bere hipotesiak, «Giscarden tesiek irabazten badute ez da arazorik izango. Gaullismoan Charles Pasqua garaitzen bada, ordea, gauzak oker joango dira», azaldu zuen prentsa ohar batean.

EAJri hori interesatzen zaiola, Europako prozesua alegia, «eta ez PP eta PSOEn jokoa» esan zuen Anasagastik, eta beraz uko egin zion Frantziako emaitzak eta Estatu espainiarrean urrian gerta litezkeenak konparatzeari,



Iñaki Anasagasti.

«ez baita eraginkorra» bere ustez.

Hala ere, Frantziako emaitzak aztertzeke orduan «bere jarrera etiko eta prepotentziagatik eta zatiketengatik dezepzionagarri gertatu den sozialismoaren hondamendia» azpimarratu zuen Anasagastik eskuinaren garai- peno baino.

4. HAUTES-BARRUTIA

Frantziako Legebiltzarrerako hauteskundeen
emaitzak Ipar Euskal Herrian (Lehen Itzulia)

Udalerrria	Zentsoa	Abs.	EMA-EB	RPR-UDF	CPNT	PS	Berdeak	FN	PC	L.N.	EK.B
NAFARROA BEHEREA											
Ahatsa	251	56	25	118	19	21	5	0	4	0	0
Ainhize	149	34	18	66	12	10	1	2	0	0	0
Aintzila	105	28	13	42	9	7	0	0	1	0	2
Aiziritze	459	113	24	136	94	46	12	7	14	1	3
Aldude	415	215	34	99	24	23	3	3	0	2	4
Amenduze-Unaso	290	61	20	118	30	17	11	10	1	1	2
Amorotze	167	28	7	98	13	2	4	6	1	0	4
Anhauze	240	63	24	105	20	11	2	5	5	1	1
Arberatze	169	27	31	57	21	15	4	7	2	1	1
Arboti	215	49	13	95	24	13	5	5	3	1	1
Arhantsusi	85	18	8	47	3	3	2	3	0	0	0
Armendaritze	302	62	47	140	26	8	4	4	3	1	2
Arnegi	317	99	14	136	22	27	3	5	3	1	2
Arrosa	373	153	32	120	21	17	11	7	3	0	3
Arruta	304	91	13	139	24	11	5	3	5	2	2
Azkarate	256	70	30	169	9	17	11	2	2	1	2
Baigorri	1.368	428	141	476	59	136	24	33	11	1	14
Banka	367	128	18	154	18	31	2	0	4	0	5
Behaskane	345	101	20	136	23	37	6	3	3	2	6
Behauze	231	63	28	106	8	8	2	3	2	2	5
Behorlegi	77	21	7	32	6	5	1	4	0	0	0
Bidarrai	542	183	58	226	13	21	5	11	2	1	5
Bunuze	118	27	27	46	5	3	5	0	0	0	2
Bustintze	90	24	17	33	8	1	2	0	0	1	2
Donaixti	262	57	34	109	13	27	0	4	7	2	3
Donamartiri	234	65	19	107	11	11	6	3	1	0	2
Donapaleu	1.647	545	69	610	104	107	52	62	10	2	30
Donazaharre	739	195	64	270	80	55	11	15	10	3	10
Donostiri	314	81	33	143	10	3	10	14	0	1	5
Donibane Garazi	1.208	277	80	482	85	151	33	28	15	1	19
Duzunaritze	162	33	19	65	18	12	6	0	2	1	2
Eiheralarre	263	96	41	70	26	11	1	4	4	0	3
Ezterenzubi	374	95	44	143	47	23	2	8	3	2	2
Gabadi	182	41	15	80	13	10	4	8	3	2	4
Gamarte	93	13	22	41	4	2	3	1	0	0	0
Heleta	501	139	55	218	26	15	14	10	1	0	7
Hozta	92	30	3	32	16	2	1	2	0	1	3
Ibarla	85	15	21	33	11	2	0	0	0	0	0
Iholdi	390	100	27	163	33	24	6	14	1	1	5
Ilharre	112	29	8	40	18	8	1	1	1	0	1
Irisarri	605	164	60	260	37	32	13	6	7	0	10
Irulegi	219	58	28	83	6	18	5	8	4	1	2
Izpura	532	150	33	140	41	118	9	10	6	0	6
Izura	203	55	21	88	18	10	2	2	2	0	1
Jatsu	159	38	18	68	8	10	3	5	0	1	0
Jutsi	178	35	24	91	9	1	1	5	0	2	3
Labetze	171	37	3	79	13	19	3	5	2	0	0
Lakarra	101	16	9	44	13	12	3	1	0	0	1
Landibarre	255	55	15	143	19	8	2	3	4	0	3
Larribare	184	37	13	88	14	12	3	4	1	0	3
Larzabale	321	67	16	151	39	17	6	9	4	1	4
Lasa	249	62	24	109	14	13	3	5	0	0	6
Lekunberri	192	39	19	79	13	25	2	5	7	0	0
Lukuze	153	45	22	55	17	4	2	3	1	0	1
Martxuta	188	52	5	91	15	8	2	2	2	0	3
Mehaine	228	58	5	121	12	10	6	4	1	1	4
Mendibe	193	53	13	82	13	9	5	5	1	1	3
Mitiriña	376	116	50	131	25	15	11	7	9	2	6
Oragarre	368	102	27	152	31	15	13	7	3	0	9
Ortzaitze	608	179	53	255	28	38	16	11	9	1	3
Ostankoa	81	31	13	20	5	2	4	1	1	0	2
Suhuskune	169	52	23	66	10	5	3	2	1	0	4
Uharte-Garazi	529	148	47	208	51	20	7	16	7	0	6
Uharte-Hiri	166	50	9	74	9	8	5	5	2	1	0
Urepele	394	227	24	98	7	14	7	6	5	0	0
Zaro	122	56	8	34	8	7	3	0	0	0	1
ZUBEROA											
Aiñharbe	137	32	5	70	4	7	4	6	4	1	1
Aloze	278	85	3	96	7	45	6	8	12	0	5
Altzai	239	88	14	74	20	18	6	6	2	0	2
Altzuruku	246	73	15	65	48	15	7	4	9	0	2
Arue	226	56	18	85	17	11	6	10	2	1	3
Arrokiaga	116	29	5	57	2	4	4	2	7	0	2
Atharratze	619	211	16	146	36	138	12	18	29	0	5
Barkoxe	699	239	52	241	43	28	10	19	17	2	10
Berrogañe	108	36	6	12	18	12	0	2	1	0	5
Bildoze	610	35	35	200	33	76	19	15	48	1	8
Domintxine	390	112	6	128	35	65	11	6	0	4	7
Eskiula	476	150	9	162	16	49	10	15	16	3	7
Etxarri	119	30	14	50	14	2	4	1	2	0	1
Etxebarre	75	40	7	13	4	4	0	1	3	0	1
Ezpeize	406	104	5	168	35	35	9	15	17	1	4
Gamue	113	25	10	48	17	5	1	1	1	1	1
Garindañe	508	129	10	191	22	61	10	16	45	2	3
Gotañe	396	111	22	93	25	75	12	12	28	0	6
Hauze	103	34	0	32	12	9	3	1	7	0	0

Udalerrria	Zentsoa	Abs.	EMA-EB	RPR-UDF	CPNT	PS	Berdeak	FN	PC	L.N.	EK.B
Idauze	220	73	11	69	17	23	3	8	10	0	2
Iruri	137	27	5	39	7	29	2	3	16	0	0
Jestaze	77	10	1	34	3	19	2	0	1	0	0
Lakarri	141	65	5	29	18	11	6	1	5	0	0
Larrañe	266	117	28	47	18	16	5	4	11	0	2
Lexantzu	72	21	9	21	6	26	2	0	2	0	0
Ligi	244	86	11	51	27	37	5	3	17	0	3
Liginaga	153	48	0	35	14	15	5	8	15	0	3
Lohitzune	186	48	5	98	14	6	1	4	1	1	1
Lixoze	126	32	1	45	11	17	1	4	9	0	3
Maule	2.650	666	69	670	116	493	65	63	386	5	26
Mendikota	181	68	12	39	18	17	1	0	12	0	3
Mithikile	296	93	6	115	23	17	5	7	13	1	4
Muntori	342	134	1	104	30	43	3	11	9	0	1
Muskildi	265	77	50	76	21	20	4	4	4	0	3
Ozerañe	197	44	5	55	27	42	6	6	1	0	1
Ospitalepea	62	12	4	29	3	4	4	2	2	1	0
Ozaze	99	40	11	13	14	9	1	1	3	0	1
Phagola	242	55	48	103	8	7	5	7	1	0	1
Santa-Grazi	326	140	5	100	35	19	1	3	6	1	1
Sarikotapea	232	52	6	82	39	14	1	9	6	2	7
Sohuta	1.004	324	26	304	70	114	12	33	79	3	11
Urdiñarbe	548	175	44	161	52	57	9	18	17	0	5
Urruxtoi	107	26	10	50	7	7	2	0	1	1	3
Zalgize	168	50	3	51	9	20	6	6	9	0	2
LAPURDI											
Hazparne	4.120	1.158	302	1.650	148	281	135	120	54	14	78
Lekorne	545	138	54	228	39	31	16	11	5	2	8
Lekuine	185	39	27	72	8	7	7	9	3	0	7
Makea	366	94	49	152	22	16	7	7	2	0	6

5. HAUTES-BARRUTIA

Udalerrria	Zentsoa	Abst.	EMA-EB	EA	UDF-RPR	PS	Berdeak	FN	PC	LO	LN	EK.B
LAPURDI												
Ahurti	1.320	379	17	14	477	168	53	74	36	26	1	17
Angelu	24.362	7.645	344	197	7.622	3.260	1.353	1.406	912	295	44	431
Baiona	24.573	8.242	483	230	7.224	3.604	1.004	1.393	963	269	41	425
Bardoze	897	285	32	7	374	81	41	18	13	13	5	12
Beskoitze	1.285	375	63	20	410	158	57	35	46	19	9	21
Bidaxune	805	203	15	1	306	111	34	42	25	27	1	9
Bokale	5.071	1.636	38	27	1.094	656	222	227	812	71	9	80
Gixune	519	127	4	2	222	60	14	28	29	4	1	5
Hiriburu	2.967	882	100	15	860	550	126	132	105	40	8	59
Lehuntze	1.161	346	16	5	371	149	58	67	71	24	2	18
Milafranga	1.202	337	53	11	369	164	64	84	34	24	2	18
Mugerre	2.451	806	60	26	695	351	124	98	85	48	5	50
Urketa	1.222	363	10	19	367	194	59	55	48	20	9	19
NAFARROA BEHEREA												
Aiherra	600	133	82	4	267	24	35	9	5	6	1	4
Akamarre	581	122	1	5	233	77	15	18	12	6	0	4
Bastida	644	161	11	10	314	52	24	24	6	4	2	16
Bergue	118	19	2	1	53	21	4	5	3	2	1	1
Erango	119	28	1	6	43	13	6	5	5	1	0	1
Isturitze	245	57	21	6	111	16	7	6	5	2	1	5
Samatse	336	98	3	1	116	48	24	6	17	7	1	1

6. HAUTES-BARRUTIA

Udalerrria	Zentsoa	Abst.	EMA-EB	EA	RPR-UDF	PS	BAD.	GE.EC.	FN	PC	DEMO.	EK.B
LAPURDI												
Ahetze	792	217	33	11	245	53	89	39	40	9	13	15
Ainhua	490	128	13	4	229	27	26	11	25	3	3	7
Arbona	1.092	320	96	10	292	67	97	51	63	25	13	15
Arrangoitze	2.020	580	104	19	654	163	118	71	67	59	55	43
Azkaine	2.277	682	126	51	744	129	187	116	76	35	24	35
Basusarri	903	257	35	18	273	93	54	45	28	33	16	16
Bidarte	3.008	997	103	27	778	251	222	163	156	97	67	61
Biriatu	554	175	40	5	142	83	27	19	20	14	5	6
Donibane Lohizune	9.704	2.855	296	117	2.753	849	1.064	439	505	275	108	168
Ezpeleta	1.261	304	43	12	404	68	280	35	39	22	13	11
Getaria	927	251	24	5	266	116	79	47	47	38	10	16
Haltsu	331	42	7	2	121	23	19	16	23	10	5	9
Hendaia	7.384	2.415	262	46	1.508	1.524	218	242	338	415	47	143
Itsasu	1.208	385	67	21	425	72	87	38	39	16	8	15
Jatsu	446	126	20	3	124	23	39	34	25	15	3	16
Kanbo	3.193	999	67	25	953	381	245	106	158	69	41	54
Larresoro	880	234	34	13	361	54	44	33	30	20	13	15
Luhuso	438	138	22	7	162	23	29	11	16	6	6	4
Miarritze	21.771	7.786	271	165	5.705	2.076	1.620	1.073	1.297	572	315	368
Sara	1.636	600	110	35	462	77	192	38	43	18	11	13
Senpere	2.724	847	121	57	866	153	293	98	107	41	28	42
Urruña	4.739	1.113	264	51	1.683	483	400	158	141	119	53	92
Uztaritze	3.100	884	179	59	931	275	169	123	120	130	49	59
Ziburu	4.882	1.364	181	65	1.341	694	342	159	217	226	37	87
Zuraide	703	185	10	5	332	40	50	14	27	10	9	5

Frantziak ez du oraindik egin Unai Parot Parisera eramateko eskaera

Justizia Ministerioak ez duela ezer jaso dio Fungairiño fiskalak

Frantziako agintariek Espainiari oraindik ez diote eskatu Unai Parot Parisera eramateko, 'komando ibiltariaren' aferan deklaratu dezan. Entzutegi Nazionaleko fiskalak esan du traslado eskaera ez dela oraindik Justizia Ministeriora iritsi, eta helduko balitz ere Fiskaltza kontra agertuko litzatekeela.

MADRIL

Pariseko Auzitegi Korrekzionalak joan den ostegunean agindu zuen Espainian kartzeleratuta dagoen Unai Paroten agerraldia. 'Komando ibiltaria' edo 'Argala komandoaren' aferan auzipetuek —Francisco Mujika Garmendia, Jose Mari Arregi Erostarbe, Domingo Aizpurua Aizpuru, Jakes Esnal, Jon Parot, Frederic Haranboure eta Jose Otsoantesana— Parot bertan egotea exigitu zuten, sumarioak jasotzen dituen bere deklarazioak torturapekoak eta baliogabeak direla argudiatuta. Abokatuek ere ezinbestekotzat jo dute Paroten deklarazioa. Jean Ives Monfort epaimahaiburuak datorren ostiralerako deitu du Parot, baina agerraldia ziurtatu artean auzipetuek ez dute epaigelan egoterik onartzen, eta beraiek eta abokaturik gabe burutu dira epaiketaren lehenengo bi saioak.

Dena den, Frantziako agintariek ez diote oraindik Espainiari trasladorako eskaera egin. Monfort epaileak fiskalari eskatu zion Unai Parot datorren ostiralean epaiketaren egoteko «ahal den guztia» egiteko. Eduardo Fungairiño, Entzutegi Nazionaleko fiskalak adierazi duenez ordea, es-



Eduardo Fungairiño, Entzutegi Nazionaleko fiskala.

kaera hori oraindik ez da iritsi Justizia Ministeriora. Iritsiko balitz ere, Fiskaltza Parot Parisera eramatearen kontrako agertuko litzatekeela gaineratu zuen.

FISKALAREN USTEZ EZINEZKOA DA

Bi estatuen arteko elkarrekiko laguntza printzipioa ez dela betetzen eta gainera, Paroten trasladoa onartuta ere, tramiteak hiru bat hilabete luzatuko liratekeela argudiatu zuen atzo Fungairiñok. Justizia Ministerioak Frantziaren eskaerari baiezkua emanda ere, Unai Paroten kontrako sumarioak zabaldu dituzten Entzutegi Nazionaleko epaigek beren

onespena eman behar dute. Parot aste baten buruan Parisera trasladatzea beraz, ezinezkoa da fiskalaren esanetan.

Espainia eta Frantziaren artean ez dagoela elkarrekiko laguntzarik argudiatzen du baita ere Fungairiñok, «bost aldiz baino gehiagotan esan die ezetz gure eskariei edota erantzun ere ez die egin». Pariseko Auzitegi Korrekzionalak Paroten deklarazioak beharrezkotzat jotzen badu bi alternatiba dituela esan zuen fiskalak, «hemen burutu diren epaiketetan Parotek egin dituen deklarazioak irakurri, edota galdetako batzorde bat Espainiaratu deklarazioa har diezaion».

Egiagarai: «Ardanzak ez du inoiz ulertu autonomi itunaren esanahia»

DONOSTIA

Juan Manuel Egiagarai Administrazio Publikoetarako ministroaren esanetan, Jose Antonio Ardanza Euskal Autonomi Elkarteko lehendakariak «ez du inoiz ondo ulertu autonomi hitzarmenak esan nahi zuena, eta nahastu egin du itun ekonomikoa Eusko Jaurlaritzako eta nazioko gobernuen arteko harremanetan betetzeke dauden transferentzien arazoarekin». Hori da, Egiagaraiaren ustez, transferentzien auzian Gasteiz eta Madrilak dituzten ezadostasunen «funtsezko» zergatia, baina arazoa «ulermen eta elkarriketaren bidez» konponduko dela iritziz dio.



Juan Manuel Egiagarai.

Autonomien Egoerari buruz joan den astean Senatuan egindako eztabaidak «autonomien estatua errealtate bat» dela egiaztatze eta Senatu lurralde ganbara bihurtzeko saiaketa gisa balio izan zuela adierazi du Egiagaraiak 'Panorama' astekariaren azken alean. Bere hitzetan, «1978tik hona aurrerapen ikusgarria egin da botere politikoaren edo gastu publikoaren desentralizazioari dagokionez».

Denbora tarte horretan Senatuak «bérebiziko garrantzia izan du bigarren irakurketarako ganbara bezala, eta Kongresuan eman ez diren akordioak lortzeko tokia ere izan da», adierazi du buruzagi sozialistak.

Senideak Almeria eta Cacereseke espetxeetarantz abiatu da gaur

BILBO

Senideak elkarteko batzorde bik Caceres-II eta Almeria-ko espetxeak bisitatuko dituzte gaur. Senitartekoek preso bizi baldintza latzen iraupena salatu nahi dute. Horretaz gain, beraien asmoa aurreko elkarriketetan agindutakoak betetzen ari diren ala ez ziurtatzea da.

Senideak elkartek Caceres-II espetxean dauden preso en egoera larritzat jo zuen, 38 eguneko gose grebaren ondoren bertako arazoek konpondu gabe baitiraute. Cacereseke espetxean hiru hilabete gora daramate presoek ziegatik atera gabe, bertako bizi baldintzen hobekuntza eskatzeko.

Senideak-ek atzo adierazi zuen egoera bi horiek ez direla preso en sakabanaketa politikak eragindako «ikuspegi krudelaren adibidea baino». Politika horrek «preso en

kontra eragiten diren irregulartasun eta injustizia andana ezkutatzeko» salatu zuten ahaideek.

Presoen etxekoak biltzen dituen elkartek gizarte sektoreen isiltasun axolagabea gaitzetsi zuen, honek ahalbidetzen baitu preso en aurka «zigorgabetasunez» ekitea.

«Presoak beren borondatearen aurka bergizarteratze ustel baterantz bultzatzeko ekimenak ezin justifika dezake Ceuta, Salto del Negro, Puerto de Santa Maria, Caceres, Almeria, Fleury edo beste espetxe batzuetan izan daitekeen errealtate ahanzte edo isiltzea» nabarmendu zuten. Senideak-en ustez ez du ezertarako balio batzuentzako eskuzabaltasuna aipatzea, beste batzuentzako zigor gogorrez lagunduta badoa. Gauzek horrela iraunez gero preso gehiago eta ondorioz senide gehiago egongo dela ziurtatu zuten.

Inkestetan boto oreka ikusita PPren alde bozkatzea eskatu du Peonek

BILBO

Azken inkestek erakusten duten PSOE eta PPren arteko alde txikia ikusita, Javier Peonek alderdi eskuindarrari botoa ematea eskatu zuen atzo. Demascopia enpresaren datuez baliatuz EAEko PPren idazkari nagusiak bertoko botoek balantza «PSOEn iraupenaren ala PPren aukeraren» alde eramateko garrantzia izango dutela azpimarratu zuen.

Peon PSOE eta alderdi abertzaleen arteko batasunak gehiengo osatzerik ez daukala utzi zuen agerian. «Honek gogoeta egitera bultzatu behar ditu orain arte aukera abertzaleen alde bozkatu duten hautesleak, herri honentzako gauzarik onena zela uste

zuten arren PSOEek EAJren etengabeko laguntza biltzen zuela ikusi dutelako, eta orain EErena ere bai». Hauteskunde data zehaztuta ez dagoen arren, Aznarren alderdiak botoa eskatzen dihardu. Egungo Gobernuak Kantauriko itsasertzean eta Ardatz Atlantiarrean kalteak eragin dituela aipatu du arrazoi gisa beretzat botoa eskatzeko.

Frantziako hauteskundeen islada hartuta, PP ere ziur dago sozialisten porrotaz. «Bakoitzak galdetu behar dio bere buruari nork nahi duen gobernatzea hurrengo lau urteotan: azken 12 urteetan gobernatu duten ala Frantziaren bultzada adoretua jaso duen belaunaldi demokratiko berri baten proiektu politikoak» galdetu zuen PPK.

Herri Batasuna: «Adiskidekeriaz egiten da Bilbon lanen kontzesioa»

BILBO

Bilboko Udalak «adiskidekeria» erabiliz egiten dituela zenbait udal lanen kontzesioa uste du HBk, eta «larrria eta eskandalagarria» gertatzen ari dela. Kepa Ibaibarriaga Bilboko HBko zinegotziak idatzi bat igorri dio bere alderdiaren izenean Josu Ortuondo alkateari Sagarretxe S.A. enpresari egin zaion kontzesioa salatuz, «kasik 11 milioi pezetako bi lan modu zuzenean kontratatu direlako».

Juan Manuel Corbera agertzen da aipatu enpresaren or-

dezkarri modura, eta HBko zinegotziak atzo azaldu zuenez, «jendaurrean ezaguna da gizon honek Rafael Aurrekoetxea, Udaleko Lan eta Zerbitzuen zuzendariarekin duen adiskidetasun eta auzokidetasuna». Adjudikazioak egin zirenean Sagarretxe enpresak ez zuela bere izena Gizarte Segurantzaren emana eta ezta Kontratazioaren erregistroan ere azaldu zuen Kepa Ibaibarriagak. Legez kontra jokatu dela beraz, eta erantzukizuna EAJrena era badela salatu du HBk. Rafael Aurrekoetxearen dimisioa eskatu du.

Sanz: «Oposizio gogorrek mesede egin dio UPNri eta kalte PSNri»

CISen arabera, UPN bost puntu igoko da eta PSNk behera egingo du

UPNk PSN-PSOErekiko zuen boto abantaila nabarmen areagotuko da hurrengo hauteskunde nagusietan, CISek azaroan egin zuen inkestak dioenez. Miguel Sanz lehendakariordearen iritziz, sozialistek Nafarroako Gobernuari egin dioten «oposizio gogorra» da horren arrazoia.

A. UNANUE / IRUÑEA

Sanzek atzo azaldu zuenez, «inkestak argi eta garbi erakusten du Nafarroako Gobernuari egin dako oposizio gogorrek ez diola inolako mesederik egin PSNri, bai ordea Gobernua sostengatzen duen alderdiari (UPN)». Ildo beretik, UPNri lagundu ez izana hauteskundeetan sozialisten kalterako izango dela gehitu zuen.

CISen inkestaren arabera, Nafarroako bi alderdi nagusiek Madrileko Kongresuan dituzten eserlekuei eutsiko diete hurrengo hauteskunde nagusietan, hots, UPNk 3 diputatu izango dituela eta PSNk bi. Botoei erreparatu gero, nabarmena da UPNren gorakada. Horrela, Jesus Aizpunen alderdiak 99.875 boto (% 38,9) eskuratuko lituzke, 1989an baino 7.659 gehiago. Bost puntu igo da, beraz. Alderdi sozialistak, berriz, 79.399 boto (% 30,9) besterik ez lituzke jasoko, duela lau urte baino 7.278 gutxiago.

Zera adierazten du horrek, hauteskundeak orain eginez gero UPN eta PSNren arteko aldea zortzi puntukoa eta 20.000 bo-



Miguel Sanz, Nafarroako Gobernuko lehendakariordea.

JOXE

tokoa izango litzatekeela, azken bozketakoa baino askoz ere handiagoa.

Sondeoak dioenez, Herri Batasunak gora egingo du Nafarroan. Ia bi puntu igo dezake, 33.092 botorekin eta 200 boto besterik ez zaizkio falta Madrileko Kongresuan ordezkaria izateko. Hala ere, gorakada nabarmenena Izquierda Unidak erakusten du. CISen arabera, IUK 20.473 boto lortuko lituzke, azken hauteskunde nagusietan baino 4.500 gehiago. Eusko Alkartasunak, berriz, duela lau urteko emaitzari eutsiko lioke, 13.382 botorekin. Dena den, bi alderdi hauek diputatua lortzeki urrun daude oraindik. Azpimarratzekoa da, bestalde, CDS ia desagertu egiten dela.

ALLI POLITIKARI PREZIATUENA

Nafarroako politikariak baloratzekoan, Juan Cruz Allik lortu du puntuaziorik onena, 4,8 puntu hain zuzen.

Atzenak geratu dira Gabriel Urralburu (4,2), Felix Taberna (3,5), Iñaki Cabases (3,4), Jaime Ignacio Del Burgo (3,14) eta Patxi Zabaleta (3,14).

Nafarroako Gobernuaren jardunari dagokionez, nafarren % 27k «ona» izan dela diote, % 13k «txarra» eta gehienek, % 48k, «tartekoa». Sanz pozik azaldu zen balorazio horrekin. Sanzen esanetan, «urte t'erdi pasa eta gero, Gobernu hau Nafarroan agintzeko gai dela ikusi ahal izan du hauteslegoak».

Inkestaren beste atal batean beren nazio sentimenduez galdu dituzte elkarrikizketak. Erantzunen arabera, nafarren ia erdiak «nafarrak eta espainolak» sentitzen dira, % 19 «nafarrak eta euskaldunak», % 11 «espainolak soilik», % 10 «nafarrak bakarrak» eta % 7 «euskaldunak soilik». Nafarroa erregioa ala nazioa den galderari, % 79k erregioa dela erantzun diote eta % 10ek nazioa dela.

UPN eta PSN adostasun giroan bilduko dira gaur bigarrenenez

A. U. / IRUÑEA

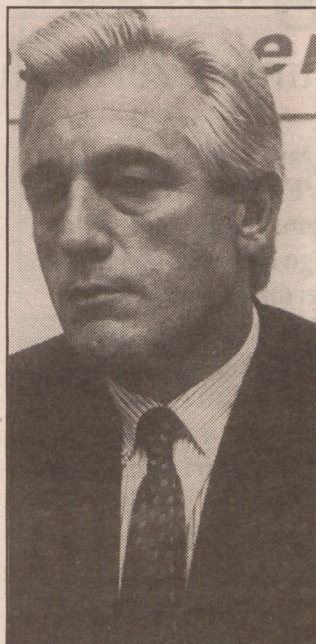
Nafarroako Gobernuko eta PSN-PSOEko ordezkariak berriro bilduko dira gaur goizean, joan zen asteazkenean aurrekontu berrien inguruan hasi zuten negoziaketa segitzeko asmoz.

Bigarren bilera honen atarian adostasun giroa da nagusi. Miguel Sanz lehendakariordeak jakinarazi duenez, Juan Cruz Alliren gobernu taldeak sozialistek idatziz bidali dizkien proposamenak aztertu zituen atzo eta «balorazioa, oro har, positiboa da». Sanzen arabera, PSNk eginko zenbait eskaera —enpresa txikiei laguntzea, kasu— abian daude dagoeneko eta ez dute zailtasunik agertzen.

Hala ere, gaurko bileran erabateko hitzarmenik ez dela sinatuko adierazi zuen. «Ez da azken bilera izango», Sanzen esanetan, «gauza asko zehazteke daude eta. Esate baterako, 5.000 milioi pezetako (250 milioi libera) inbertsio fondoa zer-nola banatuko den argitu behar dugu». Lehendakariordeak azaldu zuenez, diru kopuru horren erdia iazko defizitetik hartuko dute, uste zena baino 2.500 milioi pezeta gutxiagokoa izan baitzen, eta gainontzekoa funtzionamendu gastuetatik kendu beharko dute.

Halaber, aurrekontu berriak lehenbailehen prestatzeko ahaleginak egingo dituztela esan zuen. Horrela, proiektua Aste Santua baino lehen bidali nahi dute Parlamentura, ekainean indarrean egon dadin.

Lehendakaria aukeratzeko modua aldatzeko eskaerari



Gabriel Urralburu.

JOXE

dagokionez, gai hori aurrekontuekin nahastearren kontra agertu zen lehendakariordea. Sanzek esan zuenez, «denok onartzen dugu sistema aldatzeko premia, baina une honetan lehentasuna aurrekontuek dute. Aurrerago negoziatuko dugu zer sistema den proposena». Era berean, gai hori buruzko erabakia Nafarroako Gobernuari baino UPNri dagokiola gehitu zuen.

Gauzak honela, UPNk agintea hartu zuenetik ezinezkoa izan den akordioa bidean dagoela dirudi. Lehenik eta behin, UPN Foru Hobe-kuntzaren 29. artikularen aldatzea negoziatzeko prest agertu delako aurrenekoz. Bestetik, aldatzea horren truke sozialistak elkarlanerako prest agertu direlako. Sanzek atzo esan zuenez, PSNren jarraera aldatzeko badu zerikusia hainbat inkestak iragarri duten boto galerarekin.

EAJren hauteskunde egitarauak enpleguaren sorrera du ardatz

BILBO

Euzko Alderdi Jeltzalea hurrengo hauteskundeetarako prestatzen ari den egitaraua enplegu sorreran oinarrituko da. EBBren agindupean lanean diharduten zortzi batzordeak bat etorri dira egungo arazorik larrienari aurre egiteko premia finkatzeko orduan, ekonomi krisia eta langabezia alegia.

EAJren hauteskunde batzordeak bideragarritasuna eta irudimena uztartzen dituen ekonomi konponbideak bilatu nahi ditu. Kontuan hartuko ditu bide horretan bere esku dauden tresna politiko zein instituzionalak, ustezko konponbideetan oinarritzeko hauteskundeetarako egitasmoa.

EAJk zortzi batzordenen esku utzi du egitarauaren itxuratzeari, ekonomi eta industri politika; azpiegiturak, garraioa eta ingurugiroa; enplegua, ongizatea, osasuna eta gizarte segurtasuna; hezkuntza, kultura, kirola eta euskara; kanpo politika; autogobernua, estatutuaren garapena eta Europa.

Batzorde hauetan 150 bazkide inguru ari dira, teknikari, udal eta EAEko Administrazio arduradunak eta EBBko kideak. Jeltzaleek estatutuaren arabera EAeri dagozkiokeen ahalmenak berehala transferitzea eskatu dute. EAJk Madrileko Gobernuak azpiegitura eta inbertsio alorrean hartutako konpromisuei aurre egitea eskatuko du ostera ere.

Demoscopiak egindako sondaketa

DONOSTIA

«El Pais» egunkariarentzat Demoscopia etxeak egindako hauteskunde sondaketaren arabera, Hego Euskal Herrian ez litzateke aldatzea handirik izango datozen hauteskundeak orain eginez gero. Alderdi gehienek duela lau urte lortutako eskainu kopurua berriro eskuratuko bailukete. Bestalde, kontuan hartu behar da, Bizkaian eta Gipuzkoan eskainu bana gutxiago dagoela lehian, demografiaren beharakadak eraginda.

Nafarroan, Demoscopiaren sondaketaren arabera, UPNk hiru diputatu lortuko lituzke eta PSN-PSOE bi, aurreko hauteskunde legislatiboetan bezala. Araban ere emaitzak errepikatu

egingo lirateke inkesta honen arabera: PSE-PSOE 2 diputatu, PPK 1 eta EAJk 1. UAK ez luke ezer lortuko. Gipuzkoan, PSE-PSOE bigarren diputatua galdezake eta EAJk bigarrena irabaz dezake. HBk beste 2 lortuko lituzte, eta EAK orain daukan bakarra gorde egingo luke.

Bizkaian, PSE-PSOE eskainu kopuru bera (2) lortuko luke, PPK bigarrena lor dezake, EAJk 1989ko hiru diputatuak eskuratuko lituzte, HBk 2 diputatu eta Eusko Alkartasunak orain daukana gal egin dezake.

Euskadiko Ezkerra ez da agertzen boto asmoari buruz Demoscopiak martxoan egin zuen sondaketen emaitzetan. Aurreko hauteskundeetan, bi diputatu lortu zituen EEK.

«El Pais» egunkariak argitaratu duen Demoscopiaren inkestan ez dira agertzen alderdi politikoek Hego Euskal Herriko herrialdeetan lortzen dituzten boto asmoen portzentaia. Espainiako hauteslego guztiari dagokionez hauek dira alderdi abertzaleentzat: EAJk 1,2 (1989an bezala), HBk 0,9 (1,1 1989an), EAK 0,5 (0,7 1989an).

Demoscopiak 10.000 botoemaileei egindako galdeketa arabera, PSOE boto galera handia izango luke eta PPK nahikoa irabaziko lituzke. PPK baino hiru eserleku gehiago soilik izango lituzte PSOE Espainiako Kongresuan eta EAJ eta CiUren diputatuak ez lirateke nahikoa izango PSOEren batera gehiago absolutua lortzeko.

Azkunak gaur aurkeztuko du osasun egitasmo berria Gobernu Kontseiluan

Hainbat zerbitzu esku pribatuetan uztea ekarriko du aldaketa honek

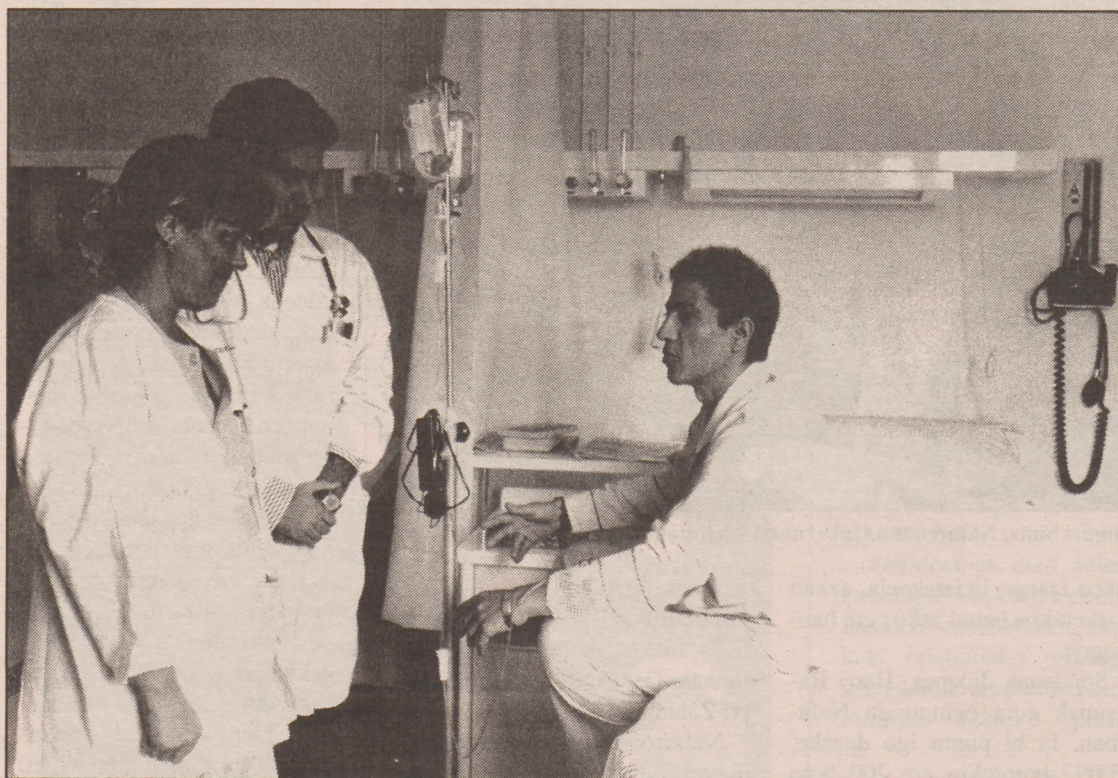
Osasun Sailak egindako 'Euskal Osasun Arloko Sistemaren Estrategi Plana' izango dute mintzagai gobernukideek, gaurko Eusko Jaurlaritzaren bileran. Aldaketa nabariak ekarriko ditu egungo osasunaren arlo publikora egitasmo berri honek, hala nola, hainbat zerbitzu mugatu eta esku pribatuetara iragango baitira. Sindikatuek aurkako jarrera agertu dute.

IDURRE ESKISABEL / DONOSTIA

Iñaki Azkuna Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburuak gaur aurkeztuko du Gobernu Kontseiluan 'Euskal Osasun Arloko Sistemaren Estrategi Plana' edo 'Osasuna Zaindu' deitu izan den egitasmoa. Aldaketa nabariak ekarriko ditu proposamen honek osasunaren arlo publikora, bai zerbitzu hauen erabiltzaileei dagokienez baita osasunaren sektore publikoko langileak gututik ukitzen dituen hainbat gaitan ere.

Konpetitibitatea da egitasmo guzti honetan oinarritzko hitza. Izan ere, sistema berri honen bidez, osasun zentroen arteko lehia ezarri nahi da, Osasun Saileko arduradunek azaldu dutenez, «gizarteak zerbitzu hauetatik ahalik eta errentagarritasun handiena atera ahal izateko». Zentro publikoak nahiz pribatuak sartuko dira lehia horretan, eta ondorioz orain arte osasunaren arlo publikoaren eskutan egon diren hainbat zerbitzu eritetxe pribatuek hartuko dituzte euren gain.

Honela, egitasmoak aurrera eginez gero, Osakidetza agentzien bidez hainbat osasun zerbi-



Langileen arteko homogenotasuna ezabatuko du proposamenak.

XOUSE SIMAL

tzu kontratatuko ditu, aldian behar adina. «Osasun arlorako aurrekontuak gehiago handitu ezin diren puntura iritsi dira eta erabiltzaileek gero eta zerbitzu hobeak nahi dituzte. Horregatik, arazo batzuei lehentasuna eman eta hauei erantzuteko modu egokiena bilatu beharrean gaude», adierazi berri du Azkuna kontseilariak, gai honen inguruan.

Zerbitzuen murrizketa ekarriko du gainera Osasun Sailaren egitasmo berriak, azken batean, argi zehaztu gabe dauden oinarritzko zerbitzuak bakarrik hartuko baititu osasunaren sektore publikoak bere baitan. Hori dela eta, aseguru eta poliza pribatuak egiteko gomendatuko zaie herri-tarrei.

Osasun publikoko langileen lana, berriz, produktibitatearen arabera neurtuko da. Honela, hitzarmen kolektiboak ezabatzeko

✓ **Konpetitibitatea da egitasmo honetan oinarritzko hitza, zentro publiko eta pribatuen arteko lehia ezarriko baitu.**

bidea jartzen da eta lansarien homogenotasuna apurtzekoa. Zentro bakoitzaren arabera izango da finean langileen estatusa.

SINDIKATUAK EGITASMOAREN KONTRA

Sindikatuek gogor kritikatu dute Azkunak bihar aurkeztuko duen proposamena. Alde batetik, CCOO, LAB eta UGTk proposamena gizarte sektore guztietan eztabaidatzea beharrezkoa dela adierazi dute. «Egitasmoaren

eztabaida gizartera eramatea beharrezkoa da irtenbide egokia bilatzeko. Hala ere, Osasun Sailak ukatu egin du hori, eta Gobernuan aurkeztu aurretik, proposamena aztertu eta alternatibak bilatzeko denborarik ere ez digu eman sindikatuoi», azaldu dute LABeko osasun arloko arduradunek, CCOOk esandakoe-kin bat eginez.

Argi dago gainera sindikatu guztien iritziz, gizarte sektorerik behartsuenak izango direla neurri honen kalteak gehien nabaritu dituztenak, hau da, erretiratu, langabe eta gaixo kronikoak, «aseguru pribaturik egiteko aukerarik ez baitute». ELAren esanetan, Espainiako 'Abril Martorell' informarean urratsei jarraitzen die egitasmo honek, eta ondorioz, osasunaren arlo publikoaren oinarriak ezabatu egiten ditu.

Ezindu psikikoentzako bi zentro berri zabaldutuzte Gasteizen

GASTEIZ

Ezindu psikikoentzako lanerako bi zentro berri ditu Gasteiz atzotik geroztik. Bi zentro berri haun inaugurazio ekitaldia Jesus Loza Arabako Diputazioko Ongizate diputatua buru zela ospatu zen Gasteizen.

Ariznabarra eta Adurtza auzoetan zabaldutuzte bi zentro berriok. Beroietan tarte-ko edo goi mailako ezintasun psikikoa duten gaixoak bilduko dituzte, bakoitzean 18 urtez gorako 40 lagun. Guz-

tiek ere enpresaren batean edo bestelako zentro bereziren batean lan egiteko ezintasuna dutela frogatu beharko dute Arabako Diputazioko Ongizate Sailaren aurrean. Sail horrexek adierazi beharko du zentro hauetan sartu nahi dutenen ezintasuna zenbatekoa den.

Zentro bakoitzak mila metro karratu inguruko zabalera du. Sei irakasle izango dira bakoitzean, eta sukalde eta jangelez gainera, tailerrak eta lanean irakasteko gelak ere izango dituzte.

LABURREAN

Bizkaiko garraio publikoan 5.450 milioiko defizita

Joan den urtean 5.450 milioi pezetako defizita izan zuen Bizkaiko Garraio Publikoak, Rodolfo Ares Bizkaiko PSE-PSOEn idazkariorde eta Bilboko Udaleko azpiegitura zinegotzi ohiak aditzera eman duenez. Dirutza horretatik zatirik handiena Bizkaibus, Bilbobus eta Renferen zerbitzuei dagokie. 1992. urtean Bizkaiko garraio publikoak 124 milioi bidaiari izan zituen.

GASOLINDEGIEK ez dute Polizia hornituko honen zorreatatik

Gipuzkoako gasolindegiek ez diote erregairik salduko Polizia Nazionalari, honek ez dizkielako ordaindu azken hiru hilabeteotako zorrak. Polizien zorrak zenbait milioitakoak dira abenduaz geroztik, Donostia eta Irungo zenbait gasolindegitako iturriek adierazi dutenez.

TOIZEN txostena aurkeztu du Koordinakundeak

Itoizko urtegiaren proiektua nola dagoen, Nafarroako ubidearen gora-beherak, Espainiako Hidrologi Plangintza Nazionala eta Ebro ibaiaren ur aldaketari buruzko datuak jasotzen duen txostena aurkeztu du Itoizko Koordinakundeak orain arteko datuak eta gertakizunak azalduz. Txosten hau alderdi politiko eta sindikatu guztiei bidali diete.

ETBK gezurtatu egin du galerak izan dituenik

Euskal Telebistak 94,65 milioi pezetako (4,5 milioi liberatik gora) irabaziak izan zituen 1992an eta ez 'El Mundo' egunkariak atzoko alean esan zuen bezala 500 milioiko galerak (25 milioi libera), EITBko iturriek jakinarazi dutenez. Iturri berberak azaldu dutenez, informazio horren akatsa, amortizazio gastuak esplotazio aurrekontuei erantzea izan da, horiek kapital aurrekontuen baitan hartzen diren bitartean.

Arazo berriak osasun arloan

I.E. / DONOSTIA

Osasunaren arlo publikoaren eskema aldatu beharra ekarri duten faktoreak azken urteetan gizarteak izan duen eraldaketa eta honek ekarritako ondorioak izan dira, Osasun Saileko buruek azaldu dutenez. Biztanleriaren zahartzea da arrazoiaren artean nagusia, 2000. urtean EAEko jendetzaren % 60 adinekoa izango baita eta hauek dira kontsumo tasa altuena dutenak.

Horregatik, zerbitzu publikoak emateko garaiaren lehentasuneko mailaketa bat ezartzea da Iñaki Azkuna buru duen sailaren helburua. Sindikatuek azaldu dutenez baina, aurrez aipatutakoak izango dira erreformarekin kalte gehien jasoko duten sektoreak, adindunak eta gaixo kronikoak hain zuzen. Osasun arloko langileen egoera ere trakestuko da sindikatuaren ustez, «erabakiak zentro bakoitzaren esku utziz entxufismoa bultzatuko baita».

Hizkuntza minorizatuentzako benetako berdintasuna eskatuko du HBk Brussselan

'Killilea' txostena Parlamentuko Kultur Batzordeak jorratuko du

HBk Europako hizkuntza minorizatuaren aldeko zuzenketak aurkeztuko dizkio mintzaira hauek arautzeko Brussselan gaur eztabaidatzen hasiko den 'Killilea' txostenari. Ekimenaren xedea hizkuntz diskriminazioa gaintitu eta berdintasuna lortzea da, Joseba Alvarez Euskara Batzorde Nazionalekoak eta Karmelo Landa eurodiputatuak atzo Donostian azaldu zutenez.

JOSE MARI PASTOR / DONOSTIA



Karmelo Landa, HBko europarlamentaria.

SIMAL

Europako Legebiltzarrak osatu berri duen txostenak bertako hizkuntza minorizatuaren defentsa arautu nahi du. Killilea diputatuaren izena duen proposamen hau zabalik dago oraindik eta Brussselan Parlamentuko Kultur Batzordean eztabaidatu eta gero Strasburgera eramango dute Legebiltzarrean bozkatzeko.

HBk ikerketa bat egin du Europako hizkuntzei buruz eta horri buruzko txosten bat osatu Estatu hizkuntza eta Nazio hizkuntzen arteko gatazka agertaraziz. Nazio Batuek, Europako Kontseiluak, Europako Komunitateak eta nazioarteko beste erakunde batzuek emaniko datuen arabera, EKn bederatzi hizkuntza baizik ez dira ofizialak baina zortzi bizilagunetatik batek ez du ama hizkuntzatzat hizkuntza ofiziala. «Herriar hauei ez zaizkie beraien eskubideak errespetatzen», esan zuen Joseba Alvarezek.

Landak esan zuenez, oraingo legediaren bitartez arazo politiko bat dago. «Zein ondorio atera daiteke honetatik? Nork bere hizkuntza defenditzeko estatu propio bat osatu beharko du?», galdetu zuen eurodiputatuak.

Behin-behineko irakasleek greba egingo dute bihar eta etzi egonkortasuna eskatzeko

G. AGIRRE / BILBO

EILAS, CCOO, ELA eta LAB sindikatuek egun osorako greba deia egin diete bihar eta etzirako Euskal Autonomi Elkarte (EAE) irakaskuntza publiko ez unibertsitarioko behin-behineko eta ordezko irakasleei. Grebaren helburua irakasle hauentzat egonkortasuna aldarrikatzea da.

Aipaturiko sindikatuek «erabateko ezadostasuna» agertu zuten Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak 1993. urteko enplegu eskaintzari buruz egin duen proposamenaren aurrean. Eskaintza publiko honek 5.000 irakaslerengan du eragina.

«Proposamenak ez dio aurre

egiten behin-behineko eta ordezkoak diren irakasleen egonkortasunik ezaren arazoari eta bestetik, ez ditu kontuan hartzen orain arte hartutako konpromisuak», adierazi zuten.

Sindikatuaren arabera, Hezkuntza Sailak urte honetarako lehiaketara atera nahi dituen 900 lanpostuak «guztiz eskas» dira eta «behin-behineko irakasleek ziztuzten itxaropenetatik zein gaur egun irakaskuntza publiko ez unibertsitarioak dituen premietatik oso urrun dago».

Sindikatuaren ordezkariek gaur funtzionarioek bete gabe eta hutsik dauden 2.700-2.800 lanpostu lehiaketa publikora ateratzea eskatu dute. Lan eskaintza

publikoko hiru deialdien ezagutzea negoziatzea eskatu dute.

Irakaskuntza publikoan lanean jardun eta hiru deialdi berezien ondoren lanpostu finkorik lortu ez dutenak urteko kontratuarekin sisteman geratzea ere eskatu dute lau sindikatuok. Dena dela, irakasle hauek hamabi hilabeteko antzinatasuna gaintitu beharko luketela nabarmendu zuten.

Irakaskuntza publiko ez unibertsitarioko ikastetxeetan batzarrak egingo dituzte gaur 5.000 ikaslerengan eragina duen arazoa aztertzeko. Bihar, berriz, behin-behineko irakasleek kontzentrazioak egingo dituzte EAEko hiru probintzietan eta etzi, Lakua aurrean kontzentratuko dira.

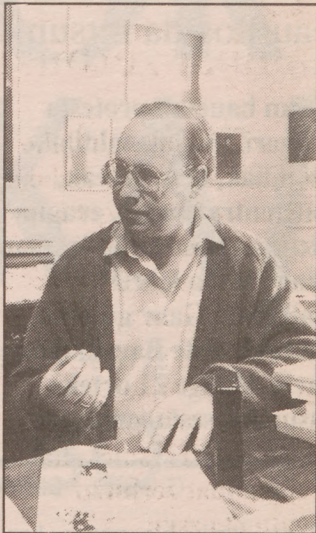
'Euskal eskola berria' gogoeta eta proposamen liburua kalean

J.M.P. / DONOSTIA

'Euskal eskola berria' liburua aurkeztu zuen atzo Unibertsitateko Hezkuntza Mintegiak gai honi buruz gizaritean sortu den kezkarierantzuteko. Hamaika lagunez osatutako kolektibo hau «irakaskuntzaren diziplinartekotasunean eta sektore desberdinen ordezkapenean» oinarritu da lana burutzeko.

Paulo Iztueta eta Mikel Urkola mintegiko kideek liburua edukinaz azaldu zituzten atzo. Alean taldearen helburuak ageri dira, «Konfluentzian ezarriak». Prozesu honi heltzeko funtsezko oinarri bi bereiztu zituzten hizlariak: euskalduntasuna eta publikotasuna. Lehendabizikoko gaia Paulo Iztueta soziologoak landu du eta bigarrena Koldo Gorostiaga juristak.

Jaurlaritzako gobernukideek Eskola Ituna hitzartu eta gero berau izan zen liburua gero ardatza, lan taldeak akordio horri buruzko gogoeta eta azterketak egin baitzituen. Hitzarmena atalez atal landu du mintegiak euskalduntasunaren barne inplikazioak eta publikotasunaren kontzeptua az-



Paulo Iztueta.

RUIZ

tertuz, baita autonomia, partaidetza eta gestio ekonomiko eta pertsonalaren atalak ere.

Ondorioz, proposamen batzuk egin ditu kolektiboak euskal eskola publikoa nola ulertzen duen ikusteko eta «eztabaida akademiko bati hasiera emateko». Liburuak osotasunean hartu du irakaskuntzaren esparrua, Unibertsitatea eta bertan gertatzen ari den gatazka ere isladatzen dituelako, Fito Rodriguezek eta Agirre kolektiboak sinatutako artikuluen bidez.

e1e

11-12

euskara batuaz

PAULO AGIRREBALTZATEGI
TXILLARDEGI
XABIER KINTANA
XABIER FALCON
PILARTXO ETXEBARRIA
XABIER MENDIGUREN
ROMAN BERRIOZABAL
IÑAKI GAMINDE
JOSE RAMON ETXEBARRIA
MIREN AZKARATE
PAULO IZTUETA
PATXI URIBARREN
FITO RODRIGUEZ

Diputazio kalea 3 - 1. eskuina 48009 Bilbo
Tel.: 424 17 10

izan zaitez harpidedun!

Protesta ugari jaso ditu Bizkaian intsumisoaren aurkako epaiketak

Gaurkoa da intsumiso bati Bizkaian egingo zaion lehen epaiketa

Egun hauetan protesta ugari, manifestaldiak, itxialdiak, kanpatzeak, kontzentrazioak..., eragin ditu intsumiso bati Bizkaian egingo zaion lehen epaiketak. Gaur goizean epaituko dute Barakaldon David Monge 21 urteko intsumiso sestaoarra.

G. AGIRRE / BILBO

Ertzaintzak, bigarrenaz, kanporatu egin zituen atzo Barakaldoko Justizia Auzitegiaren aurrean kanpatuak zeuden antimilitaristak. Gazte antimilitaristek

gaur goizean Barakaldon epaituko duten David Monge intsumisoari beren elkartasuna adierazi eta epaiketa salatu nahi zuten ekintza honekin. Mongerena Bizkaian intsumiso bati egingo zaion lehen epaiketa da.

Atzo goizeko zazpi t'erdietan kanporatuak izan ondoren Kaktizat eta KEM talde antimilitaristak ordezkariek jakinarazi zuten, protestaldiak gaur arte iraungo du eta kanpatzea ezezik, kontzentrazioa ere egingo dute Barakaldoko Auzitegiaren aurrean. «Poliziak behin eta berriz mehatxatu gaitu kanpin dendak kenduko dizkigula esanez», salatu zuten.

David Monge orain dela bederatz hilabete aurkeztu zen Bilboko Gobernu Militarrean bere burua intsumiso aitortuz. Gaur, Barakaldon epaituko dute eta fiskalak 28 hilabete eta egun bateko kartzela zigorra eskatu du.

Epaketan, besteak beste, HBko Gasteizko parlamentaria den Tasio Erkiziak, Joseba Azkarraga EAko Madrileko parlamentariak eta Francisco Doñate Ezker Batuko (IU) EAEko koordinatzaileak hartuko dute parte.

«Azken egun hauetan izan diren ekintza ugarietan argi gelditu da gizartearen gehiengoa intsumisioaren alde eta mota honetako epaiketen kontra dagoela.

Bilboko lanek lehentasuna izango dutela dio Garraio Ministerioak

G.A. / BILBO

«Estatuak hurrengo urteetan Bilbo eta Madrileko hirietan bilduko ditu azpiegiturakako lehentasunak», adierazi zuen atzo Bilbon Espainiako Herrilan eta Garraio Ministeriko Azpiegiturarako zuzendari nagusia eta Bilbao Ria 2000ko lehendakariordea den Jose Alberto Zaragozak.

Bizkaiko PSE-PSOEek garraiari buruz egin dituen jardunaldietan parte hartu zuen Zaragozaren arabera, Bilboko inguru metropolitanoan aurrirakuten diren hiri lanak «proiektu konplexua, zaila eta neurtezina dira».

Bilbao Ria 2000 elkarteak koordinatzen dituen proiektu

hauetan parte hartzen duten erakundeek «eztabaida publikoa ekidin» behar dutela esan zuen Zaragozak. Administrazio ezberdinen arteko «elkarriketa eta elkarlanaren» alde agertu zen.

Zaragozaren esanetan, lehendabiziko urratsa Bilbao Ria 2000 lehentasunak zehaztea izango da, baita «nondik eta zein diruz hasi behar den» erabakakitzea ere. Beraren ustez, gaurko euskal trenbide sareak «ez du irauterik; itxi egin behar da edo modernizatu egin behar da».

«Euskal Y» trenbidearen 1:1.000 eslakako proiektua lantzeko urte t'erdia beharko dela jakinarazi zuen Zaragozak.

EDURNE KOCH



Arazo handiegirik ez Donostian

Atzo goizean egin ziren Donostiako erdialdeko kaleetan joan den abenduaz geroztikako trafikoko aldaketan hirugarren fasekoak. Argazkian ikus daitekeen bezala, udaltzain ugari izan zen aldaketan berri eman eta trafikoa gidatzeko eta espero besteko arazorik ez zen sortu egunean zehar. Atzoz geroztik, Urbieta kalea Amara aldera ateratzeko da, eta Easo kalea, berriz, erdialdera sartzeko. Autoak ezingo dira, hala ere, Easora zuzenean sartu. Lehengo norabidea aldatu duen Azpeitia kalea hartu beharko dute Antso Jakitunaren kaletik, gero ibai ondotik Centenario plaza gurutzatu eta Errondotik barrena sartu Easora.



Lehendakaria eta Arauzintza Departamentua

Gipuzkoako Foru Aldundia

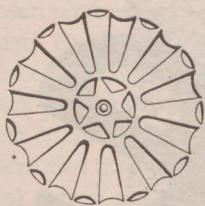
JUAN ALVAREZ GONZALEZ

(Gipuzkoako Foru Aldundiaren enplegatua)

Herenegun hil zen, Elizakoak eta Aita Santuaren Bedeinkapena hartu ondoren

— GOIAN BEGO —

Haren arimaren alde otoitz bat eskatzen dizute eta arren etor zaitezela GAUR, arratsaldeko ZAZPI T'ERDIETAN, Donostiako Egia auzoko MARIA REINA Parrokian egingo diren hiletetara.



ANDRES
CABALLERO
SANCHEZ

Herenegun hil zen, 50 urte zituela, Elizakoak eta Aita Santuaren Bedeinkapena hartu ondoren

— GOIAN BEGO —

1993ko martxoaren 23an
URRETXU-ZUMARRAGA
IKASTOLAKO
ESKOLA KOMUNITATEA

HILDAKOAK

ARABA

- GASTEIZ Natividad Moreno Fernandez de Luco, 76 urte. Ignacio Gonzalez Arziniaga, 77 urte. Julio Juberba Yaniz, 69 urte. Florian Fernandez de la Peña Madinabeitia, 76 urte. Jose Amez de Leon, 78 urte. Maria del Carmen Ortiz de Anda Ginea, 79 urte.
- ESTABELU Alejo Montoya Zurbitu, 76 urte.
- LEKAMAÑA Matilde Iglesias Calvo, 79 urte.

BIZKAIA

- BILBO Eugenio Ernesto Bayo Erkoreka, 74 urte. Daniel Gonzalez Hortiguera, 58 urte. Juan Antonio del Pozo San Segundo, 101 urte. Jose de Mariscal y Arana, 90 urte. Emilio Flecha Robles, 69 urte. Arcelí Miguel Alonso, 65 urte. Julian Oribe Barrasa, 42 urte.
- AREETA Basilio Antonio Angulo Muga. ■ ARTEAGA Victoriana Gondra Aberasturi, 87 urte.
- BARAKALDO Francisco Zarraga Santisteban, 72 urte. Eugenio Uriarte Bilbao, 73 urte. Joseba Campos Etxeandia, 9 urte.
- MORGIA Felix Madariaga Zorroza, 49 urte.
- SANTURTZI Jose Luis Azkune Beldarrain, 67 urte. Policarpo Ortiz de Zarate Palacio, 87 urte.

GIPUZKOA

- DONOSTIA Florentino Olalkiaga Torres, 74 urte. Casimiro Anton Anton, 101 urte. Rafael Alfaro Lumberras, 75 urte. Antonio Barinagarrementeria Osa, 75 urte. Rosario Gonzalez Lakidain, 68 urte. Ana Maria Perez Moreno, 81 urte. Arturo Adame Ardila, 85 urte. Ageda Larraia Pereira, 82 urte. Jose Orbegozo Iguaran, 80 urte.
- ARRASATE Nicasio Pagaldai Isasmendi, 82 urte.
- ASTEASU Paulina Mujika Amenabar, 82 urte.
- ASTIGARRAGA Ana Maria Lizarralde Elorza, 57 urte.
- AZKOITIA Luis Alberdi Alberdi, 45 urte. Manuela Garate Egaña, 75 urte.
- AZPEITIA Francisco Urruti Etxeberria, 82 urte.
- EIBAR Dominica Kerejeta Agirre, 88 urte.
- ELGOIBAR Francisco Aranberri Epelde, 78 urte.
- GETARIA Jose Alkorta Alkorta, 68 urte.
- PASAI SAN PEDRO Manuel Maneiro Vinagre, 84 urte.
- TOLOSA Miren Perales Maiza, 61 urte. Josefa Herrero Solas, 73 urte.
- ZUMARRAGA Andres Caballero Sanchez, 55 urte.

LAPURDI

- BAIONA Bruno Ribeton, 86 urte. Bernard Hayet, 75 urte. Luis de Deus, 68 urte. Marie-Louise Duhalde, 81 urte.
- HAZPARNE Marie-Jeanne Mouxaut-Cassain, 81 urte.
- KANBO Pilar Fraga, 76 urte.
- MIARRITZE Louis Pommiers.
- MILAFRANGA Marie-Louise Beheretxe-Dufourq, 94 urte.
- URRUNA Pierre Fournau.

NAFARROA

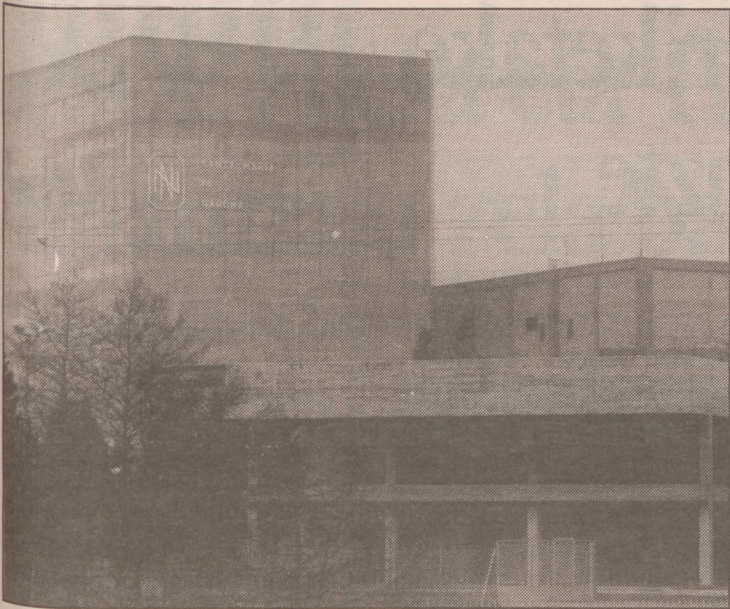
- IRUÑA Adolfo Rabanal Caro, 72 urte.
- ARANARATXE Petra Etxazarra Gomez de Segura, 88 urte.
- BIZKARRETA Remigio Errea Garcia, 79 urte.
- KASTEJON Manuel Manrique Pastor, 69 urte.
- LIZARRA Maria Estrada Ruiz, 81 urte.
- OLAGUE Maria Mercedes Makaia Erbiti, 92 urte.
- OLAZTI Maria Blanca Gondra Martinez de Osaba.

NAFARROA BEHEREA

- ARROSA Martin Etxegarai, 68 urte.
- BEHAUZE Sauveur Moustirats, 80 urte.

ESKELAK

ESKELAK HARTZEN DIRA:
ARRATSALDEKO
4ak ARTE: (943) 46 90 22
4etatik 7etara: (943) 37 15 45



Zentralak geldialdi gehiegixto izaten duela diote ekologistek. BAYO

Garroñako zentral nuklearraren geldialdiari ekin zioten atzo

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Garroñako zentral nuklearra gelditu egin zuten atzo eta horrela izango da bi astez, Antonio Cornado Nuclenor enpresako kanpo harremanetarako arduradunak egunkari honi aditzera eman dienez.

Geldirik dagoen bitartean egingo duten lanik garrantzitsuenak, hondaturik zegoen osagai errekin bat behin topatu eta isolatu ondoren, zentralak dituen 400 osagai errekinetan akatsik ez dagoela egiaztatzea izango da.

Horrezaz gainera, «ekipo bartzuen mantenimendua» egiteko ere aprobetxatuko dute zentralako teknikariek.

Cornadoren esanetan, geldialdira iristeko prozesua «astiro» doa. Izan ere, geldialdia igandean hasi zela dio, «geldialdi hotza izenez ezagutzen dena behintzat», baina atzo goizeko 8etan hasi ziren «berez geldialdiari dagozkion lanak».

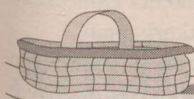
«ZENTRALAK EZ ZUEN BEHARREZKOA»

Nuclenor enpresako arduradunak dioenez, Garroñako zentral nuklearrak ez zuen atzo hasitako geldialdiaren beharrik. «Zentrala oso ondo ari da azken hilabete guztietan eta errekinarekin jatzakoagatik ez balitz ez zen hau egiteko premiarik izango».

Errekinen arazo hori, dena dela, zentralari dagokion erantzukizun zuzena ez dela argitu du Cornadok, «errekinaren ardura General Electricena delako».

Ildo horretan, Nuclenorrek dioenez, «ez zen batere eroso orain geldiaraztea, baina urte hau geldialdirik gabekoa dela ikusirik geldirik uztea erabaki zen».

Garroñako zentralak geldialdiak «etengabe» egin behar izatea talde ekologisten kritika nagusietakoa izan da. Ekologisten aburuz, zentrala «matxura eta ajez» beterik dago, eta beraz, «egundoko arriskua» dago.



GERNIKAKO AZOKA

Bermeon apur bat agertu arren ilarrik ez oraindik Gernikan

MARIBI CAMPILLO / GERNIKA

Zenbait baserritarrek ekarritako ilar apurak izan ziren Bermeoko azokan nobedade. Baina Gernikara ez da oraindik barazki hau iritsi eta ondorioz, iragan astean agertzen hasi ziren babak izan ziren berritasun nabarmenena. Gainontzean, azoka normala izan zen, jendeketa handirik gabea, baina girotzeko adina. Prezioak, honakoak:

HEGAZTIAK:

Hegaztiei dagokienez, oilanda gorria besterik ez zitekeen aurkitu atzo. 845 pezetan saldu zen burua.

BARAZKIAK:

Esan bezala, lehenengo astean agertzen hasi ziren babak izan ziren azokako berritasun azpi-

magarriena: 300 pezetan saldu zen kiloa. Indaben artean, salneurriak aldatu egin ziren motaren arabera. Honela, Gernikako gorria 1.200 pezetan saldu zen kiloa, Tolosakoa 1.000-1.200ean, beltza 800-900ean eta zuria 450ean. Aza, 60an; letxuga, 50-60an; berotegiko tomate, 150-50ean eta azalorea 100 pezetan alea. Azelga eskukadak, 40-60 pezeta bitartean egin zuen eta espinakak 75.

LANDAREAK:

Ilbehera ez da etorri orandik baina landatzeko sasoi proposa denez, tipula eta letxuga landareak ondo saldu ziren. 300 pezetan ehunkada lehenengoak eta 400ean bigarrenak. Datorren astean tomate landareak hastea espero da.

BADATOR KORRIKA!

1993ko martxoaren 26tik apirilaren 4era

IRUÑEA - BILBO

Martxoaren 26an, Iruñean,
KORRIKA 8 hasiko da,
10 eguneko **NAZIO LASTERKETA**.
Euskararen aldeko 2.000 km. baino
gehiagoko lasterketa etengabea.

10 egunean zehar,
gure herriaren nahi eta gogoia adierazten,
etorkizuna euskaraz eraiki asmoz.

10 egunean zehar,
gaur egun eta etorkizunean,
herria izateko aukera
euskaraz baino ez dela izango
tinko eta irmoki azaltzen.

10 egunean zehar,
etengabe, **KORRIKA**,
gure hizkuntza berreskuratzeko
herriaren borondate
indartsu bezain geldiezinean.



DENOK Maite dugu gure herria EUSKARAZ!



Hegoaldeko arrantzaleek Ameriketako arrain inportazioak salatu dituzte

Azken egunotan Hego Amerikako 12.000 tona bokarta txiki lehorreratu dira Santurtzin

Hegoaldeko arrantzaleek Hego Amerikatik datozen inportazioen aurka mobilizazioak egingo dituzte aurki. Azken egunotan 12.000.000 kilo bokarta txiki iritsi dira bertatik Santurtziko portura, ustez kontserba industriarako. Inportazio hauek kalte handia dakarkiete bokarta honen kosteran dabiltzan Hegoaldeko arrantzaleei.

JOSEBA AIARZA / DONOSTIA

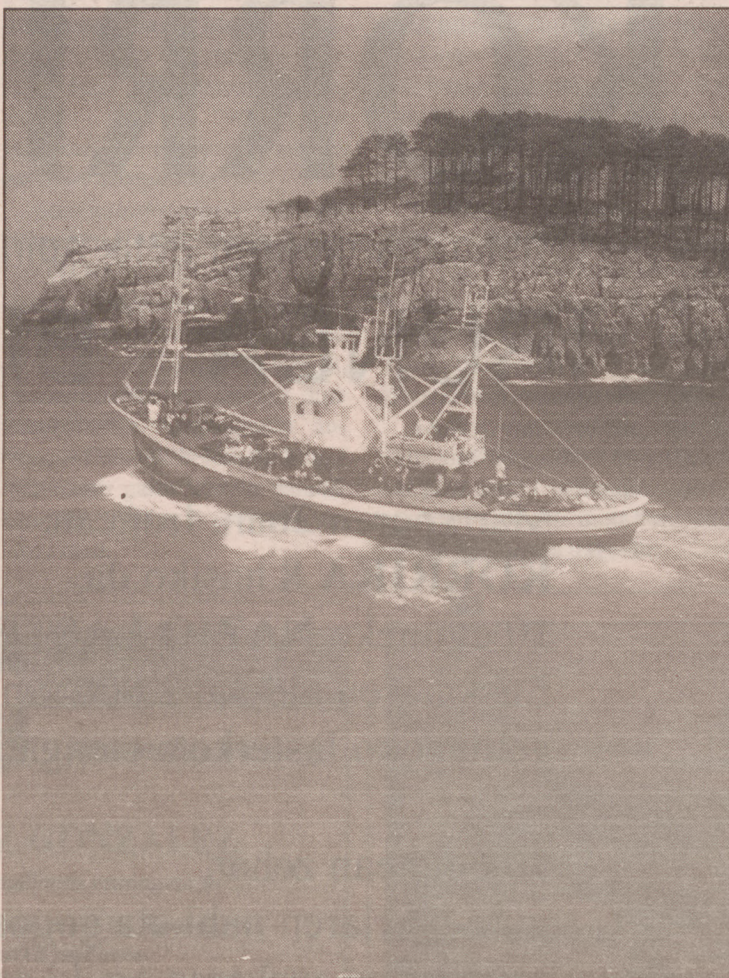
Hego Amerikatik etorritako 12.000.000 kilo antxo txiki lehorreratu dituzte egunotan Santurtziko portuan, atzo euskal arrantzaleen iturriek salatu zuten.

Arrain hau Argentina edo Txilek ekarri du Uruguayko merkantzi itsasontzi batek eta Espainiako kontserba industriarako erabiltzen ari dela uste dute arrantzaleen kofradietako arduradunek.

Arrain inportazio hauek zeharo kaltegarriak izango dira antxoaren kosteran dabiltzan Bizkaia eta Gipuzkoako arrantzaleentzat, berauek aurtengo kosteran harrapatutako arrain txikia eta honek merkatuetan hartzen duen prezio apala dela medio.

Hori dela eta, Bizkaia eta Gipuzkoako kofradiek bilerak egin dituzte aurreko egunotan arazoa eta irtenbideak aztertzeko. Ondoko egunetan, berriz, elkarrizketa gehiago egingo dituzte aurrera eramanez ditzaketen mobilizazioez erabakitzeko.

Bokartaren prezio apalak direla eta, iragan astean ez itsaso-



Inportazioek kalteak dakarzkiete euskal arrantzari.

SUSTRAI

ratzea erabaki zuten Gupuzkoako baxurako arrantzaleek, arrainaren prezio txikiegiagatik arrantza errentagarria ez zitzaielako.

Atzo, ordea, itsasora abiatu zen Hego Euskal Herriko baxurako untziteria eta aste honetan lanean izango dira, mobilizazioak egingo dituzten erabaki bitartean.

Bizkaia eta Gipuzkoako arrantzaleek inportazio masiboen aurrean egingo duten lehen protesta ekintza flotari lehorreratu eutsi eta itsasora ez irtetea izan

litekeela ziurtatu zuten atzo.

Hego Euskal Herriko arrantza kofradiak ezezik, Kantauri, Galizia eta Portugalekoak ere hilaren 25ean bilduko dira, lurralde hauetan arazo berbera gertatzen baita Marokotik ekarritako sardinarekin.

Bilera eta harreman guzti hauen helburua arrain inportazioak eragindako estatu guztietako arrantza arduradunek bat egin eta Europako Arrantza Batzordeari inportazio hauen gaineko kontrola eta araudia eskatzea da.

ARRANTZARAKO EPEA BUKATU

Frantziako flotarentzat iragan aste-buruan bukatu zen bokartaren kostera eta Iparraldeko arrantzaleak ez ziren itsasoratu atzo. Hala ere, Iparraldeko arrantzaleen kasuan itsasora ez irteteko arrazoiak egiten ari diren grebaldia izan da.

Jakina denez, Iparraldeko arrantzaleek iskanbila gogorak izan zituzten iragan astean Frantziako Poliziarekin, arrain inportazioengatik protesta egiteko antolatutako mobilizazioetan, hain zuzen.

Liskar horietan polizia bat larri zauritu zen eta horren ondorioz bi arrantzale atxilotu eta espetxeratu zituen Poliziak. Bi arrantzale hauen lankideek, berriz, grebaldia hasi zuten eta ziurtatu zuten ez zirela itsasoratuko harik eta bi atxilotuak askatu arte.

Grebaldia gora-behera, Iparraldeko eta Frantziako arrantzaleek lanean jarraitzeko debekua hautsi eta itsasontzi pelagikoek lanean jarraituko ote duten susmo zabala dago Hegoaldeko arrantza munduan.

Iazko abenduan, adibidez, Espainia, Frantzia eta Ipar nahiz Hego Euskal Herriko arrantzaleentzako arrantza debekua bazegoen ere, Frantziatik Espainiara 2.200 tona sartu ziren, Frantziako arrantzaleak lanean izan ziren seinale.

Ildo horretatik, Hegoaldeko arrantzaleek urtero salatzen dute Iparraldekoek eta Frantziakoek arrantza kuota gainditu ezezik (urteko 9.000 tona gaur egun, Espainia eta Hego Euskal Herriko 21.000 tonen aurrean), arrantza sistema suntsitzaileak ere erabiltzen dituztela, hala nola sare pelagikoak.

Europa soziala aldarrikatzeko mobilizazioa antolatu dute sindikatuek apirilaren 2rako

BRUSSELA

Sindikatuaren Europako Konfederakundeak (SEK) komunitateetan mobilizazioak iragarri ditu datorren apirilaren 2rako. Herrialde ezberdinetako sindikatuak ekimen ugari prestatzen ari dira egun horretarako, ekonomia-aren sustapena errebindikatzeko helburuarekin.

SEKeko batzorde eragileak Bruselan egin zuen atzo ekonomia-aren eta gizartearen aurrerapena errebindikatzeko mobilizazio deialdia.

Emilio Gabaglio Konfederakundeko idazkari nagusiak azpi-

marratu zuenez, elkartasuna, justizia eta tolerantzia beste balio batzuen aurretik izango dituen esparru europarra eraiki beharra dago, eta ildo honetan kokatu zuten mobilizazio egunaren helburua.

Europako Komunitatean langabetuen kopurua 18 milioikoa dela gogoratu zuen Gabaglio. Bere esanetan ekonomi eta gizarte egoera larriak beste sektore batzuetan baino eragin handiagoa izango du langileen artean, eta beraz, «ezinbestekotzat» jo zuen enplegua sortzera bideratuko den ekonomia-aren sustapena errebindikatzeko.

Belgika, Alemania eta Holandako sindikatuak ordezkariek Maastrichten bilduko dira apirilaren 2an, Holandako hiri horretan onartutako gizarte hitzarmena indarrean jartzea eskatzeko. Europako Komunitateko 11 estatuk onetsi zuten Bateratasun Hitzarmenaren gizarte-ari buruzko atala, Erresuma Batuak ezezkoe eman baitzion.

Enplegua sortzeko izan behar luke, Gabaglioaren ustez, Europako Komunitateko politika-aren lehentasuna. Horrela, ekainean Kopenhagen egingo den gailurrean langabeziaren arazoa aztertzeke eskatuko diote EK-ko

lehendakaritza duen Danimarkari.

Sindikalista italiarra ezkor agertu zen Europako Ekonomi eta Diru Batasunerako prozesuan hirugarren fasea betetzeaz. Europak ez baditu bateratasunari buruzko «irizpide dogmatikoak» alde batera uzten eta langileen baldintzen murrizketak berdintzeko neurriak ez badira bideratzen «zaila» ikusten du hirugarren fasea betetzea.

«Batasuna gainera ez da burutuko enplegua sortzeko premiazko neurriak bideratzen ez diren bitartean» adierazi zuen Gabaglio.

LABURREAN

BAR Eskuineko egoeraz ohartarazi du CCOO

Bizkaiko Ibai Eskuina eta Uribe Kosta eskualdeetako premia egoeraz ohartarazi zuen atzo CCOO. Sindikatu honen arabera, 25.671 langabe daude bertan eta hauetatik % 50 baino gehiago 30 urtetik beherakoak dira. CCOOren ustez, ekonomi politika aldatu eta inbertsio konpromisuak hartu behar dituzte erakunde eta enpresariak.

LANGILEENTZAKO

heziketaren jarraipen batzordea eratuta

Espainiako Lan Ministerioak, ELA, UGT, CCOO eta CIGA sindikatuak eta CEOE-CEPYME patronalak Estatu osoan langileentzako heziketa egitarauaren jarraipen batzordea osatu dute, akordio hirukoitzak jasotzen duen moduan. Gogoratu jadanik lanean dauden laguntzat heziketa jarraituan 160.000 milioi pezeta (8.000 milioi libera) inbertituko dituela Madrilak lau urtetan.

ESPAINIAKO

funtzionariak itxi ziren

Espainiako Administrazioako funtzionarioek itxialdiak egin zituzten atzo Gobernuak Gasteiz, Bilbo eta Donostian dituen ordezkaritzetan, soldata igoeraz gain enplegu publikoaren hazkundera eta zerbitzuen hobekuntza eskatuz. Donostian Gobernu Zibilean bildu ziren langileak goizean eta eguerdian Poliziak bertatik bota zituen. Gasteizkoak Lan Ordezkaritzan bildu ziren.

ESNE behientzako

laguntzak nahi ditu EAJk

Mendialdeko esne behien jabeek Europako Komunitateak lagun diezaiela eskatuko dio EAJk. Espainiako Gobernuari ez-legezko proposamenaren bitartez, sektore honen ahultasun egoera argudiatuz, EAJren arabera EK-k laguntzak emateari uko egiteak «kalte egin die euskal abeltzainei» eta guztira 800 milioi ez kobratzea eragin du, abereko 11.000 pezeta.

PSOE Filesa eta Time Exporten bidez finantzatu zela baieztu dute perituek

Enpresa hauek jasotako 1.000 milioi pezeta alderdi sozialistarentzat izan ziren

Marino Barbero 'Filesa Mauziko' epailearen aginduz PSOEren agiriak aztertu dituzten perituek baieztu egin dute alderdi sozialista Filesa eta Time Export enpresen bitartez finantzatu zela. Guztira, Filesak 1.000 milioi pezeta jaso zituen PSOEren hornidura gastuak ordaindu ahal izateko.

MADRIL

Aurretik pentsatzen zena baieztu zuten atzo ofizialki Barbero epailearen aginduz PSOEren agiriak ikertu dituzten perituek. Agiri horiek PSOEren Ferraz kaleko egoitzan, Espainiako Bankuan eta beste banketxe batzuetan egindako miaketetan eskuratu zituen Barberok.

Perituen arabera, Carlos Navarro diputatua eta Josep Maria Sala senadorea Filesa eta Time Exporteko buru zirela, bi enpresa hauek 1.000 milioi pezeta (50 miliar libera) jaso zituzten sekula egin ez ziren txosten teknikoan truke. Faktura faltsuekin justifikatutako diru hori PSOEren eskuetara iritsi zen.

Guzti honengatik, PSOEko finantza arduradunek ustezko zerga delitua egiteagatik auzipetu ditzakete, jasotako 1.000 milioi pezeta horiek ez baitzizkioten Haziendari aitortu. Orotara, 300 milioi pezeta utzi ditu PSOEak aitortzeke. Honez gain, faktura faltsuak egiteagatik merkataritza



Josep Maria Sala PSOEko senadorea Barberoren aurrean deklaratu zuen egunean.

EFE

agiriaren faltsuketa leporatu dakieke burukide sozialistei. PSOEri dirua eman zioten enpresen artean BBV eta Central bankuak, Cepsa, Enasa, ABB Energia, Pryca, Catalana de Gas, Focsa eta Tecnholding daude.

Perituen txostena fiskalari, defentsari eta akusazioei aurkeztu ondoren, Barberok Sala eta Navarro auzipetzeko beharrezkoa den suplikatorioa eskatuko duen ala ez erabaki behar du orain.

Peritoen txostenaren lehen atalean ikusten denez, Filesa eta Time Exportek PSOEekin loturiko bost enpresa hornitzailei —Hauser y Menet, El Viso Publicidad, Seinlosa, Producciones Dobbs eta Mabuse— dirua eman zieten, baina txosten teknikoan egitearekin zerikusirik ez zuten produktuen truke. Produktu horiek Filesa eta Time Exportek ordaindu arren, PSOErengana iritsi ziren.

PSOEek Kontu Auzitegiari

emandako txostenak eta Marino Barberok sozialisten egoitzan aurkitutakoak desberdinak direla ere azpimarratu dute perituek.

Perituen txostenaren berri jakin bezain laister, Marcos Garcia Montes herri akusazioko abokatuak Carlos Navarro eta Josep Maria Salaren suplikatorioak eskatzeko ordua dela adierazi zuen atzo, bere ustetan frogatua baitago alderdi sozialistak bere esku zeuden Filesa eta Time Exporten bitartez dirua jaso zuela.

Irregularitasunak Navarro eta Salarekin hasi ziren Filesan

MADRIL

Filesa eta Time Export enpresen ekintza irregularrak Carlos Navarro diputatua eta Josep Maria Sala senadorea sozialistek erosi zituztenean hasi zirela diote peritu judizialek, atzo jakitera emandako txostenean ikus ahal denez.

PSOEren agiriak aztertu ondoren egindako txostenean perituek diotenez, «1987tik aurrera Sala senadorea eta Navarro diputatua Time Export erosi zituztenean, enpresa aurretik egiten ez zituen ekintzak egiten hasi zen. Hala nola, Time Exportek eta gerago ere Filesak, existitzen ez ziren txostenak fakturatzen zizkieten bezero jakin batzuei. Diru hau alderdi sozialistak erabiltzen zituen enpresa hornitzaile batzuen gastuak ordaintzeko erabiltzen zuten».

'Filesa auzia' dela eta, beren kontrako kereila dituzten Luis Olivero eta Alberto Floresek Filesa eta Time Exporteko administrazioaz «formalki» arduratu zirela diote perituek, baina beren kudeaketan ere aritu zirela baieztu dute.

Josep Maria Sala eta Carlos Navarro Filesa eta Time Exportera iritsi aurretik, bi enpresa hauek beste negozio batzuetan aritzen zirela ziurtatu dute PSOEren eta Espainiako Bankuaren egoitzak miaztean Marino Barbero epaileak aurkitu zituen txostenak aztertu dituzten perituek.

Aznar: «Frantzian moduan gertatuko da Espainian»

DONOSTIA

Frantzian bezala, datozen hauteskundeetan Espainian ere alderdi sozialistak porrot handia izango duela iragarri zuen atzo Jose Maria Aznar PPko lehendakariak. Aznarren arabera, Frantziako PSren hondamena eragin duten faktoreak «ustelkeria, langabezia eta sozialisten gaitasunik eza» are larriagoak dira Espainian Aznarren ustetan. Frantziako RPRk eta Espainiako PPK proiektu politiko «antzekoak» dituztela aldarrikatu ondoren, «Espainian ere badaude Frantzian gertatu den aldaketa politikoa gertatzeko arrazoiak» ziurtatu zuen.

'El Pais' egunkariak igandean kaleratutako inkestarekin pozik agertu zen burukide eskuindarra, baina PPK ez duela bere estrategia aldatuko esan zuen Aznarrek, «emaitza hauek aurrakusten gertatuko».

Frantziako emaitzek Felipe

Eskainuen banaketa

	1993(1)	1989
PSOE	140-152	175
PP	137-149	127
IU-IC	26-29	17
CIU	16-20	18
CDS	0-1	14
EAJ	5-6	5
HB	4	4
EA	1-2	2
EE(2)	-	2
PA	-	2
UV	2	2
AIC	1	1
PAR	0-1	1
ERC	1	-
Berdeak	0-1	-

(1) El Paisen inkesta

(2) PSOEren barne dago

Gonzalez gogoeta egitera bultzatuko dutela espero zuela adierazi zuen Julio Anguita IUko buruzagiak. Jordi Pujol Kataluniako lehendakariak, berriz, Espainia eta Frantziako alderdi sozialisten krisiak «konparagarriak» direla ziurtatu zuen eta Europa

guztian antzerako gertatu dela gogoratu zuen. 'El Pais-en' inkestak CiU bere alderdiari ematen dizkion boto asmoekin gus-tura agertu zen Pujol, «lehen aldiz PSC-PSOEren aurretik jartzen gaituztelako era honetako hauteskundeetan».

PP ETA PSOE IA BERDINDURIK Demoscopia institutuak 'El Pais' egunkariarentzat egindako inkestan ikusten denez, azken hilabeteetan ezereztatu egin da PSOEek PPri zion aldea. 10.000 pertsona galdetu ondoren egindako inkesta honek dioenez, PSOEek botoen % 33,9 eskuratuko lituzke, 1989ko Legebiltzarrerako hauteskundeetan baino sei puntu gutxiago eta CISEk inkestak zioena baino % 2,4 gutxiago. Boto hauekin, PSOEak gaur dituen 175 diputatuetatik 30 inguru galduko lituzke, 140 eta 152 artean gertuko bailitzateke.

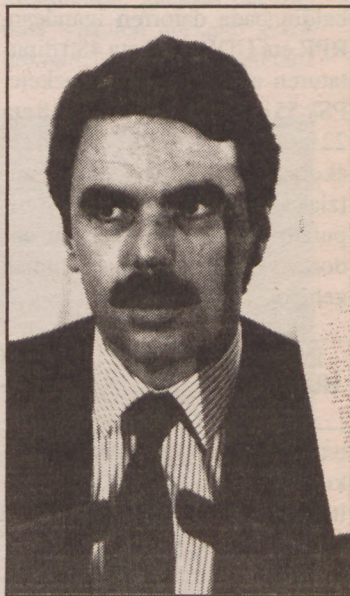
1989an botoen % 25,8 eta 107

eskainu eskuratu zituen PPK PSOEtik gertu gertatuko litzatekeela dio Demoscopia, hauteskundeak orain egingo balira botoen % 33,3 (PSOE baino % 0,6 gutxiago) eta 137-149 eskainu lortuko litzatekeelako. Batez beste datuak hartuta, PSOEek hiru eserlekuko aldea besterik ez luke izango PPrekiko.

IUK azkenaldiko inkesta guztietan aurrakusten zaizkion emaitzak erdietsiko lituzke. 'El Pais-en' arabera ezkerreko koalizioak 26 eta 29 diputatu artean izango ditu hurrengo legegintzaldian, orain 17 dituen bitartean. Boto aldetik 2,4 puntu irabaziko lituzke (% 9,1etik % 11,5era).

Espero zen moduan, CDSk orain dituen 14 diputatuak galduko lituzke, edo Madrilen bat lortuko luke. Zentristen botoak PPrantz doaz.

CiUri 16 eta 18 diputatu artean iragarri dizkio inkestak (orain 18 ditu), EAJk bat gehitu liezaieke orain dituen bostei, HB laurak



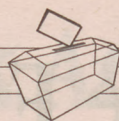
Jose Maria Aznar.

EFE

gordeko lituzke, EA-EuEk bat edo bi eskuratu, UVk biak gorde eta AICk bakarrari eutsi. Alderdi Andaluzistak orain dituen biak gal litzake eta PAREk duen bakarra gordetzeko zailtasunak izan litzake. ERC Kongresura itzuliko da eta lehen aldiz Berdeek ordezkartza lor lezaket, Madrilen hain zuzen ere.

Frantziako Legebiltzarrerako

Hauteskundeak



Inkestek aurretik iragarria zuten bezala, UPF batasunean bildutako eskuineko indar politikoeek arrakasta handia izan dute Frantziako Legebiltzarrerako hauteskundeetan lehen itzulian, botoen % 40 inguru eskuratuta. Orain arte agintean zegoen PSk eta bere aliatuek, aldiz, erabateko porrota jaso dute % 20 bakarrik lortuta. Ala-

baina, lehen itzuli honetan ezuste handiena ekologistek lortutako emaitza murrizak izan dira, % 7,7 besterik ez. Fronte Nazionale alderdi ultraeskuindarrak gora egin du % 12,4 iritsita eta PCFk, aldiz, behera egin du oso gutxi izan bada ere: % 9,2. Abstentzioa oso handia izan da, %31ra iritsi baita.

PSk porrot eginda, eskuina nasai garaile

Ekologistek jaso duten galera izan da lehen itzuliko ezusterik handiena

ALLANDE SOKARROS / BAIONA

Frantziako Barne Ministerioak atzo eguerdian plazaratutako emaitza ofizialaren arabera, RPR eta UDF alderdiek osatutako UPF batasunak botoen % 39,48 lortu ditu, baina eskuineko beste hautagai batzuen emaitzak erantsita, eskuineko indarren uztza % 44,18ra iritsi da.

PS eta bere aliatuek, aldiz, botoen % 20,27 baino ez dituzte lortu, PCFk % 9,18, Fronte Nazionalek % 12,41 eta Ekologisten Batasunak % 7,61. Abstentzioaren neurria, % 31koa izan da. Arrakasta zabal honi esker, UPFk lehen itzulitik 78 diputatu lortu ditu eta hauei emendatu behar zaizkie eskuineko beste hiru biltzarkide. Gainontzeko alderdiek ez dute oraingoz diputaturik ziurtatu ahal izan.

UPFren baitan bat egindako bi alderdien arteko lehiaketa RPRko gaullisten mesederako izan da lehen itzuli honetan, beraiek 42 diputatu bereganatu baitituzte eta UDFk, aldiz, 36. Bigarren itzuliko ondorioak erabakiorrak izango dira, kohabitazioko gobernu-buruaren aurkeratzeko xedean. Alabaina, UPFk lehen itzulian jasotako arrakasta baieztatzen baldin bada datorren igandean, RPR eta UDFk 460 eta 480 diputaturen artean lortuko lituzkete, PSk 55 eta 75 artean, PCFk 18 eta 22 tartean, FNk 0 eta 5 tartean eta ekologistek bat baino ez. Frantziako Legebiltzarrean 577 diputatu daudela azpimarratu ondoren, esan daiteke eskuinak gehiengo zabala lukeela.

INKESTEK HUTS EGIN DUTE

Inkestek antzeko zerbait aspaldidantzen iragarria bazuten ere, PSren porrota ikaragarrikoa izateko bidean da. Bigarren itzuliak gaur egungo egoera baieztatu du, Frantziako sozialistak, 1972. urtean PSren sorreran baino beherago geratuko lirateke. Alabaina, PSren galera handi honek ez die mesederik ekarri ez komunistei ez eta ekologistei ere. Hain zuzen ere, eskuineko indarren arrakasta zabalak eta PSren erabateko porrotak baino gehiago ekologistek lehen itzuli horretan izandako galerak du ezusterik handiena eragin.

Izan ere, inkesta batzuen ara-

bera, PSri aurea hartzeko neurriraino iritsi zirelarik, ekologistak joan zen urteko hauteskunde erregionaletan lortutako emaitzak baino beherago (% 14,5) geratu dira, botoen % 8 baino gutxiagorekin. ondorioz, aukera oso gutxi izango dute diputatuak lortzeko Frantziako Parlamentuan. Antzera gertatu zaio Jean Marie Len Penen Fronte Nazionale mutur eskuineko alderdiari, nahiz eta lehen itzuli honetan botoen % 13 inguru bereganatu diuen.

Aurtengo hauteskunde hauentzat aukeratuta izan den zenbaketa gehiagodunaren arauengatik % 10 baino gutxiago lortu duen alderdi komunista, aldiz, talde parlamentarioa eraikitzeko beharrezko den 20 diputaturen kopurua eskuratzeko heinean dago oraindik.

Ekologisten Batasunak pairatutako arrakasta murrizaren adierazgarri, Berdeen burukidea den Antoine Waechter eta Generation Ecologieko lehendakari dagoen Brice Lalonde ez dira bigarren itzuliko lehiakide izango, hautesle kopuruaren % 12,5 ez baitute lortu. Guztira, hamar bat ekologista hautagaik bakarrik gaingitu dute muga hau baina garaitzeko aukera gutxi dute datorren martxoaren 28an.

Sozialisten porrota larrienik jasan dutenen artean, Michel Sa-

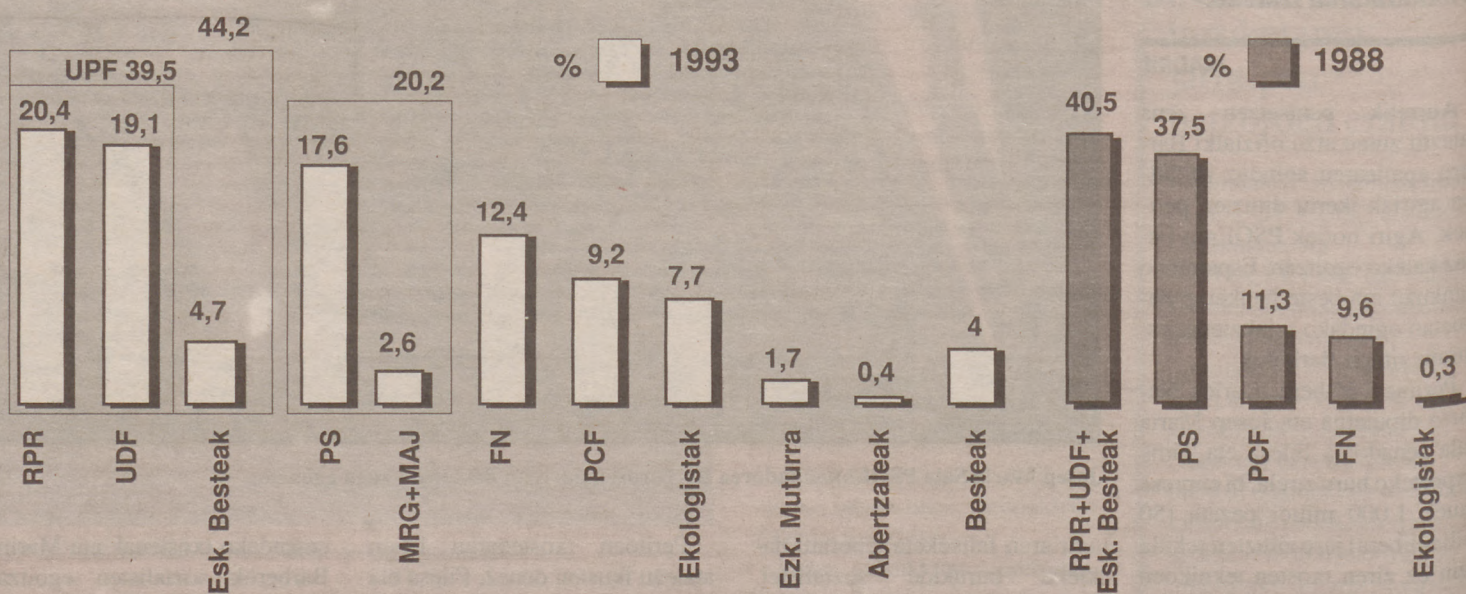
pin Ekonomia ministroa egongo da, honek lehen itzulitik galdu baitu. Alabaina, hautagai ziren beste gobernakide guztiak kolokan jarriak izan dira, hala nola, Pierre Bérégovoy gobernuburua, Paul Quilès, Michel Delebarre, Jack Lang, Louis Mexandeau eta Roland Dumas. Bigarren itzulian garaile irteetako egoera hobean dira, ordea, Segolène Royal edo Bernard Tapie.

Michel Rocard sozialisten lehendakariak izan litekeena ere ez da salbatu PSren kale egite horretatik, Yvelines departamenduko bere hauteskunde ere-

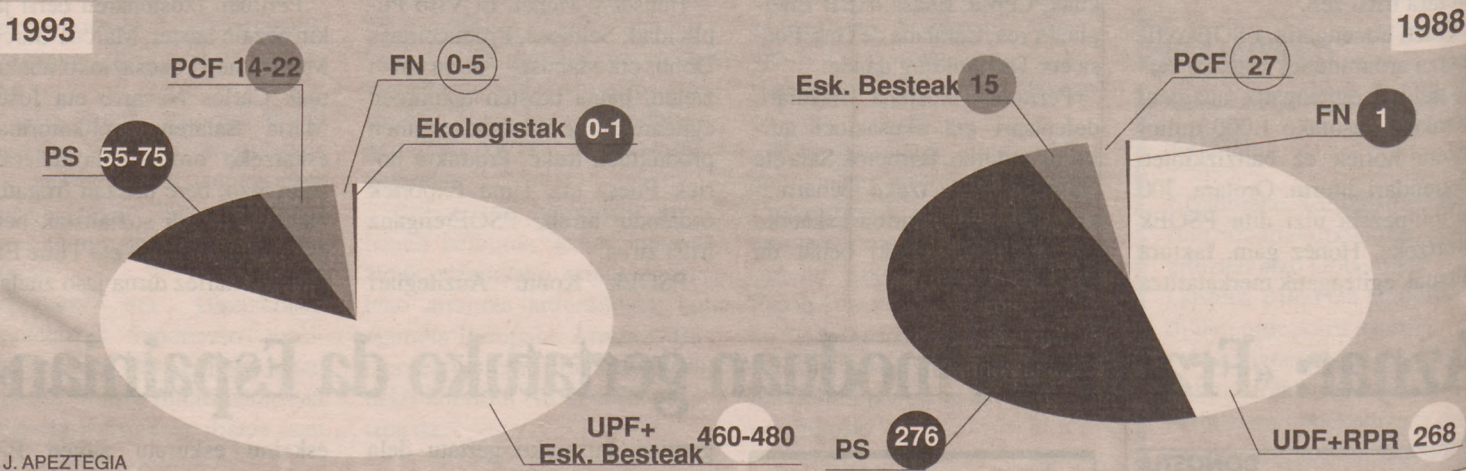
muan oso zaila izango baitaio UDFko Jean Pierre Cardori aurrea hartzea.

Eskuineko alderdi buruki-deentzat, aldiz, gauzak oso ondo joan dira eta gehienak lehen itzulitik aukeratuta atera dira, hala nola Valéry Giscard d'Estaing, Jacques Chirac, Raymond Barre, Philippe Seguin, Pierre Mhaugnerie, Alain Madelin eta gobernuburua izan litekeen Edouard Balladur. François Leotardek bigarren itzulira arte itxaron beharko du % 47 ezin izan baitzuen gaingitu. Marchais PCFko burua ere larri ibiliko da.

LEHEN ITZULIKO EMAITZAK BOTOETAN



BIGARREN ITZULIRAKO AURRIKUSPENAK ESKAINUETAN



J. APEZTEGIA

Gobernakide guztiak kolokan

A.S. / BAIONA

Ekologisten Batasunak pairatutako arrakasta murrizaren adierazgarri, Berdeen burukidea den Antoine Waechter eta Generation Ecologieko lehendakari dagoen Brice Lalonde ez dira bigarren itzuliko lehiakide izango, hautesle kopuruaren % 12,5 ez baitute lortu. Guztira, hamar bat ekologista hautagaik bakarrik gaingitu dute muga hau baina garaitzeko aukera gutxi dute datorren martxoaren 28an.

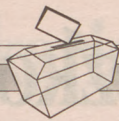
Sozialisten porrota larrienik jasan dutenen artean, Michel Sa-

pin Ekonomia ministroa egongo da, honek lehen itzulitik galdu baitu. Alabaina, hautagai ziren beste gobernakide guztiak kolokan jarriak izan dira, hala nola, Pierre Bérégovoy gobernuburua, Paul Quilès, Michel Delebarre, Jack Lang, Louis Mexandeau eta Roland Dumas. Bigarren itzulian garaile irteetako egoera hobean dira, ordea, Segolène Royal edo Bernard Tapie.

Michel Rocard sozialisten lehendakariak izan litekeena ere ez da salbatu PSren kale egite horretatik, Yvelines departamenduko bere hauteskunde ere-

muan oso zaila izango baitaio UDFko Jean Pierre Cardori aurrea hartzea.

Eskuineko alderdi buruki-deentzat, aldiz, gauzak oso ondo joan dira eta gehienak lehen itzulitik aukeratuta atera dira, hala nola Valéry Giscard d'Estaing, Jacques Chirac, Raymond Barre, Philippe Seguin, Pierre Mhaugnerie, Alain Madelin eta gobernuburua izan litekeen Edouard Balladur. François Leotardek bigarren itzulira arte itxaron beharko du % 47 ezin izan baitzuen gaingitu. Marchais PCFko burua ere larri ibiliko da.



Botoa hautagai aurrerakoiei ematea eskatu du PSk porrotaren ostean

Marchais prest dago eskuinari oztopoak jartzeko, baina ez ordea ekologistak

Hauteskundeen bigarren itzulian ezkerreko hautagaien eta ekologisten alde bozkatzeari eskatu die PSk bere kide eta hautesleei, UPF eskuinaren batasunaren garaipena mugatu nahian. PCFk beste horrenbeste eskatu die bere aldekoiei baina ez ordea ekologistek, boto askatasuna utzi baitiete beren hautesleei.

DONOSTIA

Atzokoa gogoeta eguna izan zen Frantziako alderdi politikoen artean. Alderdi guztietako zuzendaritzak bildurik izan ziren herenegungo emaitzak aztertze-ko eta bigarren itzulira begira zer-nolako estrategia izango du-ten erabakitzeko asmoz.

Orain arte ikusitakoaren arabera, PSk deialdia egin die bere hautesle eta kideei bigarren itzulian hautatua izateko aukera handienak dituen «aurrerapenerako hautagaiari» botoa emateko, sozialista izan ala ez. Bere porrota handia izan dela jakin bezain laster Laurent Fabius PSko idazkari nagusiak egindako deialdi honek helburu bakarra dauka: RPR eta UDFren arteko batasunak ahalik eta oposizio handiena izatea Legebiltzarrean. Fabiusek aitortu egin zuen bere alderdiak «oso zigor latza» jaso duela eta «boto-arearen higadurari eta langabeziari» egotzi zien errua. Bigarren itzulirako «errepublikarren



Fabiusek porrota aitortu eta langabeziari egotzi dio errua.

REUTER

erreakzioa» eskatu zuen eta berdin egin zuen Royal Ingurugiro ministroak, «eskuinaren garaipena harroa eta handia izatea eragotzi behar dugulako».

Jean Pierre Chevenement sozialista disidenteak «langabeziari aurre egiten jakin ez duen politikari» leporatu zien porrota. «Sozialistok ez genuen hau merezi» esan ondoren, Michel Rocard lehendakariak «harrotasunik gabeko» deialdia egin zuen «eskuinaren garaipena arriskutsua delako». Porrota aprobe-

txatuz, Frantziako ezkerre berriz osatzeko negoziazioak eskatu zituen *big bang*-a proposatu zuenak.

Komunisten aldetik, Georges Marchais idazkari nagusiak ere «aurrerapenerako hautagaien» alde botoa ematea eskatu zuen bigarren itzuli honetan, «lan munduari eta gizarte aurrerape-nei gerra deklaratu dieten eskuindarrei oztopoak jartzeko». PC-Fren emaitzak onak izan direla azpimarratu zuen Marchaisek.

Igandeko lehen itzuliko biga-

rren galtzaileak izan diren ekologistek ere —botoen % 7,7 eskuratu dituzte % 15 inguruko emaitzak espero ondoren— aitortu egin zuten beren porrota. Antoine Waechter Berdeen bu-ruak honela azaldu zuen beren porrota: «Ekologia kanpaina honen berritasuna izan da eta ber-ritasunak zorabiatu egiten du». PS eta PCFk egindako batasun deialdia ez zuen onartu Waechterrek, bigarren itzulian ez dutela inoren alde bozkatzeko aholku-rik emango esan baitzuen.

PSren ahultasuna azpimarratu dute Pariseko egunkariak

PARISE

Pariseko egunkariak so- zialisten porrota uste baino handiagoa izan dela eta Mit- tterranderen egoeraren ahulta- suna azpimarratu zuten atzo. 'Le Figaro' egunkari eskuin- darrak «Mitterranden garaia: arbuio argia eta handia» zioen tituluan, «Historia liburuetan ez baitira arbuio hauen ta- mainakorik aurkitzen ahal».

Bost bototik bat besterik ez dela sozialistentzat izan go- goratu ondoren, 'Le Figarok' Fronte Nazionala sendotu egin dela eta ekologistek «sa- rraskia» jasan dutela zioen. Bigarren itzulian PSk inda- rrak berreskura litzakeela dio, ordea, UPFtik gertu dagoen egunkari honek.

Ezkerreko 'Liberation-ek' ere sozialisten «sekulako hondoraketa» nabarmendu zuen eta frantziarrek «alter- nantzia hautatu dute» zioen. Eskuinaren garaipena leun- tzeko aukera bakarra, «ezke- rreko hautesleen erreakzioa» da 'Liberation-en' ustez.

«Ezkerra itota» zioen 'Le Quotidien-en' titulu nagusiak eta «ekologisten beherakadak alderdi sozialistaren bigarren itzuliko erreakzioa oztopa- tzen» duela gaineratu. UPF batasunaren garaipen zabalak «Mitterrandek harrotasunik gabe kohabitatzera behartu beharko luke» zioen. 'L'Humanite' PCFren orga- noak eskuinaren programa- ren aurka ekin zuen, «lan munduaren, gazteen eta ira- bazi sozialen aurkako gerra deklarazioa» da bere ustetan.

UDF eta RPRko hautagaien arteko borrokak lehen eztabaida sor lezake

I. ARANBURU / DONOSTIA

Lehen itzulian oso gehiago zabalatu lortu arren, eskuineko ba- tasunaren arazoak aste honetan bertan has litezke RPR eta UD- Fren artean alderdi nagusi izate- ko dagoen lehia biziagatik. He- renegun, RPR irten zen garaile botoen % 20,3 lortu zituelako eta UDFk berriz, % 19,2, baina biga- rren itzulian Valéry Giscard d'Estaingen zentristek bi alder- dien arteko «oreka» berreskuratu nahi dutela aldarrikatu dute. Ja- danik ziurtatutako eskainuei da- gokienez, RPR gaullistak alde- a lortu du UDF zentrista-liberala- rekiko, 42 eskuratu baititu eta UDFk 36.

Emaitzen berri jakin ostean, buruzagi eskuindarrek oso zuhur jokatu zuten, Jacques Chirac bere buruzagiaren hitzetan, «ez bai- tugu baikortasunean jausi behar». Alain Madelin UDFko lehendakariordeak ez dutela «garaipen zabala» lortu azpima- rratu zuen, berak bertan gogoratu zuenez, «Legebiltzarrerako au- rreko bi hauteskundetan izan- dako emaitza berberak jaso di- tugu eta». Charles Millon UDF- ko talde parlamentarioko burua ere horixe iritzi zion: «Frantzia- rrek batez ere sozialistei erakutsi diete arbuioa: orain, arbuio hori gure programaren aldeko jarrera bihurtu behar dugu».

Zuhurtasunean bat egiten zu-

ten arren, bigarren itzulian hau- tagai bakarra aurkeztu ez zuten 70 barrutietan izan beharreko jarreraren ez daude oso ados gau- llista eta zentrista-liberalak. RPRk, Alain Juppe idazkari na- gusiaren ahotik, lehen itzulian boto gehien lortu duen hauta- gaiari bidea libre utzi behar zaio- la aldarrikatu zuen, «akordioak azken punturaino bete ditza- gun».

Baina UDFko lehendakari den Giscard d'Estaingek bi alderdien arteko desberdintasunak orekatu nahi dituela esan du argi eta gar- bi. 70 barruti horietatik, 20tan bi alderdietako hautagaiak irabaz- teko aukera lukete besteak utziko ez balu ere.



Baikortasun handiegirik ez izateko aholkatu die Chiracek UPFkoiei.

Ieltsinen aginduen legezkotasuna aztertzen hasi da Errusiako Auzitegi Konstituzionala

Presioei amore emanda, dimisioa aurkeztu zuen atzo Justizia ministroak

Errusiako Auzitegi Konstituzionalak atzo ekin zion Boris Ieltsinek larunbatean agindu zuen «gobernatzeko erregimen bereziaren» konstituzionaltasuna aztertzeari. Bitartean, kalean eta batipat indar armatuetan tentsioa da nagusi eta epe laburrerako ez da barealdirik iragartzen.

JONE LARRAÑAGA / DONOSTIA

Vitali Zorkin buru zela bildu zen atzo Errusiako Auzitegi Konstituzionala asteburuan Ieltsinek agindutako neurrien legezkotasuna aztertzeko. Ordu-rako baina, Zorkinek emana zuen Kremlinako buruaren jarreraren aurkako iritzia. Izan ere, larunbatean bertan «estatu kolpe saioa» izan zela iritzi baitzion Ieltsinen jarrerari.

Auzitegi Konstituzionaleko buruak dekretuen testuak artean bere esku ez zituela egin zituen adierazpenok. Horregatik, Parlamentuaren eta exekutiboaren aurrez aurreko lehian arbitro gisa aritzeko Zorkinek duen gaitasuna ezbaian jarri dute Auzitegi Konstituzionaleko Parlamentuko zenbait kidek.

Errusiako Lehendakariak ere partzialtasuna eta etika falta egotzi zion atzo Zorkini. «Hasieratik, bi aldeetarik bat babestu zuen Auzitegi Konstituzionaleko lehendakariak, eta bere inpartzialtasuna ezbaian jarri du dudarik gabe», adierazi zuen atzo Viatskxov Kostikov lehendakariaren bozeramaileak ohar ofizialean, larunbatean agindutako dekretua herriak «ulertu egin» duela gehitu aurretik.

Dekretu honen bitartez, «gobernatzeko erregimen berezia» agindu zuen Ieltsinek. Kongresuak eta Parlamentuak «euren balio juridikoa galtzen dute lehendakariaren aginduta eta Gobernuaren ebazpenak balio-gabetzeko denean», harik eta hauteskundeak egin artean.

Ieltsinek gainera, apirilaren 25ean erregimen presidentzialista eta parlamentarioaren artean aukeratzeko erreferenduma egingo dela iragarri zuen. Herriak erabaki behar duela argudiatuta, galdeketa horretan konstituzio berri bat ere proposatuko dute.

JUSTIZIA MINISTROAK DIMITU Politikarien aurkako presioak ere gori-gorian daude, eta Auzitegi Konstituzionalak hala eraginda dimisioa aurkeztu du, itxura batean, Nikolai Fiodorov Errusiako Justizia ministroak.

Giro politikoak eta herrian bizi



Pavel Gratxov Defentsa ministroak Armada urduritzen hasia dela ohartarazi du.

ASSOCIATED PRESS

den enfrontamendu honek islada zuzena dute indar armatuetan ere. Tentsioa eta zatiketa gero eta nabariagoak dira bertan, eta gerra zibilaren aukera, oraindik etorkizun hurbilean baztertu ezinezko hipotesia da beraz.

Defentsa, Segurtasun eta Barne ministroek ez dute oraindik lehendakariaren alde edo Parlamentuaren alde dauden argi azaldu. Hala ere, Pavel Gratxov Defentsa arduradunak Armadako tentsioa larri gora egiten ari

zela ohartarazi zuen. «Kontrol seguru baten pean jarraitzen duen erakunde bakarra Armada da, eta horrexegatik ari dira politiko zenbat indar armatuak barrutik lehertarazteko saiotan», argitu zuen Gratxovek.

PUNUZ PUNTU

Jarrerak bipolarizazioaren bidean

Boris Ieltsin Errusiako lehendakariak hartutako neurriak direla medio, botereek jarrera desberdinak hartu dituzte:

- **GOBERNUA:** Viktor Txernomirdin lehen ministroa buru dela, Ieltsinek iragarritako neurriekin bat egin du Gobernuak. Parlamentuaren konfidantzazko lehen ministroa Ieltsinekin aliatu da.
- **LEGE BILTZARRA:** Azkenengo kongresuan erabaki bezala —Ieltsinek Legebiltzarra desgiteko mugimendua eginez gero lehendakaria kargutik kenduko zuen— Ieltsinen dimisioa exigitzen du. Ruslan Khazbulatov Legebiltzarreko lehendakariak ez du etsiko Ieltsinen dimisioa lortu arte, berarekin akordio bat iritsi ezean.
- **AUZITEGI KONSTITUZIONALA:** Ieltsinen neurriak konstituzionalak diren epaituko du.

Vitali Zorkin auzitegiaren lehendakariak bere iritzia aurretik eman du, eta ez dirudi erabakian epaia emateko egokiena bera denik.

- **ARMADA:** Orain arte «neutral» egon da, baina Pavel Gratxov Defentsa ministroak ohartarazi duen moduan, urduritasuna eta zatiketa handiagoa da denbora aurrera joan ahala.
- **ERREPUBLIKAK:** Errusiako Federazioko errepublika eta lurralde autonomoek botereen arteko borroka aprobetxatu nahi izan dute autonomia gehiago exigitzeko. Hauetan, Ieltsinek izendatutako administrazio buruak lehendakariarekin daude, bozketa zuzenez hautatutako sobiet probintzialak Legebiltzarrekin dauden bitartean.

EEBB, Europa eta Japonia Ieltsinen alde

DONOSTIA

Boris Ieltsinek Errusiako Legebiltzarra eta Kongresua desgite eta «gobernatzeko sistema berezia» ezarri ostean, Estatu Batuek, Europak eta Japoniak Errusiako lehendakariaren neurriekin bat egin dute. Ieltsinen aldeko komunikatuak bata bestearen atzetik igorri zituzten munduko lehen potentziek. EEBBek lehendakari errusiarraren neurriak ezagutu ziren egun berean adierazi zuten Ieltsinenganako elkartzasuna: «Era demokratikoan hautatutako buruzagi nazional bati karra den unetik gure laguntza dauka, bere Gobernuak eta bere erreforma guztiek izango duten moduan» azaldu zuen Bill Clinton Estatu Batuetako lehendakariak. Japoniak ere modu bereko komunikatua egin zuen: «Japoniak beti egin du Ieltsinen ekonomi erreforma guztiekin bat eta erreforma horiek aurrera egingo dutela espero dugu».

Frantziak Roland Dumas Atzerri ministroaren ahotan agertu zuen lehendakari errusiarrarenganako elkartzasuna eta adierazi zuen «orain, inoiz baino gehiago gure elkartzasuna eta laguntza» behar dituela.

Alemaniak Ieltsinen alde egiteaz gain, mendebaldeko potentziak kritikatu zituen «Ieltsinen erreforma programak behar zen unean ez ba besteagatik».

Gorbatxov agintera itzultzeko prest legoke egoera okertuz gero

ERROMA

Errusiako egoerak okerrera egin eta herriak hala eskatuko balio, berriz ere agintera itzultzeko prest legoke Mikhail Gorbatxov Sobiet Batasun ohiko azken lehendakari izandakoa. «Gertakariak okertu egiten badira eta herriarren nahia Gorbatxovek dena utzi eta Errusiako arazoak aurre egin diezaien bada, nire betebeharre eusteko prest egongo naiz», adierazi zuen igandean Italiako GR1 irrati kateari eskainitako elkarrizketan.

Era berean, Boris Ieltsinen larunbatean hartutako erabakien aurkako jarrera ere agertu zion irrati kateari. «Herria aurrez aurre borrokatzea baino ez dute bultzatzen Konstituzioaren kontrako neurriak. Akats politiko handia da dudarik gabe», gehitu zuen SESBeko lehendakari izandakoa.

Italian jadanik lau ministrok aurkeztu dute beren dimisioa

ERROMA

Giuliano Amato Italiako lehen ministroa 'Esku Garbiak' operazioari berriz ere aurre hartu nahian ibili zen, Gianni Fontana Nekazaritza ministroak dimisioa aurkeztu ondoren ustelkeriarekin zerikusirik ez duen ordezkia bilatzeari ekin baitzion, aurrez beste hirutan egin duen bezala.

Fontanak igandean aurkeztu zuen dimisioa. Italia astintzen ari den 'Tangentopoli' eskandaluko kide gehienak bezalaxe, alderdien finantzeketa ilegalean nahastuta egon zela eta aurkako sumarioa ireki ostean azaldu zuen Nekazaritza Ministerioaren ardura uzteko asmoa.

Gianni Fontanari baina, ez zioten sumarioa ministro gisa ireki, Veronako demokristauen ezker korronteko arduradun modura baizik. 'Esku Garbiak' operazioko arduradunek salatu dutenez, zarama erreziklatzeko lantegi baten legez kanpoko adjudikazioan dago nahastua igandera arte Italiako Nekazaritza ministro zena.

Fontana, alderdi politikoaren legez kanpoko finantzaketan aritzeagatik dimitu duen laugarren ministroa da. Claudio Martelli Justizia ministro sozialista izan zen lehena, Francesco de Lorenzo Osasun ministro liberalak dimititu zuen ondoren eta Giovanni Goriak ere utzi egin behar izan zuen Gobernuua.

Atzerrian daude jada Nikaraguako enbaxada bahitu zuten pertsonak

SAN JOSE

Hamahiru egun luzeren ostean, Nikaraguak Costa Rican duen enbaxada hartu zuten bost *contrak* aske utzi zituzten igandean bahituak izan dituzten lagunak. Ondoren, eta Nikaraguako Gobernuarekin negoziatu bezala, milioi laurden bat dolar jaso eta Costa Ricatik atzerriko bidea hartu zuten.

Jose Manuel Urbina Lara sandinisten aurkako komandoko buruzagia izan zen enbaxadatik irten zen azken bahitzailea. Managuako Gobernuak jarritako hegazkina hartu zuen Dominikar Errepublikan babes hartzeko.

Bosniako lehendakariak bake plana onartu zain daude Vance eta Owen

Baietzarekin NBek inposatu egin lezake errepublikan

Cyrus Vance eta David Owen Jugoslavia ohiko Bake Negoziatzen lehendakariak, Bosnia-Herzegovinako lehendakariak bake plana noiz onartuko zain daude, errepublika horretako serbiarrak isolatu eta plana ezarri ahal izateko, asteburuan Owenek adierazi zuenez.

NEW YORK

Nazio Batuek New Yorken duten egoitzatik kanpo, Alija Izetbegovic Bosniako lehendakariak Mate Boban Bosniako kroaziarren buruzagiarekin negoziatzen jardun zuen atzo. Izetbegovicek bake plana onar dezan azken artekari bihurtu da Boban, Owenen arabera. Lehendakari musulmanak bake plana onartuz gero, Nazio Batuen Erakundeak inposatu egin lezake Bosniako errepublika osoan, joan zen larunbatean Javier Solana Espainiako Atzerri ministroak azaldu zuen moduan. Baina une honetan, Bosniarako bake negoziaketak bidegurutzean daude, hiru aldeetatik bik, serbiarrak eta musulmanak, ez dutelako errepublika hamar probintzian zatituko lukeen mapa onartzen.

Bi horietako batek bakerako ezinbestekoa den lurralde zatiketa onartu ezean «denbora galtzen ari gara», bake negoziaketarako Europako Komunitateko ordezkariaren arabera. Bake plana onar lezakeen alde bakarra —kroaziarrek hasiera-hasieratik onartu zuten— musulmana da, honek gutxienez negoziatzeko borondatea agertu baitu. Serbia-



Alija Izetbegovic Nazio Batuen egoitzatik irteten.

✓ NBek aste honetan onar lezake indarra erabiltzea, hegaldien debekua betearazteko.

rrek, eta hauen artean beren buruzagi den Radovan Karadzic-ek, mapa negoziatzeari ere uko egiten diote beren baldintzak onartu ezean.

INDARRAREN ERABILERA BOSNIAN

Radovan Karadzic lehendakariak haserre handiz erreakzionatu zuen, Nazio Batuetako Segurtasun Kontseilua joan zen urrian Bosnia-Herzegovinan ezarritako hegaldi militarren debekua betearazteko indarraren erabilpena baimen lezakeen ebazpena aztertzen hasia dela jakin ondoren. Indarraren erabilpena aste honetan bertan onar lezake Segurtasun Kontseiluak.

Gerra kriminalen amnistiak eskandalu politikoa eragin du El Salvadorren

SAN SALVADOR

Eskandalu politiko handi bat eragin du El Salvadorren joan zen larunbatean Legebiltzarrak, presaka eta eskuineko botoekin bakarrik, gerra kriminalentzat amnistia orokorrerako legea onartzeak. Amnistia honek 11 urteko gerran egondako hilketen arduradunak Justiziaren aurrean jaretzea galeraziko du. Lege hau, gerra krimenak aztertu dituen Nazio Batuetako Egiaren Batzordeak eginiko gomendioen aurka dago. Gainera NBeko Segurtasun Kontseiluak ostiralean batzorde horren gomendioak betebeharrak zirela ebatzi zuen. Astebete baino ez da igaro, Alfredo Cristiani lehendakariak amnistia eskatu eta Legebiltzarrak eman

duen arte. «Dena ahaztu eta berriro hasi» ziotenen tesia nagusitu egin da, barkamena jaso aurretik gerra kriminal nagusiak —zeintzuen artean buruzagi militar nagusienak zeuden— beren delituak «garbitzea» exigitzen zuten taldeen gainetik. Azken hauek nazioarteko komunitatearen eta eliza katolikoaren babesa izan dute baina alferrik izan da.

ISEKA BAKE PROZESUARI

Rene Ponce jeneralararen moduan —oraindik ez diote onartu Defentsa Ministerioa uzteko aurkeztu zuen dimisioa—, buruzagi militarrek ikusi ahal izan dute, nola astebeteren buruan akusatutak eta barkatuak izan diren, beren uniformeak zintzilikatu beharrik izan gabe.

Prozedura honek oposizioko alderdi guztiak haserretu ditu, Demokrazia Kristauek hasi eta Farabundo Frontera arte (FMLN). Gerra garaian gerrila gisa ibilitako talde honek, hasiera-hasieratik Egiaren Batzordeak eginiko gomendioak onartu zituen, eta FMLNko akusatu guztiek leporatzen zizkieten delituak onartu zituzten. Nazio Batuek, atzerriko enbaxadek eta elizako ordezkariak ere beren haserre azaldu zuten, eta gertatutakoa El Salvadorreko bake prozesuari iseka egitea zela adierazi zuten.

Legebiltzarreko erabakiak, Aliantza Errepublikar Nazionalista (Arena) gobernatzaileak eta Adiskidetz Nazionalen Alderdiak (ultraeskuindarra) emaniko botoekin egin zuen aurrera.

LABURREAN

MAYON sumendia lehertzear dago

Filipinetako Luzon uhartean dagoen Mayon sumendiak harriak eta laba jaurtiki zituen bortizki atzo. Laba bere magaletik isuri eta bost kilometroko luzeran hedatu zen. «Erupzio indartsu baten hasiera izan litekeela uste dugu eta ondorengo egunetan leherketa gogorak izango direlakoan gaude», jakinarazi zuten atzo Mayon sumendian lanean ari diren adituek ●

JAPONIAN egingo da Desarmerako Konferentzia

Apirilaren 13 eta 16 bitartean Japoniak prestatuko du Nazio Batuek babestutako Desarmerako Nazioarteko Konferentzia. 80 gobernutako ordezkariak, Parlamentuetakoak, ikerketa institutuetakoak eta nazioarteko erakunde ez gubernamentalak Kyoton bilduko dira, Japoniako antzinako hiriburuan, eta segurtasun nazionala, Armamentu Nuklearra Ez Ugaltzeko Hitzarmena eta desarmeari dagozkion gaiak jorratuko dituzte besteak beste ●

TIBETEN 30 pertsona hil ziren manifestazioetan

Tibeten manifestazio independentistak izan ziren hilabetearen hasieran eta gutxienez 30 lagun hil ziren, Tibeteko Asanblea OPopularreko behin-betiko lehendakariak onartu zuenez. Agintariak esan dutenez «Tibetek duen oreka amaitu nahi duten manifestaziak dira» hauek ●

DORRE bikietako ustezko atentatugilea Egipton

World Trade Centerren aurkako atentatutik ihes egindako ustezko egileetako batek, Mahmud Abouhaimak, behin baino gehiagotan egin du bidaia Afganistanera, Kabuleko agintari komunisten aurka borrokatzerat. 'The New York Times-ek' jakinarazi duenez gainera, atentuen ostean, Egiptora egin zun ihes Dorre Bikietan ustez leherkaria jarri zuen lagun honek ●

FUTBOLA

Jokalari gorritxoz gainezka izan zen atzo Taxoareko eritegia

Kosecki, Pascual, Larrainzar I, Urban eta Martin Dominguez jokoz kanpo

Jokalariz gainezka ageri zen atzo Taxoareko eritegia. Roman Kosecki eta J. J. Pascual lesionatuta itzuli ziren Sarriatik, eta Txomin Larrainzar eta Jan Urbanek oraindik ez dute aurretik zeuzkaten lesioak gaintzerik lortu. Bostgarren lesionatua, Martin Dominguez alegia, da hoberantz egin duen bakarra.

IRUÑEA

Roman Koseckiri kolpe handia eman zioten izterrean Sarriako norgehiagokan, eta hori dela medio atzo goizean ez zuen entrentzerik izan. Lesioak larriegia dela ematen ez badu ere, egun batzuk beharko ditu bete-betean entrenatu ahal izateko. J. J. Pascualen lesioak poloniarrarena baino la-



Martin Gonzalezek ziurrenik jokatuko du hurrengo jardunaldian. JOXE

rriagoa ematen du. Erdilari nafar gazteak uzkuordura izan zuen orkatilan partiduko lehen zatiaren amaieran, eta egun franko behar izanen ditu lesioa gaintitzeko.

Sarriako partiduak ez zuen lesio gehiago eragin jokalaria gorritxoan artean, baina egon bazen, esan bezala, aurretik lesionatuak zeuden jokalaria.

Txomin Larrainzar ez zen Barzelonan izan abduktoreetako arazoak medio, eta atzo goizean Zabalzaren agindupean entrentzen ibili bazen ere, oraindik egun batzuk beharko ditu Taxoaren topera aritu ahal izateko. Jakina denez, Jan Urbanek hiru aste daramatza partidurik jokatu gabe ipurdiko ezker masailak ematen dion mina dela eta. Joan den astearen amaieran bazirudien lesioak hoberantz jo behar zuela, baina berriro ere areagotu egin dira min horiek, eta atzo arratsaldean medikuarekin izan zen. Lesionatuei dagokionez Martin Dominguez hobekuntza da berri on bakarra, erabat gaintitu baitu bere lesioa.

Bestalde, Martin Gonzalez ziurrenik ez dute zigortuko igandeko bi txartel horiak direla eta. Arbitroak bigarren txartela aurkari bat bazterteagatik erakutsi ziola idatzi zuen informean.

Imanol: «Ilusioz jokatuko dugu bihar Bernabeun, ea zerbait lortzen dugun»

DONOSTIA

Realak berdinketa garrantzitsua lortu zuen Romaredan, Zaragoza taldearen kontra. John Toshacken mutilek partidu txukuna egin zuten, eta azken momentuan eskuratu zuten berdinketa hori. Imanol Alguacil oriotarrak hasieratik jokatzeak aukera izan zuen.

Lateralak nahiko ondo jokatzen

ari da. Bere esanetan, iazko denboraldia ez zen batere ona izan berarentzat, baina aurten gauzak hobeto daude. «Iazko urtea ez zen ona izan. Aurten sartu egin naiz taldean eta badirudi gauzak hobeto doazela. Orain titular gisa jokatzen ari naiz eta partiduak osorik jokatzen ditut». Ez da izarra, baina bere lana ondo egiten du partidu gehienetan. Erregularitasuna da Imanolen ezaugarriak

nagusienetarikoa. «Nik egun ona ez badut, aurkariak ere izan ez dezan saiatzen naiz. Hori izan daiteke erregularitasunaren arrazoiak».

Bihar Realak Liga alde batera utzi, eta Kopako neurketa izango du Bernabeun, Real Madriden kontra. «Partidu zaila izango da, Real Madrid beti da Real Madrid. Baina ilusio handia dugu, eta ea zerbait positibo lortzen dugun».



Imanol Alguacil.

GILLENEA

Osasunaren atzea oso pattal

Ez zen oso jardunaldi ona izan euskal taldeentzat, hiruren artean bi puntu besterik ez zituztelako atera. Realak lortu zuen emaitzarik onena, Zaragozatik puntu bat ekarri zuelako. Donostiarrak berriro ere atzean indartsu jarraitzen dute. Gero erasoan, lau gol besterik ez dituzte sartu, baina zazpi puntu lortu dituzte. Athleticen Josu Urrutiak titularitatea berreskuratu du, eta berdinketa eman zien gola sartu zuen. Osasunari dagokionez, Spasic eta Kosecki bikain dabilta. Atzea ari da huts egiten.

J. APEZTEGIA

SAILKAPENA		ASTEKO SELEKZIOA	
15	Kosecki	JARDUNALDIA 26	
14	Martin Gonzalez	YUBERO (10)	
12	Valverde	IMANOL (10)	
	Guerrero	ANDRINUA (12)	
	Alkiza	PIKABEA (10)	
	Andrinua	LUMBRERAS (3)	
11	Mendiguren	URRUTIA (6)	
	Spasic	GARITANO (6)	
10	Roberto	CARLOS XAVIER (7)	
	Imanol	SPASIC (11)	
	Yubero	KOSECKI (15)	
	Pikabea	FUENTES (5)	
9	Imaz	JOHN TOSHACK (11)	
8	Lakabeg	Parentesi artean jokalaria bakoitzak izan dituen agerraldiak.	
	Oceano		
	Merino		
7	Larrainzar I		
	Valencia		
	Pepin		
	Uria		
	Larrainzar II		
	Carlos Xavier		
6	Alaba		
	C. Garcia		
	Bustingorri		
	Larranaga		
	Kodro		
	Ziganda		
11	J.B. Toshack		
8	Jupp Heynckes		
7	P.M. Zabálza		

IRITZIA

IÑIGO MARKINEZ
Kazetaria



Eastwood ez da Athleticetako

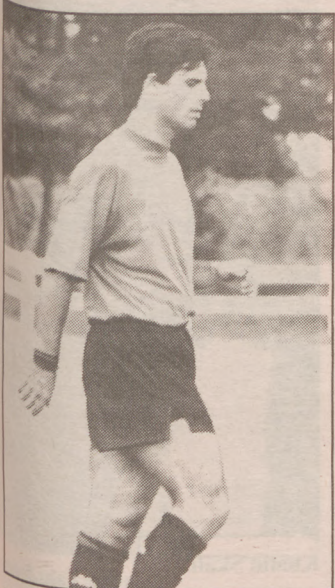
Unforgiven' da Clint Eastwooden azken filmea, Athleticetako jokalariek galdu beharko ez luketena. Eta ez takilan horrenbeste arrakasta duen filmeak Hollywoodeko Oscarren banaketan batzuk irabazteko aukera duelako, baizik eta Jupp Heynckesen gizonak aurkaria bizirik uzten ohitzen ari direlako, hau larri dagoenean. Bi jardunalditan, Athleticetik puntu bakarra lortu du, azken metroetan ez duelako errematatzen asmatzen. Atotxan dena zelai erdian izandako nagusitasunean geratu zen, Realak bere arean sartuta zegoela. Eta Real Madriden kontra berriro ere Ligan zerbait egiteko itxaropena duen talde batek behar duen 'puntilla' falta izan zitzaion. Heynckesek igandean batean bai eta hurrengoan ere bai, zelaian jartzen duen hamaikako erasokorrek badu akats bat: gola falta zaio. Athleticetik Liga honetan talde arrunten multzoan sailkatzea baino zerbait gehiago nahi badu, aurkarien atean gehiago asmatu behar du. Adibidez, Real Madriden kontra aukera historikoa galdu zen. Ez zen Heynckesen taldea Flororena baino gehiago izan, baina egia da zerbait gehiago merezi izan zuela. Real Madrid menderatuta dagoenean eta gola egiteko aukerak sortzen direnean gola lortu behar da. Horrela ez bada, igandean San Mamesen gertatutakoa jazotzen da. Aurkariak gora egiten du, zelaian hobeto kokatzen da, sendotasun handiagoa lortzen du eta, jokaldi bakan batean markagailuan aurreratu egiten da.

Baina etxean Real Madridekin berdintzea edozein kiniela zaleren kalkuluetan sartzen da, eta zaleren zuri-gorri bat baino gehiago pozarren pozez geratuko zen berdintzearekin. Benetan kezkarriaena da azkenean denok gogoratu ahal ditugula hain modu inozoan galtzen diren puntuak, Celta edo Burgos bezalako taldeen kontra.

Beste puntu aipagarri bat, Athletic egutegiko tarterik arriskuetsuenean sartuta dagoela da. Momentuz, tarte hau futbol nahiko onarekin gaintzen ari da, baina emaitza negatiboekin. Baina gainera orain Teneriferen zelaira bidaiatu behar da, inor gutxi zerbait lortzen duen zelai batera alegia. Gero, Barcelona etorriko da San Mamesera, eta oraindik Superdepor eta Atletico de Madrid Katedraletik pasatzea faltako da. Hauetan jokoak berdina izaten jarrai dezala besterik ez dugu esan, baina nagusitasuna goletan gauzatu dadila. Hitz batean, aurkariak ez barkatzea.

Erredakzioan itzulia

FUTBOLA



Rafa Alkorta.

BASALDUA

Zortzi euskal jokalaria deitu ditu Clementek selekzioa

DONOSTIA

Javier Clemente Espainiako selekzionatzaileak, atzo eguerdian eman zuen Espainiak hilaren 31n Danimarkaren kontra jokatu duen partidurako deialdia. Partidua USA'94 Mundialerako sailkapenerako baliogarria izango da, eta tekniko bizkaitarrak zortzi euskal jokalaria deitu ditu oraingo honetan: Lopetegui, Zubizarreta, Begiristain, Goikoetxea, Julio Salinas, Lasa, Alkorta eta Guerrero.

Aurreko deialdietan gertatu zen moduan, Barcelonako jokariak dira nagusi deialdi honetan ere. Guztira zortzi dira Kataluniako taldeko ordezkariek. Athleticek, Deportivok eta Real Madridek bina ordezkarik izango dituzte, eta bana Atletico de Madrid, Logroñes, Oviedo, Gijonoko Sporting eta Valenciak.

Hau da Danimarkaren kontrako neurketarako Javier Clementek emandako deialdi osoa: Alkorta eta Guerrero (Athletic), Toni (Atletico de Madrid), Amor, Begiristain, Ferrer, Goikoetxea, Guardiola, Julio Salinas, Nadal eta Zubizarreta (Barcelona), Aldana eta Claudio (Deportivo), Lopetegui (Logroñes), Hierro eta Lasa (Real Madrid), Cristobal (Oviedo), Christiansen (Sporting) eta Giner (Valencia).

BOST ORDEZKARI SUB'21 SELEKZIOAN

Espainiako Sub'21 selekzioari

dagokionez, Javier Clementek bost euskal ordezkarik deitu ditu Espainiak hilaren 30ean Danimarkaren kontra jokatu duen partidurako, Valencia, Edu Alonso, Imaz, Yubero eta Rios alegia. Hau da deialdi osoa: Valencia eta Edu Alonso (Athletic), Imaz eta Yubero (Real), Santi eta Sotero (Albacete), Prieto (Sevilla), Velasco eta Alfonso (Real Madrid), Carlos (Celta), Rios (Betis), Acosta (Atletico de Madrid), Galvez (Mallorca), Garcia Sanjuan (Zaragoza), Santi Cuesta (Español).

SASKIBALOIA

Taugresek Zaragozaren aurka galdu beharra du kanporaketak errazteko

Irabaziz gero, ziur aski Elosua eta Real Madrid izango lirateke aurkariak

Taugresek NatWest Zaragoza hartuko du datorren asteburuan Gasteizen. Irabaziz gero, ziur aski, Baskoniak Elosua eta Real Madrid lituzke aurkari *play off*-etan, eta galduz gero, Unicaja eta Joventut. Bitxikeria da Zaragozari berdin gertatzen zaiola, Taugresek berdinduta dagoelako.

LUIS KARLOS GARCIA / GASTEIZ

Ligako azken jardunaldia guztiz bitxia izango da, adibidez, Taugres-Baskonia eta NatWest Zaragozak elkarren aurka jokatu dutelako datorren igandean Araba pabilioian eta bi taldeei porrota komeni zaielako.

Taugres eta Zaragozak 16 garaien dituzte, hots, Elosuak baino bat gutxiago. Leonekoek partidua erraza dute datorren igandean Ferrys Liriarren kontra eta lehen *play off*-ean Taugresen edo Zaragozaren kontra jokatu beharko dutela ia guztiz ziurtaturik daukate, eta bigarren kanporaketan Real Madriden aurka egin beharko dute.

Beraz, azken jardunaldiak erabaki beharko du Elosuaren aurkaria Gasteiz ala Zaragozako taldea den, eta gauzak honela, ez dirudi ez Baskoniak ez NatWest-ek ere datorren igandean irabaztea komenigarria ikus dezaketekin. Porrota behar duten bi taldek topo egingo dute igandean, beraz, gezurra dirudien arren.

Elosua Leon eta Real Madrid



Partidu erabakiorrenetan lan txukuna egin du orain arte Tom Copak.

OLALDE

aurkari ez dituenak askoz kanporaketa errazagoak jokatu dituzte, Unicaja Mayoral eta Marbella Joventut gailentzeko moduko taldeak baitira gaur egun.

Hala ere, guzti hau aldeaz aurretiko pronostikorik posibleenak besterik ez dira, gaur zortzi ikusi beharko baitira azken emaitzak. Edonola, gainera, Taugresek garaienak lortzeko nahia argi eta garbi azaldu zuen herenegun Madril.

Alderantziz, Iriarte kanporaketetarako prestakizunak egiten hasia da, Estudiantesi aurre egin baino lehenagoko egunetan Tom Copa eta Roland Gray estatubatuarrek izandako 'solasaldiek' fruituak eman dituztelako.

Tom Copa berriro goian

L.K.G. / GASTEIZ

■ Tom Copak bi hilabete eman ditu ACBn. Real Madriden aurka estreinaldia egin eta egundoko partidua eskaini zuen. Kritikoek ziotenez, astebete emanda Breoganen kontra maila finkatzeko azterketa pasa beharra zuen eta ederto pasa ere. Esamina bikain batez gaudituta, 'lotara' joan omen zen Tom Copa Valvi, Barça, Elosua eta Valenciaren

aurka. Lau neurketa horien salbuespen soila izan zen erdian Kopan Barcelonaren aurka izugarri ondo aritu zela. Hortaz, argi dago *marine*-ak partidua garrantzitsuenetan gogor ibiltzen dakiela: Real Madriden kontra iristean, Breoganen aurkako errebalidan, Errege Kopan eta herenegun Madril. Azken honek, antza, esan nahi du *play off*-etan bete-betean jarduteko prestatzen ari dela.

Santano diputatua gaur elkartuko da Askatuak eta Loiola Easo taldeekin

E. ESNAOLA / DONOSTIA

Gaur bilduko da Gipuzkoako Diputazioko Gazteria eta Kirol diputatua den Jose Antonio Santano, Askatuak eta Loiola Easo taldeekin. Santanoren asmoa bai gizonezko eta bai emakumezkoetan goiko mailan talde bakar bat egotea da, bi talde egoteak «ez duelako inolako zentzurik».

Ez da bi taldeekin batera bilduko, aparte baizik. Arratsaldeko 5.00etan Askatuak taldea hartuko du eta 6.00etan Loiola taldea. Bi talde hauek ez diote erantzun-

go, oraindik ez dutelako proiektuaren xehetasun handirik eza gutzen. Egun batzuk pasatuko dira erantzuna jakin ahal izateko. Aurreko astean Loiolako lehenakaria den Santiago Aramendi ezkor ageri zen, proiektua aurrera ez dela aterako esanez, eta «Askatuak-ek ez du nahi» aipatu zuen. Dena den, Askatuak gauza guztiak aztertzeko prest dago.

IGOERAKO FASEKO MULTZOAK ZEHAZTUTA

Emakumezkoen dagokienez, bilera atzo egitekoa zen bai-

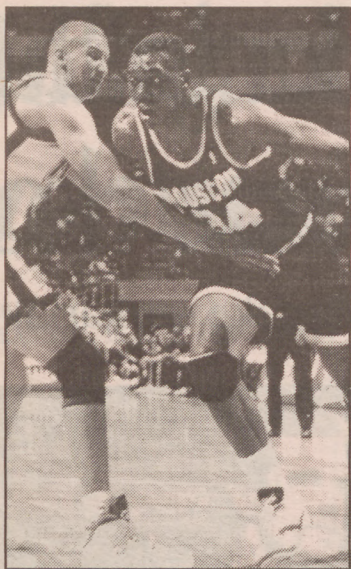
na Santanok ezin zuela eta, bihar arte atzeratu da. Berekin bilduko dira Lasarte-Oria eta Juven.

Caja Bilbaok eta Askatuak-ek talde berebean jokatu dute ACBra igotzeko fasea. Bilbotarrak bigarren geratu dira eta donostiarrak zazpigarren. Berekin batera hirugarren, seigarren, hamargarren eta B multzoko aurrena ariko dira, hots, Gran Canaria, Monte Huelva, Las Rozas eta Cornella. Alean Guadalajara, Viña Costeira, Canarias, Granada, Gandia eta B multzoko bigarrena izan den Darocak jokatu-

dute.

Talde bakoitzeko lau aurrenak sailkatu egingo dira igoerako *play off*-ak gurutzatuta jokatzeko, hau da, A leko aurrenak A2ko laugarrenaren kontra, A leko bigarrenak A2ko hirugarrenaren kontra, A leko hirugarrenak A2ko bigarrenaren aurka eta A leko laugarrenak A2ko aurrenaren kontra, gehienez hiru partidura. Gero finalerdiak ere gurutzatuta, gehienez bost partidura. Bi irabazleak igoko dira ACBra. Fase hau asteburu honetan hasiko da.

SASKIBALOIA



Hakeem Olajuwon.

Houston, Lakers,
Phoenix eta
Portland galtzaile
euren kantxan

NEW YORK

Ezuste askotxo izan zen atzoko jardunaldian, Houston Rockets, Los Angeles Lakers, Phoenix Suns eta Portland Trail Blazers bezalako talde indartsuek galdu egin baitzuten beraien kantxan.

Houston izan da azkeneko hilabetearen sasoian hoberenean azaldu den taldea. Azken bi partiduetan, baina, galdu egin ditu. Bat igandean Portland-en, bestea atzotik Seattle Supersonics-en aurka (89-100). Seattle-ren aldetik onenak Gary Payton jaurtikitzaile trebea eta Ricky Pierce eskolta izan ziren 27 eta 24 punturekin. Houstonen, nola ez, Hakeem Olajuwon pibota 32 puntu eta 14 erreboterekin.

Lakersek ere porrot egin zuen etxean, Detroit-en aurka hain zuzen. Partidua bukaera arte berdinduta joan zen. Orduan Detroitetako Joe Dumars eskoltak izugarri jokatu zuen, azken lau minutuetan 11 puntu sartuaz (orotara 17). Bere taldekide Dennis Rodman-ek 9 puntu sartu zituen, baina 21 errebote harrapatu. Lakersen apartena Vlade Divac —a zer hilabetea egiten ari den!— 28 puntu eta 12 erreboterekin.

Sekulako belarrondokoa eman zion Indiana Pacers-ek egun liderra den Phoenix taldeari. Barkley eta bereak lo hartzen ari direla dirudi. Portland ere ez dabil, bada, ederki aspaldian. Atzo ere porrot etxean Boston Celtics-en aurka (104-106). Azkeneko segunduan sartu zuen Bostoneko Sherman Douglas baseak garaipeko saskiratzea.

EMAITZAK

New York	115	San Antonio	96
New Jersey	106	Dallas	84
Minnesota	95	Charlotte	99
Houston	89	Seattle	100
Phoenix	108	Indiana	109
Lakers	101	Detroit	106
Portland	105	Boston	106

TXIRRINDULARITZA

Baldatok ustegabeko garaipena
lortu zuen Setmanako lehen etapan

G.B. taldeko txirrindulariak ez zuen arazorik izan esprinean

Baldatok, Chioccioliren taldeko txirrindulariak, irabazi zuen atzo Calafell eta Segur artean jokatu zen Setmana Catalana izeneko lasterketaren aurreneko etapa. Italiarrak nagusitasun osoz irabazi zuen esprina eta Adriano Baffi eta Laurent Jalaberten aurretik sartu zen helmugan, maillot horia jantziz gainera.

RAMON BASALDUA / BILBO

Trenbideak zer ikusi handia izan zuen atzo korrituriko etapan. 24 txirrindularik bi minutuko alde hartu zioten tropel nagusiari baina helmugarako 47 kilometro inguru geratzen zirenean, trena agertu zen eta aurreko tropela geratu egin zen. Trena pasa eta 24 gizonen berriro lasterketari ekin ziotenean, tropel nagusia segundu gutxi batzuetara zegoen eta kilometro batzuk beranduago irentsi egin zituen aurretik zihozten gizonak.

80. kilometroan zegoen La Musara lehen mailako mendatea igotzerakoan, lasterketa hasieratik batera zetorren tropela desginda gelditu zen. Pedro Delgado, Melchor Mauri, Eduardo Chozas, Murgialdai, Gaston, Hampsten, Ampler eta Giovannetti ziren aurreko tropelean geratu ziren gizon aipagarrienak. Hala ere, esan bezala, bi minutuko alde zutenean trena agertu



Jalabertek hirugarren postua baino ez zuen lortzerik izan.

GILLENEA

zen eta bertan behera geratu zen ihesaldia.

Hortik aurrera ihesaldi saio batzuk egon ziren arren, tropela oso-osorik heldu zen helmugara. Motorola taldeko gizonen lan handia egin zuten arren, G.B. taldeko Baldato izan zen garaipena eskuratu zuena. Jean Paul Van

Poppelek salto egin zuen arren ezinean geratu zen Baldato, Baffi eta Jalaberten aurrean. Gaurko etapan, orde, italiarrak maillot horia gal lezake La Comella lehen mailako mendatea igo beharko baitute. Esan bezala, ustegabeko garaipena Setmana Catalanaren estreinu.

RUGBYA

Getxo taldeak etxean jokatu du
aurtengo finaleko azken partidua

KOLDO ALDUNTZIN / DONOSTIA

Astebeteko lasaialdia izango du Xerox Getxok finalaren aurrean. Igandeko garaipenarekin (43-3 Mercabarna BUC-en kontra), Liceo Francesen aurkako finalean itzuliko partidua Faduran jokatzeko ziurtatu du. Garrantzi eta konprometuz handiko apustua zeukaten getxotarrek kataluniarren aurrean. Ezin zuen huts egin eta erraz nagusitu ziren BUC-en aurrean hasieratik. Eraso aukera gehienak aprobetxatu zituzten etxekoek eta horrela, Aurrek lortu zuen lehen entseia 3. minutuan. Gero, beste bi entseiu egin zituzten Etxebarriak eta Azkargotak. Horrela, 19-0 iritsi ziren atsedenera, kataluniarrek arazo larriarik sortu gabe.

Bigarren zatian lasaia aritu ziren etxekoak, alde areagotuz. Markagailua erabat erabakia zuten, Etxebarriaren 2. entseia. Hortik aurrera, neurketa amaitzea zen helburu ahalik eta azkarraren. Orain, datorren asteko neurketa prestatu behar Liceo bezalako talde korapilatsuari aurre egiteko.

GERNIKAK
LEHEN
GARAIPENA

Gernikak denboraldiko lehen garaipena lortu zuen azken jardunaldian (10-19 Montjuicen kontra). Garaipenak ez du ezertarako balio izan sailkapenari begira, baina Liga 0 puntuz amaitzea lotsagarria zen. Bi puntu hauek bere balioa dute moralki play off-ari ekiteko. Gainera, azken garaipena talde eta leku be-

rean lortu zuen. Zoritzarrez, Mercabarnaren aurkako jaitzierako play off-a Urbietan hasiko da, eta 2. partidua Bartzelonan izango da.

ORDIZIAK ADIO
ESAN DIO
PLAY OFFARI

Ordiziak itxaropen guztiak galdu zituen Bartzelonan, Hospitaleten kontra 13-13 berdinduz. Ez zeukan beraz, Irun eta Alcobendasen arteko emaitzari itxaron beharrik. Baja dextente eraman zuten goierritarrek. Bestalde, Irunek 19-30 galdu zuen Alcobendasen kontra, play off-etarako postua zutelarik hauek jokoan. Gaztedik berriz, 3. garaipena lortu zuen Cornellaren kontra (20-21). Gaztedik Independiente taldea izango du arerio kanporaketetan.

ATLETISMOA



Khalid Skah.

Skah Zornotzan
izango dela dio
Marokkoko
Federazioak

Marokkoko hiriburua den Rabat-eko 'Le Matin' egunkariak atzoko alean Khalid Skah atletak Zornotzako Munduko Kros Txapelketan ez dela izango ziurtatu zuen, Marokkoko Atletismo Federazioarekin arazoak dituelako. Berri hau jakin bezain laster, Federazioak berria gezurtatu egin zuen, atleta Zornotzan korritzeko selekzioan dagoela esanez.

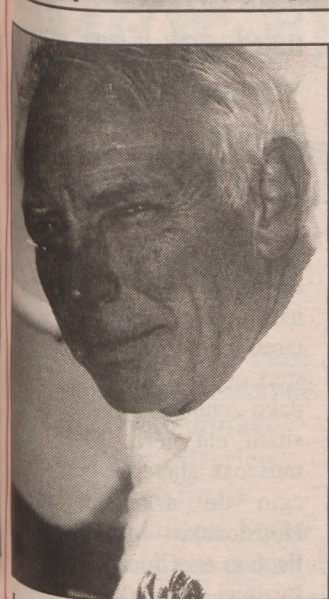
'Le Matin-ek' zera zioen, Skah atletak Federazioa mehatxatu zuela esanez Bartzelonako Joko Olinpikoetako 10.000 metroko urrea irabazteagatik dirurik ez badu jasotzen goi mailako konpetizioetan boikota egingo direla. Skah-k Toronton (Kanada) izan diren aterpeko Mundialetan ez dabilen hartzu arrazoi horregatik.

Federazioak, baina, arazo ekonomikoak konpondu direla esan du eta datorren igandean Mundialean parte hartuko duela ziurtatu. Bestalde, Kanadako gizonen eta emakumezkoen txapelketan izan diren Richard Charette eta Lucy Smith-ek baiezkoa eman dute eta Zornotzan izango dira. Alemaniako partaide arruntak etorriko dira Suitzak Andrea Erni eta Arnold Machler-en izenak eman dituzten beste. Portugaletik, neketa titulua irabaz dezakeen Albertina Dias etorriko da. 90ko txapelketan izan zen eta hiru hiru garrena.

KRABBE KASUA
HURRENGO ASTEAN
ERABAKIKO DA

Katrin Krabbe alemaniarren kasuaren erabakia hurrengo astean hartuko da. Alemaniako Federazioak hiru kide dituen elkarteak honetaz hitz egiteko. Erabakia idatziz emango da 'klenbuterol' hartzeagatik gortua dagoen Krabberi. Bietan bitartean, Alemaniako prentsa lerro asko eskaini dizkio afera honi eta apustuak ere egiten dira: «2-1 Krabberen alde edo kontra», diote.

BELA



Jose Luis Ugarte.

**Jose Luis Ugarte:
Hamar egunerako
gasoila daukat**

DONOSTIA

Jose Luis Ugarte bizkaitarra-
ren 'Euskadi Europa 93-BBK'
untzia Ipar aldera doa zortzi bat
korapiloetara eta une hauetan
debaldean dago. Herenegun
Ugarte helmugara iristeko 15
edo 20 bat egun falta zaizkiola
zioen. «Beti bezala, haizea non-
dik etorri, horren menpe egon
beharko. Mendebalde-Iparmen-
debalde jarritz gero, hamar
egunetan iritsi naiteke. Azkene-
ko astean bezala, lo egiteko or-
duan geratu egin beharko dut,
pilotu automatikoen baterietara-
ko gasoilik ez dudalako eduki-
ko».

Gasoila apurka-apurka gasta-
zen ari zaio euskal nagibariari.
«Eguzkiak jarraitzen badu, ba-
terik betetzeko eguzki panelak
erabiltzeko aukera izango dut eta
gasoila gutxienez hamar egun
irautea espero dut», zioen here-
negun Ugarte.

Jakien aldetik, arrain hegala-
ri franko harrapatzen jarraitzen du.
«Larunbatean 30 harrapatu ni-
nuen eta, beraz, bankete ederra
izan nuen».

Ugarteren aurretik doan Nan-
dor Fa-k oso nekatuta dagoela
esan du. Hala ere, euskal nabiga-
tza harrapatzeko gai ez dela
izango adierazi du, «beste urte-
bete nabigatzen jarraitzeko gau-
za da. Ni bezala, psikologikoki
nekatuta egongo da, bukatzeko
gogoekin, baita batere mesederik
egin ez digun haize honengatik
nekatuta ere».

**«ANIMOZ OSO
ONGI NAGO
BAINA...»**

dariak aurreko astean baino ani-
matuago dagoela dio, «baina fal-
ta zaidana beste gauza batzuk di-
ta».

Helmugara heltzeaz dagoena
Yves Parlier da. Egun hauetan
bere amaren urtebetetzea zen eta
zorianotzeko astirik ere izan du.
Azken egunetan bale handi bat
bere ondoan joan dela adierazi

PILOTA

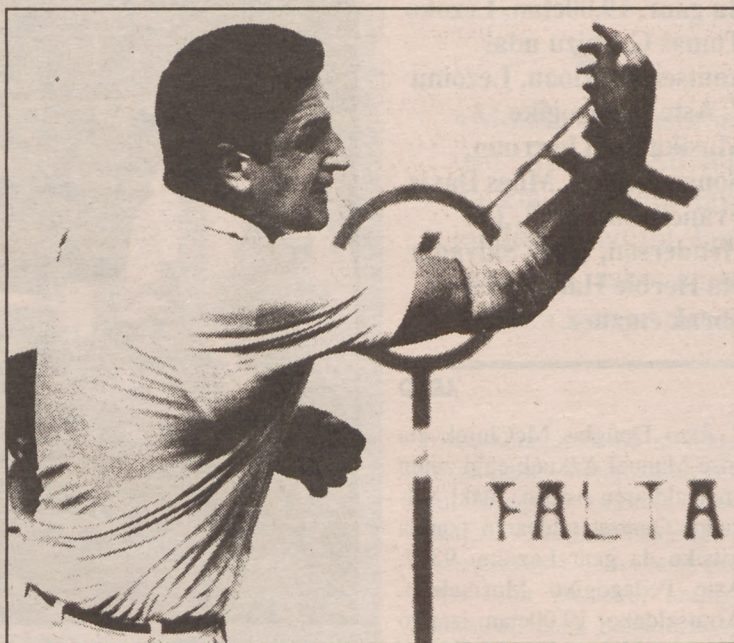
Maiz: «Epailearen deskuidoak itsustu egin zuen finala pixka bat»

«Hurrengo urtean ere saiatuko gara seigarren txapela lortzen»

Martin Alustiza eta
Antton Maizek
eskuratu zuten Asegarek
antolatu duen Eskuz
Binakako Txapelketa
ofizialeko txapela. Igandean
Ogetan jokatuako finalean,
22-20 nagusitu ziren Titin
III-Arretxeren kontra.
Antton Maiz beteranoak
partidu ona egin zuen
Arretxeren aurka, eta
bostgarren txapela irabazi
zuen binakako txapelketan.

JUAN KRUIZ LAKASTA / IRUÑEA

125 minututan 1.582 aldiz jo
zuten pilota Alustiza, Maiz, Titin
eta Arretxek Eskuz Binakako
Txapelketako finalean. Dudarik
gabe final ikusgarria izan zen, eta
Maiz II kontent ageri da lortutako
txapelarekin, baina ez du ukatzen
20. tantoak garaipena zertxobait
ilundu zuela. «Finala izan zen oso
gogorra, eta polita ere, tantu po-
litak ere izandu ziren. Bakarrian
pixka bat itsustu zuen 19 eta 20
ari ginen tantu horretan juezak
deskuido bat izandu zuela». Des-
kuido hori, dena den, ulergarria
dela uste du Arantzakoak. «Nik
uste hori normala dela. Hor jue-
zak, eta futbol partidu batean ar-
bitroak, eta gauza guztietan des-
kuido bat izatea normala da. Hor
gure alde tokatu zen, eta horrek
mesede egin zigun». Dena den,
bestela ere garaipena lor zezake-
tela azpimarratu du Maizek.
«Bestela ere 19 eta 20 ginen, eta
bai, fabore handia egin zigun. 21
eta 19 izatetik 20-20 berdindu-



Lehen baino bi koadro gutxiago jo arren, defentsa bikaina du Maizek.

ta izatera, fabore handia da hori.
Baina, bestela ere nik uste ira-
bazten ahal zela partidua».

**«ONGI
DEFENDITZEN
NAIZ»**

Arantzako atze-
lariak ederki
egin zion aurre
Arretxeri, eta Luzaidekoak
agindu bazuen ere, defentsan on-
gi eutsi zion Maizek. «Urteak ez
dira debalde pasatzen, eta ez dut
duela hamar urte bezala pilota
jotzen, bi koadro gutxiago jotzen
ditut. Baina, bestela defenditu
nintzen». Hori dela eta egindako
lanarekin gustura dago Maiz,
«Arretxeren kontra ondo defen-
ditzea lan ona egitea baita. Ongi
defenditzen naiz, gutxiago joz,
eta ibili ere nahiko ongi ibiltzen
naiz, eta oso gustura nabil». Dena
den, aurreko koadroetan erabaki

zen norgehiagoka, eta zona ho-
rretan Alustizak lan itzela egin
zuela azpimarratu du Maizek.
«Asko jokatu zuen. Defentsan
batez ere oso ongi jokatu zuen,
eta partidu ona egin zuen. Aurre-
lariak, laurak ere bai, baina au-
rrelariak batez ere oso partidu
ona egin zuten».

Igandekoa Maizek eskuz bi-
naka lortu duen bostgarren tx-
pela izan zen. Arantzako atzela-
riak 41 urte baditu ere, sasoi be-
te-betean dago, eta seigarren tx-
pela eskuratzeko lan egiteko as-
moa dauka. «Hemendikan urte-
betera zer gertatuko den esatea
zaila da. Bostgarrena behintzat
lortu dut, eta seigarrena lortzen
ere saiatuko gara. Oraingoz
behintzat badugu segitzeko as-
moa».

HERRI KIROLAK

Iñaki Perurena bi marka hausten saiatuko da Azpeitiko zezenplazan

DONOSTIA

Iñaki Perurena harrijasotzaile
leitzarria bi marka hausten saia-
tuko da apirilaren 3an Azpeitiko
zezenplazan jokatu den 'Eus-
kadi Irratia markak hobetzen'
jaialdiaren barruan. Nafarrak 264
kilokoa jaso nahi du esku baka-
rrez eta 316 kilokoa, berriz, bi
eskuekin. Beraz, Perurenak inoiz
inork orain arte egin ez duen zer-
bait egiteko prest dago, egun be-
rean bi marka desberdin ezartzea
alegia.

37 urteko kirolari hau bere bi-
zitzako momenturik onenean
dago. Azken bi hilabeteetan go-

gor entrenatu da, eta Azpeitian
marka horiek lortzeko sasoi-sa-
soian ageri da.

**SARALEGIREKIN
AKORDIORIK EZ
DA LORTU**

Euskadi Irra-
tiko ardura-
dunek Migel-
txo Saralegi ere jaialdian aritzea
nahi zuten. Saralegi eta Perure-
nak, elkarrekin 316 kiloko marka
ezartzea zen beren desioa, eta bi
harrijasotzaileak ere ados zeuden
horretan. Honenbestez, Migeltxo
Saralegik aurretik ezarritako hel-
burua bete ahal izango zukeen,
Perurenaren markara heltzea
hain zuzen ere.

Azken orduan, ordea, 'Euska-

di Irratia markak hobetzen' saio-
ko antolatzaileak eta Migeltxo
Saralegi ez ziren ados jarri dirua-
rekin, eta Saralegik ezezkoa
eman zuen atzo bertan.

Beraz, Iñaki Perurena izango
da marka hobetzen saiatuko den
bakarra. Dena den, jaialdi bikai-
na ikusteko aukera izango da,
Perurenaz gain Martin Fiz araba-
rra ere bertan izango baita, Ma-
riano Haroren marka hobetzen
saiatzeko.

Jaialdiaren aurkezpena hilaren
30ean egingo dute Donostiako
Gastronomia elkarteak. Bertan
izango dira Iñaki Perurena eta
Martin Fiz ere.

LABURREAN

BAKEROrenhutsunea nabarmena izango dela dio Clementek

Estatu Batuetako
Mundialerako sailkatu asmoz
Espainiako selekzioak
Danimarkaren aurka jokatu-
ko duen partidurako Joxemari
Bakero lesionatuaren «falta»
sentituko duela adierazi zuen
atzo Javier Clementek.
«Haren hutsa garrantzitsua
da. Nortasun handiko
jokalaria da, eta borrokarako
grina kutsatzen die
taldekideei. Lesionatuta ere
selekzioan egon beharko
luke» ●

ZAMORANO fitxatu ala ez aztertzen ari da Bayern

Alemaniko futbol
txapelketako liderra, Bayern
Munich, Ivan Zamorano
aurrelari txiletarra fitxatu ala
ez aztertzen ari da, 'Kicker'
kirol aldizkariak atzo
argitaratu zuenez. Real
Madrid taldeko aurrelaria
ikustearren, iragan
ostegunean Karl-Heinz
Rummenigge, Uli Hoeness
eta Erich Ribbeck
—Bayerneko
lehendakariordea, gerentea
eta entrenatzailea— Parisen
izan ziren, aldizkari horrek
ziurtatu duenez ●

XAKE Mundialerako eskaintza onena egin zuten atzo

Gari Kasparov errusiarrak eta
Nigel Short britainiarren
arteko Munduko Xake
Txapelketako finala
antolatzeko orain arte egin
den eskaintza onena egin zuen
atzo bere nortasuna agertu
nahi izan ez duen erakunde
batek. Kasparov eta Shortek
non jokatzea nahi duen ere ez
du ezagutarazi erakunde
horrek ●

CRENSHAW garaile Orlandoko golf txapelketan

Ben Crenshaw
estatubatuarra irabazi du
Orlandoko golf txapelketa,
280 kolperek. Rocco
Mediate eta Davis Love II
herkideek eta Vijay Singh
fijiarra baino bi kolpe
gutxiago behar izan ditu
Crenshawek Orlandon. PGA
sailkapenean, bestetik, Nick
Faldo britainiarra lider
jarraitzen du eta Olazabal
zortzigarrena da ●

'Howard's End' filmea saritu dute Londresen

LONDRES

Zinema Akademia Britainiarak James Ivoryren 'Howard's End' filmeari eman zion herenegun gauean pelikula onenari dagokion sari nagusia eta bertan parte hartzen duen Emma Thompsonen eskuratu zuen emakumezko aktore onenari dagokiona. Pelikula eta aktorea Oscar sarietarako izendapen zerrendan daude eta bai bata bai besteak datorren astelehenean banatuko diren estatutuak eskura litzaizkete. «Gehiagorik ezin dut eskatu», esan zuen Emma Thompsonen sariaren berri jakin orduko, han eta hemen emandako sari asko jaso baititu aurretik.

Neil Jordanen 'The Crying Game'-k irabazi zuen, berriaz, filme britainiar onenari eskainitako saria. Londreseko komunikabide gehientsuenek hankaz gora jarri dute bai pelikula bai berari saria eman izana, IRAren inguruan gertatzen den istorioa kontatzen baitu. «Epaimahaiak filmearen balio artistikoak hartu ditu kontuan arazo politikoak baino», esan zuten Akademiako iturriek.

Robert Downey Jr.-k ('Chaplin') irabazi du gizonen aktore onenari dagokion saria. Gene Hackman ('Unforgiven') eta Miranda Richardson ('Damage') izan ziren garaile bigarren mailako aktoreen sailean.

Woody Allen eta Mia Farrow gaizki moldatzen ziren azken urteotan

NEW YORK

Woody Allen eta Mia Farrowek ez zuten batere harreman sexualik izan beren elkarbizitzako azken bost urteotan, zinemagile estatubatuarrek adierazi duenez. New Yorkeko Central Parkean paseatzen ari zirela bere emazte Mia Farrowek jo egin zuela ere esan du Woody Allenek, eta elkarrekin ateratzen bi aste baino ez zeramatenean «zure seme-alaben ama izan nahi dut» esan ziola.

Beste aitortpenik ere egin du Woody Allenek, bere aurkako epailetan: 1991ko Eguberrietan jarri ziola «eskua gauean lehendabiziko aldiz» Soon-Yi bere alaba adoptatuari.

Iñaki Salvador Quartet taldearen jazza entzuteko aukera gaur Lezon

Lezio-emanaldia egingo dute, Lezoinu Aste Musikalaren barruan

Iñaki Salvador Quartet taldeak jazzari buruzko lezio-emanaldia eskainiko du gaur, 19.00etan, Lezoko Tomas Garbizu udal kontserbatorioan, Lezoinu 7. Aste Pedagogiko Musikalaren barruan, Sonny Rollins, Miles Davis, Franck Churchill, Joe Henderson, Iñaki Salvador eta Herbie Hancocken obrak emanez.

LEZO

Atzo Douglas McClurek eta Jose Manuel Azkuek egin zuten emanaldiaren ostean, Iñaki Salvador Quartet taldearen txanda iritsiko da gaur Lezoinu 93 7. Aste Pedagogiko Musikalean. Arratsaldeko 19.00etan izango da emanaldi hau, Lezoko Tomas Garbizu udal kontserbatorioko areto nagusian.

Pianoa jotzen ariko den Iñaki Salvadorrekin batera, Andrzej Olejniczak saxo jolea, Pako Diaz bateria jolea eta Eduardo Salvador kontrabaxu jolea osatzen dute Iñaki Salvador Quartet.

Gaurko emanaldian, honako obrak joko dituzte Iñaki Salvador eta bere laguntzaileek: Sonny Rollins 'Tenor Madness', Miles Davis 'So what', Miles Davis 'Seven steps to Heaven', Franck Churchill 'Someday my prince will come', Joe Henderson 'Rondame', Iñaki Salvadorren 'Blues en F' eta Herbie



Saio pedagogiko berezia prestatu du Iñaki Salvadorrek. AITOR BAYO

Hancocken 'Cantaloupe Island'.

**BI
ZATITAN
BANATUA**

Lehendabiziko lau piezek —Sonny Rollins lehena, Miles Davisenak hurrengo biak eta Franck Churchillena hirugarrena— laukotea osatzen duten tresnak aurkezteko balioko dute: saxoa, pianoa, kontrabaxua eta bateria. Izan ere, kanta bakoitzean tresna bat nagusitzen baita, eta besteak laguntzaile gisa aritzen. Tresnok jazzaren munduan nola erabiltzen diren irakasteko balioko du sarrera honek.

Hurrengo piezen bidez, musi-

karen munduan jazz aparteko hizkuntza gisa definituko dute Iñaki Salvador Quarteteko musikariek, inprobisazioa giltzarritzat harturik.

Guztira ordu eta laurden inguru iraungo du saioak, taldekideek egindako prebisioak betetzen badira. Efektu berezi gisa, aipatzekoa da 'Haurtxo polita' herri doinuan oinarriturik ariketa bat egiteko asmoa ere badutela Iñaki Salvador Quarteteko kideek, euskal musikak jazzarekin edota beste edozein musika motarekin izan dezakeen harremanaren erakusgarri.

EDUARD CASALS



'La señorita Julia' Bilbon

Magui Mira, Jose Coronado eta Maria Alvarezek, August Strindberg antzerkigile suediarren 'La señorita Julia' antzezlanaren emango dute aste honetan Bilboko Arriaga antzokian, Emilio Hernandezen zuzendaritzapean. Martxoaren 23, 24 eta 25ean gaueko 20.00etan egingo dute eguneroko emanaldia; ostiralean, martxoaren 26, atsedean hartuko dute; larunbatean, martxoak 27, bi emanaldi egingo dituzte, 19.30etan bata eta 22.30etan bestea; eta igandean, martxoak 28, azken emanaldia egingo dute, 19.00etan. Atzo egin zuten antzezleek beren lanaren aurkezpena, Arriaga antzokian bertan.

Max Ernsten artelanak New Yorken daude ikusgai

NEW YORK

Max Ernsten artelan dadaistak New Yorkera iritsi dira dagoeneko artistaren jaiotzaren mendeurren ospakizunetan Europako zenbait herrialde bisitatu eta gero. MOMA museoak ahalgin berezia egin du azkenean eta Houstoneko Menil Collection eta Chicagoko Art Institute zentroekin batera artista handiaren atzerabegirako erraldoia antolatatu du.

Artistak 1912 eta 1917. urte bitartean egindako artelanak bildu ditu erakusketak soilik. Tenore hori oso garrantzizkoa izan zen artistaren ondoko garapenean, eta mugimendu espresionista alemana, dadaismoa eta eta surrealismoarekiko harremana erakusten dute obra horiek.

Max Ernsten 180 lanek osatzen dute erakusketa, margo, collage, marrazki eta argazkiak barne. Hauen bidez, artistarengan eragina izan zuten irudi enigmatiko eta ilunen berri ematen du 'Max Ernst: Dada eta Surrealismoaren goiztiria' izena daukan erakusketak.

Bruhl izeneko Alemaniako herrixkan jaio zen Max Ernst eta duela 17 urte hil zen, 85 urte bete behar zituen egunaren bezperan.

Pavarottik ez du ebakuntzaren berri eman nahi

ERROMA

Luciano Pavarotti tenore italiarra Erromako ospitale batean dago egunotan menisko ebakuntza baten ondorioz. Hala eta guztiz, inortxok ere ez daki kasik zer-nola dagoen artista, komunikabide guztiei ospitalean sartzea eragotzi egin baitie.

Pavarotti joan zen igandean operatu zuten eskuintako belaunetik, itxura batean, eta ospitaleko medikuek laster batean guztiz sendatuko dela besterik ez dute esan. Medikuek ez zuten ebakuntza egin ote zenik ere baieztatu sikiera, beti ere Pavarottiren aginduei jarraituz. «Ikuspegi mediko batetik, inolako arazorik ez du», baino ez zuten adierazi medikuek.

Tenoreak atzera bota zuen egun batzuk lehenago Teatro alla Scala antzokian iragarritako emanaldia.

Aitor Furundarena: «Ez dut astirik soinu txikia jotzen ikasten hasteko»

Trikiti Pieza Berrien Lehiaketa irabazi zuen ordiziarrek fandango sailean

Taula gainera igo gabe irabazi zuen Euskadi Irratiak antolatutako Trikiti Pieza Berrien Lehiaketako finala fandango sailean. Soinu txikia jotzen ere ez baitaki Aitor Furundarenak. Bere lehengusu den Joseba Tapiak utzitako akordeoiarekin ikasi zuen, eta egun musika klasikoaren bidean sartuta dago buru-belarri, soinu txikia jotzen ikasteko astirik gabe.

JUAN LUIS ZABALA / DONOSTIA

Akordeoilari saritu eta saiatur da Aitor Furundarena, baina ez daki trikitixa jotzen. Eta, oraingoz behintzat, ez du ikasteko asmorik ere, EGUNKARIAri adierazi dionez, akordeoi klasikoaren munduan egiten ari den ikasketek ez baitiote horretarako astirik uzten. Hala ere, sariak animaturik, trikitixarako pieza berriak sorzeari ez dio uko egiten.

EGUNKARIA.— Soinu txikiarekin ez omen zara oso trebea, eta horregatik ez omen zinen igo taula gainera finalean.

AITOR FURUNDARENA.— Kontua ez da ez naizela abila, kontua da ez dakidala jotzen. Badakit nola funtzionatzen duen trikitixak, soinu txikiak, baina ez dakit kanta bat bera ere jotzen. Dena den, fandango eta trikitixa pieza asko asmatu izan ditut, akordeoiarekin hasi nintzenetik. Trikitixaren plano batzuk ditut, eta badakit trikitixak nola funtzionatzen duen. Pentsamendu horrekin, pieza bat asmatzea bururatu zitzaidan. Pieza asmatu eta gero, pieza hau trikitixan jotzerik badagoela egiaztatu nuen,



Ikasketak Danimarkan jarraitu nahi ditu Furundarenak. JULIO CALLEJA

lehendabizi notaz nota eta trikitixaren planoari jarraituz, eta gero trikitilari bati emanez, Zaldibiako Izaro Garmendiari. Hasiera batean hura zen finalean pieza jo behar zuena, baina eskuan min hartu zuen finala baino 10 egun lehenago, eta ezin izan zuen. Beste norbaiten bila hasi eta suerte handia izan nuen Epelde anaien laguntza lortzearekin. Soinu joleak aste batean ikasi behar izan du pieza, eta oso ondo asmatu du.

EGUNKARIA.— Soinu handia hain ondo jotzen duen batentzat, hain zaila al da soinu txikia eskuetan hartzea?

FURUNDARENA.— Esaten didaten, ez, ez omen litzateke hain zaila. Baina zerbait egiterakoan, ondo egitea gustatzen zait. Orain bertan, nik ez dut astirik trikitixa ikasten hasteko. Oraingoz, trikitixa ez dago nire helburu nagusien artean. Azken finean, trikitixan jo ditzakedan piezak akordeoiarekin ere jo ditzaket, eta as-

«Musika klasikoa oso mundu zabala da, eta estilo guztiak landuko baditut lan asko eta asko egin beharra izango dut».

koz aukera handi eta zabalagoekin gainera. Orduan, tinbre arazo soil bategatik trikitixa ikasten hastea... Tira, gustura egingo nukeen gauza da, baina beste gauza asko ditut ikasteko, oraingoz, behintzat, neuk beharrezkoagoztat jotzen ditudanak.

EGUNKARIA.— Musika klasikoaren arloko ikasgaiak, ezta?

FURUNDARENA.— Bai. Musika klasikoa oso mundu zabala da, eta estilo guztiak landuko baditut lan asko eta asko egin beharra dut. Denbora izango banu, gustura ikasiko nuke trikitixa baina oraingoz ezinezkoa zait.

EGUNKARIA.— Helburu nagusiak aipatu dituzu lehen. Zein dira zure helburu nagusi horiek?

FURUNDARENA.— Akordeoi klasikotik bizitzera heldu nahi nuke. Pariseko ikasketak amaitu ditut eta, suerte pixka bat baldin badut, Danimarkan jarraitu nahi nituzke ikasketa horiek, bi urtez. Akordeoiarekin emanaldiak egin eta akordeoiaren profesionala izatera iritsi nahi nuke. Oraingoz, gogor lan egin beharra daukat, baina uste dut aurrerago izango dudala gauzak pixka bat lasaixeago hartzeko denbora.

EGUNKARIA.— Dena den, sari honek animaturik, nahiz eta jotzen ikasi ez, trikitixarako pieza berriak sortzen jarrai dezakezu.

FURUNDARENA.— Bai, sari honek oso animo handiak eman dizkit alde horretatik, eta litekeena da pieza gehiago ere sortzea trikitilariet, gustukoak badituzte, jo ditzaten.

'Bertsolaritza ez-elitekoaz' mahaingurua gaur Iruñean

IRUÑEA

AEKren Korrika Kulturalaren barruko ekitaldien artean, bertsolaritza ez-elitekoari buruzko mahaingurua ikusi eta entzun ahal izango da gaur, 19.30etatik aurrera, Iruñeko Hizkuntza Eskolan.

Plaza gutxi egin ohi dituzten bertsolarien gaiaren inguruko eztabaida honetan, ETBko 'Hitzetik hortzera' saioa zuzentzen eta aurkeztzen duen eta gaijartzaile lanetan ere maiz ari den Joxerra Garziak, Santutxuko bertso eskolako arduradunetako bat den Joxerra Bilbaok, eta hiru bertsolari ezagunek hartuko dute parte: Jon Sarasua, Mikel Mendizabal eta Jesus Mari Irazuk. Moderatzailea, berriz, EGUNKARIA eta ETBn kolaboratzaile lanak egin ohi dituen Felix Irazustabarrena izango da.

Txindoki Brass taldearen kontzertua gaur Gasteizen

L.K.G. / GASTEIZ

Txindoki Brass boskoteak kontzertua emango du gaur Gasteizen, Araba kultur aretoan gaueko 8.30etatik aurrera, Vital Kutxa Fundazioak antolatzen dituen Astearte Musika zikloaren barruan.

Douglas McClure, Jean Jacques Orzan, Jose Antonio Rubio, Didier Bousquet eta Karl Francis Pipkin osatzen dute Txindoki Brass taldea. Izen euskalduna duen talde bat kanpotik iritsitako pertsonak eratzearen arrazoia da bost musikariak Euskadiko Orkestra Sinfonikoko kideak direla.

Epaile baten arrazoiak

J.L.Z. / DONOSTIA

Trikitixa arloan bide berririk zabaltzea oso zaila dela adierazi digu Euskadi Irratiak antolatutako Pieza Berrien III. Lehiaketan epaimahaikide izan den Pello Zabalak. «Kopla da bizkar hezurra, eta soinu joleak ez du tarte horretan adarra gehiegi luzatzen», gero berriro itzuli beharra duela. Trikitixak beti behar du lehengo erako kutsu edo tajua.

Zaila da ezer berririk egitea». Horregatik, finaleko sei piezen artean erabakia hartzea zaila izan

zen epaimahaikideentzat, aparteko berritasunik ez baitzegoen, alde aurretik ere pentsa zitekeen moduan. «Tonu aldaketarik ba ote zegoen ikusi behar zen, eta ea koplarekiko uztarketa nolakoa zen», komentatu digu Zabalak. Horretaz gain, kantatzeko moduari ere begiratu ziotela adierazi digu epaimahaikideak.

Fandangoaren arloan jokabidea zabal eta libreagoa izan daitekeela dio Pello Zabalak. Aurkeztu ziren piezen artean hiru ziren, bere ustez, berritasunik aurkeztu zutenak: Aitor Furunda-

renarena, Lurdes Alkortarena eta Xabier Alberdi 'Zabale-rena'.

«Zabalerenak frantses kutsu gehiegi zuen», Zabalaren iritziz, «eta hasieratik antzematen zitzaien hori. Oso-oso ondo eraikia zegoen, primeran, baina kolore gehiegi zuen». Aitor Furundarena eta Lurdes Alkortaren piezek, berriz, puntu komun bat dute: oso motibo ximplea dutela abiapuntutzat. «Bi kasuotan, mami askorik ez duela dirudien motibo soil bati muinak eta tripak atera dizkiotela antzematen da, eta ederki asmatuz gainera».

EUSKAL
ITZULTZAILE ZUZENTZAILE eta
INTERPRETARIEN ELKARTEA

EIZIE



EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

"LITERATURA UNIBERTSALA" DERITZAN ITZULPEN PROIEKTURAKO DEIALDIA.

Obrak itzultzeko epea martxoaren 24an zabaltzen da eta apirilaren 28an, eguerdiko 12etan amaitzen. Informazioa eta xehetasunak honako telefono honetan: 429166 (EIZIE) goizeko 10etatik 2etara.

Bertso kronika

Unibertsitate giroko saioa Ibaetan

I. AGIRRESAROBÉ / DONOSTIA

Unibertsitatean, Euskal Jaiei barruan, bertso saioa zegoen iragarrita. Unai Iturriagak ezin etorria adieraziz, Jose Luis Urdangarin hernaniar gaztea agertu zen. Egitarau zabal eta egokia zen, eta nahiko jende gazte bildu zen (ikasleak, noski). Soinuaren aldetik, nahiko arazo sortu ziren eta bertso erdian pare bat aldiz gelditu eta itxaron beharra tokatu zitzairen. Puntualidadez ondo, 10 minuturen gorabehera hasi zen.

Gaien aldetik, aipatu behar, unibertsitatearekin zerikusia zutenak ipini zituela Andoni Egañak, eta tokian tokiko giroa sortu zuela. Topikoetatik aldeginenez, bete-betea asmatu zituen eta oso originalak, aspaldi entzun gabek eta entzuleentzat erosoak gertatu zirenak hain zuzen.

Agurraren ostean, Leioako kanpusean J.R. Etxeberriaren egoera kantatzea lauroi tokatu zitzairen. Hau da, unibertsitatean irakasle hainbatek, bizi duen egoeratik, sei hilabete darabala protesta gisan.

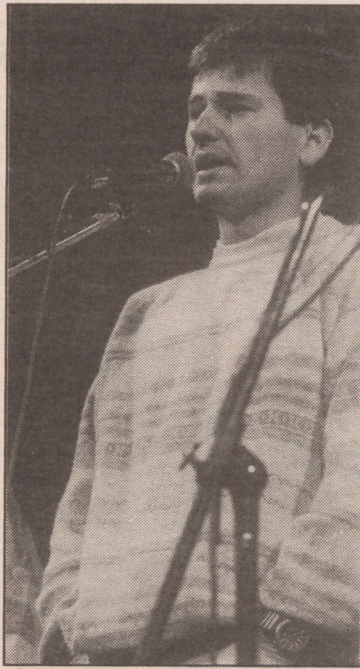
Jesus Mari Irazu:
Kontu horrekin aspaldidanik mila arazo dakarte, gu entzerronak egiten ere jardun ginan jo eta ke. Baina hilabete egon ginan gu ta hura sei hilabete, gu hondoraino erre ginen ta harena pentsa zazute.

Jorraturiko beste gaia 'Ponseto-pontelo' edo 'Jar iezaiozu-jar ezazu' ditxosozkoa tokatu zitzairen Jon Eizmendi eta Irazuri. Lehenengoa aldeko zen bitartean, bigarrena aurkakoa. Alde horretatik, betiko gaitzat ere har genezake baina jorraturiko besteak ez ziren horrela gertatu. Lau gazteen ikasketak kontuan hartu zituen Egañak, eta Irazu filosofia ikasten ari denez, honelakoa tokatu zitzaion bakarkako lanean: «Sokrates ala Platon; Kant ala Txirrita; edo Unamuno ala Sabino Arana». Hiru bertso kantatu zituen, eta bigarrena aukeratu du, hobekien arrazoitu zuena baita:

Jesus Mari Irazu:
Ez dira berdin filosofo ta bertsolari izakera, ta nola kristo erdibanatu jarri didaken aukera; Kant entzun eta kategoriaz guztiok oroitzen gera,



Jesus Mari Irazu eta Jose Luis Urdangarin.



JOXEAN GOYA

Fitxa teknikoa

Bertsolariak: German Meabebasterretxea, Jesus Mari Irazu, Jon Eizmendi eta Jose Luis Urdangarin.
Gaijartzailea: Andoni Egaña.
Tokia: Ibaeta, EHUko unibertsitate kanpusa.

Eguna: martxoak 18, osteguna.
Ordua: 17.15.
Entzulegoa: 500 lagun inguru.
Motiboa: Euskal festa.
Antolatzailea: Donostiako EHUko Euskara Taldea.

baina Kantenak ez ziran heltzen Txirritarenan parera.

Jon Eizmendi euskal filologia ikasten ari denez, honako gaia jorratu beharra egokitu zitzaion: «Garai batean irakasleei izengoitak jartzea graziko zen, zuk nolakoak jarriko zenizkieke beste hirurei». Tarteka urduri ibili arren, bera gustura gelditu zen

aurpegia nabarmendu zitzaion, hots, bertsoa ondo biribildua atara zitzaioa hain zuzen. Lehenbizi Irazuri, gero Germani, eta azkenik, Urdangarini. Baina lehen-dabiziko biak aukeratu ditugu:

Jon Eizmendi:
(...)
Ijituaren fular bat ere lepotik dauka tiraka,

Gaien aldetik, bikain

I. A. / DONOSTIA

■ Azkenaldi honetan beti topikoak entzuten ari ginenez, nahiko nekagarria egiten ari zitzaigun gai zerrenda. Baina Egañak ingurunean egokitutako gaiak oso txalogarriak gertatzeko itxaropenean gelditu ziren, gai errealistak, originalak, behin ere entzungabekoak batzuk, entzulearekin berehala harremanetan jartzeko modukoak... Aurkezteko garaian ere, hasi eta bere betiko

ironiarekin aurkeztu zuen. Adibidez, hitz ezkutua asmatzerakoan entzuleen tartetik saria irabazi zuela iragarri zion entzuleetako bati, Mediterraneoan kruzero bat, hau bera une barregarria gertatu zelarik. Beraz, txalotzeko lana alde horretatik.

Bestalde, une batzuetan ofizio gaian azkartasuna eta ziurtasuna falta zitzaiea ohartu ginen, urduritasunaren ondorioz ziur aski. Baina hauek ere denborekin joango dira.

hortaz gainera okupa gisa Hernanin etxe bat dauka; honi klasean deitzen diogu roskatik joandako karka.

Harriturikan nago Egañak agintzen duen tankeraz, txintxo-txintxo eta listoa bota behar zaio beraz; beti agintzen dago klasean boligrafoz eta paperaz, honi neskatxek deitzen diote beste danetan 'guaperas'.

Urdangarinek, berriz, pape-rean emandako hitza bertso bidez esplikatzen behar zuen, hitza aipatu gabe. Urduri agertu zitzaigun, baina bertsoak ondo aztertutik arrazoiak ongi biribildu zituela nabarmendu zen. Hitzak unibertsitatearekin zerikusi handikoak ziren: txuleta, taberna eta kalabazaz adibidez...

Jose Luis Urdangarin:
Gehiegi ez nun espero baina honako hitza agertu, lehen enpoiloia deitu didate orain behar det alperdu; nik nahiko garbi utzi nahi nuke eta zuek ez okertu, ikasle onak jan egiten du, alperak patrikan sartu.

Unibertsitatea edo hau neretzako da berdina, normalean han egoten da herriko kale izkinan; bertsolariok senti(tu) ezkerro bertsotarako ezina, bertara joan ta hartu dugu bertsotako gasolina.

Holako asko izan ezkerro ez naiz sentitzen harroa, holako asko eman ezkerro gurasoaren orroa; hau gordetzeko txikiegia karpeta edo zorroa, hori etxera eramateko behar da astokarroa.

Germani zuzenbidea egiten ari denez, bertsolaritza defenditzera auzitegi batera joan da, bertan beste kultur arloko hainbat alor zapaltzen ari baita. Orain arte guzti entzundako gai mota denez, pozgarria iruditzen zitzaigun beste bide bat irekitzeko ordua baita.

German Meabebasterretxea:
Bertsoa beraz, nik juzgatzen det euskal kulturaren zutabe, zuk diozun beste arloak daude gaizki edo grabe; guztiak ere ondo egotea guztiontzako zan hobe, baina bertsorik izango ez bazan euskal kulturarik gabe. (bis)

ASTEKO zipristinak

□ **Igorre:** Saio ona baina aukeratu luze samarra egin zuten joan den ostiral arratsaldean Jon Lopategi, Sebastian Lizaso, Andoni Egaña, Anjel Mari Peñagarikano, Jon Sarasua, Mañukorta eta Juanjo Respaldizak, saioa antolatzen zuten Arratiako bertso eskolako kide baten agindura. Entzulegoa hasiera-hasieratik bereganatu zuten bertsolariek, eta gero aise egin zuten lana. Gazte asko zegoen entzuleen artean.

□ **Arrasate:** Giro ederreko bertso afaria egin zuten, librea, ostiral gauean Iratxe Ibarra, Igor Elorza eta Unai Iturriagak. Esperimentu berririk ere probatu zuten, hala nola azken puntua entzuleen ahotan uztea, eta arrakasta handiz, gainera, zenbaitetan.

□ **Mugairi:** Millan Telleria, Anjel Mari Peñagarikano eta Andoni Egañak hiru saio luze egin zituzten, librea, joan den larunbat gauean. Bertako gaiak astinduz, gozatu ederra eman zieten bertan bildutako 90 inguru afaltiarrei.

□ **Berastegi:** Antolakuntza aldetik izan ziren hutsegiteek erabat zapuztu zuten larunbat gaueko saioa: beranduegi hasi zen, eta ez zegoen oso garbi bertso afaria alajaldia zen. Horretaz gainera, megafonia oso eskasa izan zen, eta bertsolariek —Maddalen Lujanbio, Igor Elorza, Unai Iturriaga, Jesus Mari Irazu, Xabier Silveira eta Jon Maia— lanak izan zituzten elkar entzuteko. Baldintza horietan, ahal zutena egitearekin ez zuten gutxi egin.

□ **Irun:** Saio polit eta gozoa egin zuten Millan Telleria, Iñaki Murua, Sebastian Lizaso, Jon Sarasua, Mañukorta eta Jokin Sorozabalek igande eguerdian, Korrikaren inguruan antolatutako ekitaldian. 600 entzule inguru izan zituzten, eta megafonia oso ona. Gaiak, denetakoak: euskara, Korrika eta antzekoak bai, baina baita jaialdia piztu eta bizitu zuten bestelako gaiak ere. Amaiera aldean bertsolariak pixka bat zapaltu egin baziren ere, entzuleak gustura eta ase geratu ziren.

□ **Altza (Donostia):** Andoni Egaña, Mikel Mendizabal, Imanol Lazkano, Jon Maia eta Jon Enbeitak igande eguerdian pilotalekuan egindako saioa ondo hasi zen, bero, baina gero, saio txarra izatera iritsi ez bazen ere, hoztu eta jaitsi egin zen. Gaijartzaileak ariketa gehiegi eskatu zizkien eta horrek erritmoa mozteldu eta hautsi egin zuen.

□ **Markina:** Anjel Mari Peñagarikano, Andoni Egaña, Iratxe Ibarra, Unai Iturriaga, Mañukorta eta Maddalen Lujanbio saio polita egin zuten igande arratsaldean. Gabixolak ederki asmatu zuen gaiekin, eta bertsolariak gustura eta maila onean aritu ziren. Oso saio ona egin zuten Iratxe Ibarra eta Maddalen Lujanbio, atzean zituzten bertsolarien alde onak eta txarrak kantagai hartuta.



IRAGARKI MERKEAK (943) 46 90 22



31 x 15 mm

EGUN BAT 1.040 pta/42l.
ASTEBETE 5.100 pta/208l.
BI ASTE 9.000 pta/360l.

31 x 33 mm

31x33
MODULO

EGUN BAT 2.100 pta/84l.
ASTEBETE 10.200 pta/416l.
BI ASTE 18.000 pta/720l.
HILABETE 25.000 pta/1.010l.

31 x 33ko
BI MODULO

EGUN BAT 4.200 pta/168l.
ASTEBETE 20.400 pta/832l.
BI ASTE 36.000 pta/1.440l.
HILABETE 50.000 pta/2.200l.

MENDI IRTEERAK

● **ALTSASU**
Unzue harkaitzera ibilaldia antolatu du Sakanako Mendizale Gazteen Elkar-
teak apirilaren 4erako. In-
formazio gehiago ☎ 46 81
31 edo ☎ 46 06 36 telefo-
noetara deituz.

● **IBASKO KOBAZULOETARA**
ibilaldia antolatu du Ata-
kondoako Mendizaleak el-
karteak apirilaren 18rako.
Informazio gehiago ☎ 50 02
01 edota ☎ 50 07 26 tele-
fonora deituz.

● **ARETXABALETA**
Orixolera ibilaldia antolatu
du Murruxiko Mendizale
Elkarteak martxoaren 28ra-
ko. Informazio gehiago El-
kartean (Durana, 13) edota
☎ 79 93 74 telefonora deituz.

● **ARRIGORRIAGA**
Txindokira ibilaldia antola-
tu du Padura Club Alpino
elkarteak martxoaren 28ra-
ko. Informazio gehiago El-
kartearen egoitzan (Lekun-
berri, 1) edo ☎ 671 03 45
telefonora deituz.

● **AZPEITIA**
Aralarrera ibilaldia antola-
tu du Lagun-Onak Mendi
Bazkunak martxoaren
27rako. Informazio gehiago
Elkartean bertan (Elizkalea
21) edota ☎ 81 20 25 tele-
fonora deituz.

● **DONOSTIA**
Belate eta Zoratxipira
ibilaldia antolatu dute Xa-
bier Elkarrekin eta Aitzarte
Mendi Taldeak apirilaren
4erako. Informazio gehia-
gorako deitu telefono zen-
baki hauetara: ☎ 29 22 78-21
32 92.

● **IDIAZABAL**
Aztiria eta Arripilaetara
ibilaldia antolatu du Idia-
zabal Kirol Elkarrekin apiri-
laren 4erako. Informazio
gehiago lortzeko Elkarrekin
egoitzara jo.

● **IRUÑEA**
Urkiagara ibilaldia antola-
tu du Club Deportivo
Navarra elkarrekin martxo-
aren 28rako. Informazio
gehiago Elkarrekin egoi-
tzan (Jarauna, 78) edo ☎ 22
43 24 nahiz ☎ 22 98 20 tele-
fonoetara deituz.

● **LAUDIO**
Loma Negrara ibilaldia
antolatu du Goikogane
Mendi Taldeak martxoaren
28rako. Informazio gehiago
Elkarrekin egoitzan (Ru-
perto Urkijo 7).

● **TOLOSA**
Zilbeti, Adi eta Tiratune-
ra ibilaldia antolatu du Al-
pino Uzturre Elkarrekin apiri-
laren 4erako. Informazio
gehiago ☎ 65 27 89 telefo-
nora deituz edo Elkarrekin
egoitzan (Gudari, 5).

● **ZARAUTZ**
Arrazola, Anboto eta
Otxandiora ibilaldia antola-
tu du Pagoeta Mendizale
Elkarrekin martxoaren 27ra-
ko. Informazio gehiago ☎ 13
29 11 telefonora deituz edo
Elkarrekin egoitzan (Santa
Marina, 2).

ANTZERKIA

● **ELGOIBAR**
‘Kontrabaja’ lana antzez-
tuko du Maskarada Antzerki
Taldea AEKren lokalean
19.30etan.



ZINEMA-BIDEOA

● **AZPEITIA**

Mendi zinema. ‘Laberinto
urdina’. Enparan Jauregian
20.00etan.

● **BILBO**

‘Pat and Mike’. Zuzendaria:
George Cukor. Arte Ede-
rretako Museoa 17.00etan.

‘La leyenda de una voz’
Enrico Caruso tenore italia-
rrari buruzko bideoa eskai-
niko da Juan Antxieta Are-
toan 20.00etan.

● **DONOSTIA**

‘Vivir’. Zuzendaria: Akira
Kurosawa. Zorroagako Fa-
kultatean 17.30etan.

Altzako historiari buruz-
ko ikusentzutezkoa es-
kainiko dute Altza-gainean
19.00etan.

● **IRUÑEA**
Inurrategi anaien Eve-
restera eginiko espedi-
zioari buruzko ikusen-
tutezkoa eskainiko dute
Kutxaren Andia kaleko Eki-
taldi Aretoan 17.00etan.

● **GORLIZ**

‘El nombre de la rosa’.
Erakusketa Aretoan
18.00etan.

● **IDIAZABAL**

Mendi zinema. ‘Inkeen
herria’. Kultur Etxean
20.00etan.



ARTXIBOKOA

Urretxun pintura tailerreko lanak

Urretxun ez ohizko pintura erakusketa antolatu dute Aiz-
puru Enea Kultur Etxean. Izan ere, herrian martxan dagoen
pintura tailerreko kideek euren lanak eseki dituzte dato-
rren martxoaren 30era arte nahi duen guztiak ikus ditzan.
Herria eta ekintza kulturalak elkarrengandik hurbilago
egongo dira zalantzarik gabe.



MUSIKA

● **GASTEIZ**

Txindoki Brass taldeak
kontzertua eskainiko du
Araba Kultur Aretoan

20.00etan.

● **HERNANI**

Trans-Europe Diatonike
izeneko kontzertua eskaini-
ko dute Udai Areto Nagu-
sian 19.00etan.

JARDUNALDIK

● **BILBO**

Poeta hegoamerikarrei
buruzko tertulia egingo
dute Boulevard Kafetegian
19.30etan.

‘Lo político en la politeia
de Platón’ izeneko hitzal-
dia eskainiko du Juan Jose
Pujanak BBKren Elkano
kaleko Aretoan 19.30etan.

‘Euskal Herriaren egoera
politikoa: inizatiba he-

KRITIKA

Marathon man

OSKAR MARTINEZ DE GERENU

Aztia izateko asmorik gabe ere Vadim Ruden-
ko datoen urteotan munduko piano jolerik hoberenen zerrendan
egongo dela esatera ausartzen naiz
hemen eta orain. Oso gutxi dira bere
adinean —25 urte besterik ez du
eta— kontzertistaren kategoriara
benetan iristen diren interpreteak,
are gutxiago pianoaren adarretik da-
tozen artean: gazte errusiar honek,
ordea, bide zidor bat aurkitu du ho-
nez gero musika klasikoaren baso
zabalean. Klasea baduela ederki asko
frogaturik utzi zuen aurreko asteaz-
keneko emanaldian, baita irizpide
propioa ere zer eta nola jo behar duen
erabakitzeko orduan. Eta hauxe da,
hain zuzen, edozein artistari eska da-
kiokeen aurreneko gauza, bere lana-
ren fruitua planteamendu subjektibo
baten ondorioa izatea batez ere, ob-
jetibotasuna bigarren planoan jarritz.

Nahiko datu esanguratsua deri-
tzot, zentzu honetan, Vadim Ru-
denkok iazko Santanderreko Na-
zioarteko Piano Lehiaketa famatuan
bigarren saria lortu izanari: izan ere,
berari entzutean soberan egiazta bai-
taiteke interpretazio on batek norai-
no gaingitu dezakeen uestez obraren
hasierako intentzioa litekeena.
Areago, zenbait musika jenerok za-

letuen aldetik historian zehar merezi izan
duen ikuspegi kritikoa neurri handi ba-
tean okerra eta fundamenturik gabekoa
dela pentsaraz diezaioke bati baino
gehiagori Rudenoren jardunak, obra pe-
dagogikoen etiketapean lerrotatu izan
diren Chopinen estudio edota Clementi-
ren sonatetatik, adibidez, zenbateko zu-
kua atera daitekeen behin ikusi eta gero.
Entzulegoaren eskemak puskatzeko au-
sardia erakusten du piano jole errusiarrek;
bi bider txalotzeko jarrera, zalantzarik
gabe, Vadim Rudenok interprete gaztea
dela kontuan hartzen badugu.

Gauza asko nabarmendu litezke bere
interpretazioan, zein baino zein gailena-
go. Bachen 2. partitaz iragan kontzertuan
eginiko bertsio bikainean, esaterako,
zeharo garbia izan zen ahots bakoitzaren
planoa zati fugaratzen, esaldi guztiak, ho-
nela, beren osotasunean konprenitu ahal
izan genituela; garrantzi handikoak izan
ziren hemen pedalaren erabilera neurtua,
digitazioa, eta batipat atakea. Ikaragarri
soinu fina eta aratza lortu zuen Rudenok
bere atake perfektuari esker pianoaren
gama osoan, baina bereziki agudoetan:
goiko erregistroa izan zen, hartara, kon-
zertu osoan zehar kolorez argien ikusi
genuen alde. Dinamika ere egokia iru-
ditu zitzaidan ia beti: mantsoa batzuetan,
mezzofortean inguruan, eta erabat ba-

rritarrek izeneko hitzaldia
eskainiko dute Sarrikoko
Ekonomia Fakultatean
11.00etan.

● **HEZIKETAKO PSIKOMOTRI-
ZITATE PRAKTIKARAKO**
sensibilizazio ikastaroa
antolatu dute Txurdinagako
Pio Baroja Ikastetxean Mi-
guel Dominguez Sevillano
irakaslearekin. Ikastaroa
apirilaren 2, 3 eta 4ean egin-
go da. Informazio gehiago ☎
76 13 42 — 76 13 43 tele-
fonoetara deituz.



ERAKUSKETAK

● **ARMIÑON**

Garbiñe Taberna. Miran-
dako Artisten Elkarrekin
eskulturak. Martxoaren
31ra arte.

● **BILBO**

Arte Ederretako Museoa.
Herwig Zens-en ‘Goya-ri
buruzko aldagaiak’ mar-
txoaren 28ra arte. ‘Adquisi-
ciones de arte antiguo’ era-
kusketa martxoaren 31ra ar-
te. ‘Tierra de nadie’ pintura
erakusketa martxoaren 31ra
arte.

FEVE-ko tren geltokiaren
aretoa (Bailen kalea, 2).
‘Litrografia eta Kantauro-
ko kostaldeko arrain kon-
terbak’ erakusketa. Mar-
txoaren 27ra arte.

Aritzta Galeria. 20. urtemu-
ga ospatzeko erakusketa
kolektiboa. Apirilaren 7ra

arte.

Montmartre Galeria. Ma-
ria Eugenia Vall-en pintura
erakusketa. Bihar azken
eguna.

● **DONOSTIA**

Itsas Untzi Museoa.
‘Itsasoaren Aztarnak. Un
año de adquisiciones y do-
naciones’ erakusketa.

Kutxaren Garibai kaleko
Aretoa. Fernando Beorle-
giren pintura erakusketa.
Apirilaren 5era arte.

Okendo Kultur Etxea.
Antequera Aizpiriren era-
kusketa. Martxoaren 26ra
arte.

Casares Kultur Etxea.
Euskal Dantzarien Jantziak.
Martxoaren 26ra arte.

Arteleku. Alkain, Arribas
eta Sarasuaren erakusketa.
Apirilaren 16ra arte.

● **ERRETERIA**

Xenpelar Etxea. Olga
Jurgsat-en olioak. Apirila-
ren 3ra arte.

● **GASTEIZ**

Olagibel. Javier Lazkanoren
pinturak. Martxoaren 28ra
arte.

CM 2. Alberto Gomez ‘Kor-
ta-ren’ erakusketa. Apirila-
ren 3ra arte.

Caruso kafetegia. Arantza
Coles-en lanak. Martxoaren
31ra arte.

Luis de Ajuria. Vital Kutxa-
ko koadroen erakusketa
martxoaren 28ra arte. Enri-
ke Santamariaren pintura
erakusketa martxoaren 31ra
arte.

San Prudencio. Vincent
Van Gogh Fundazioaren
erakusketa. Martxoaren
31ra arte.

Rubens Galeria. Serny-ren
erakusketa monografikoa.
Apirilaren 3ra arte.

Trayecto Galeria. Erakus-
keta kolektiboa. Apirilaren
30era arte.

Pajarita. Maria Martinez de
la Pera-ren pintura erakus-
keta. Martxoaren 31ra arte.

Cordon Etxea. Ixustarra
Kolektiboaren argazki
muntaiak eta bideo instala-
zioak. Martxoaren 31ra arte.

Ur Bildegia. ‘Ciudad y vida’
erakusketa. Apirilaren
15era arte.

● **IRUÑEA**

Alde Zaharreko Auzo El-
kartea. Manu de los Reyes
‘Trinta-ren’ Kroaziari bu-
ruzko argazki erakusketa.
Martxoaren 27ra arte.

Bolborategia. ‘Artistak
euskararen alde’ erakuske-
ta. Apirilaren 4era arte.

● **MAULE**

Liburutegia. ‘Euskal herri-
tarrak eta Amerika’ argazki
erakusketa. Martxoaren
25era arte.

● **MIARRITZE**

Jaialdien Jauregia. Ve-
lázquez-en ‘Las Hilanderas’
koadroaren errestituzio
lanei buruzko erakusketa.
Martxoaren 30era arte.

● **MUNGIA**

Torrebillera Kultur Etxea.
Rafa Ocio-ren argazki era-
kusketa martxoaren 28ra ar-
te.

● **URRETXU**

Aizpuru Enea Kultur
Etxea. Pintura tailerreko
lanen erakusketa. Martxo-
aren 30era arte.

● **ZARAUTZ**

Sanz-Enea. ‘Kolorerako
bidaia’ erakusketa. Mar-
txoaren 25era arte.

● **ZIZUR NAGUSIA**

Kultur Etxea. Javier Muro-
ren eskulturak. Martxoaren
28ra arte.

ZINEMATOKIAK

A R A B A

● GASTEIZ

AZUL 1. 'Sin Perdón'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

AZUL 2. 'Solo en casa 2'. / 17.30. 'Makinavaja, el último choriso'. / 20.00 - 22.30. 18 gorak.

GURIDI. 'Sommersby'. Zuz: Jon Amiel. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

GURIDI. 'Lorenzo's oil'. Akt: Nick Nolte / 17.15 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

GURIDI. 'Maridos y mujeres'. Zuz: Woody Allen. Akt: Woody Allen / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gora.

GURIDI. 'Niños robados'. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

GURIDI. 'Léolo'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

GURIDI. 'Belle époque'. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

MIKELDI. 'El río de la vida'. / 17.30 - 20.00 - 22.15.

MIKELDI. 'Regreso a Howards End'. Zuz: James Ivory. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

MIKELDI. 'Hoffa'. Zuz: Danny De Vito. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

MIKELDI. 'Fortaleza infernal'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

MIKELDI. 'Esencia de mujer'. Zuz: Martin Brest. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

MIKELDI. 'Algunos hombres buenos'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

SAMANIEGO. 'La bella y la bestia'. / 17.15.

SAMANIEGO. 'De ratones y hombres'. Akt: John Malkovich / 17.15 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.

SAMANIEGO. 'Cariño he agrandado al niño'. / 17.15. 'Dracula'. / 19.45 - 22.30. 18 gorak.

SAMANIEGO. 'Sommersby'. Zuz: Jon Amiel. / 17.15 - 19.45 - 22.15.

B I Z K A I A

● BILBO

ASTORIA. 'Hoffa'. Zuz: Danny De Vito. / 16.45 - 19.30 - 22.15. 18 gorak.

AVENIDA. 'Esposa por sorpresa'. Zuz: Frank Oz. Akt: Steve Martin / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00.

AVENIDA. 'Sommersby'. Zuz: Jon Amiel. / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00.

AVENIDA. 'Maridos y mujeres'. Zuz: Woody Allen. / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00. 13 gorak.

AVENIDA. 'Hoffa'. Zuz: Danny De Vito. / 16.45 - 19.30 - 22.00. 18 gorak.

AVENIDA. 'Esencia de mujer'. Zuz: Martin Brest. / 16.45 - 19.30 - 22.00.

AVENIDA. 'Fortaleza infernal'. Zuz: Stuart Gordon. / 11.15 - 17.00 - 19.30 - 22.00. 18 gorak.

AYALA. 'El maestro de esgrima'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

CAPITOL. 'Sommersby'. Zuz: Jon Amiel. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

CAPITOL. 'El río de la vida'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

CAPITOL. 'Maridos y mujeres'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

CAPITOL. 'Fortaleza infernal'. Zuz: Stuart Gordon. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

COLISEO ALBIA. 'La Bella y la Bestia'. / 17.30 - 19.45 - 22.00.

CONSULADO. 'Esposa por sorpresa'. Zuz: Frank Oz. Akt: Steve Martin / 17.30 - 20.00 - 22.15.

GRAN VIA. 'Ultras'. Zuz: Ricky Tognazzi. / 18.00 - 20.00 - 22.15. 18 gorak.

IDEALES 1. 'Sommersby'. Zuz: Jon Amiel. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

IDEALES 2. 'Sin perdón'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

IDEALES 3. 'Niños robados'. Zuz: Gianni Amelio. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

IDEALES 4. 'Cariño, he agrandado al niño'. Akt: Rick Moranis / 17.30. 'Regreso a Howards End'. Zuz: James Ivory. / 19.45 - 22.30. 13 gorak.

IDEALES 5. 'Belle époque'. / 17.15 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

IDEALES 6. '¿Por que le llaman amor cuando quieren decir sexo?'. Zuz: Manuel Gomez Pereira. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

IDEALES 7. 'Esposa por sorpresa'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

IDEALES 8. 'Algunos hombres buenos'. Akt: Tom Cruise / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

MIKELDI. 'Esencia de mujer'.



Erresistentzia garaia

Josee Yannek zuzendu duen 'Boulevard des hirondelles' filmea Okupazio eta Erresistentzia garaian kokatzen da eta 'Ils partiront dans l'ivresse' liburuan oinarrituta dago. Lucie eta Raymond Aubrac senar-emazteen benetako istorioa da Baionan ikusgai dagoen filme hau. Gestapok Raymond atxilotu, eta bere emazteak ihesaldi bitxia antolatuko du ofizial alemaniar baten laguntzaz.

/16.30 - 19.30 - 22.30. 13 gorak.

MIKELDI. 'De ratones y hombres'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

MIKELDI. 'Léolo'. Zuz: Jean Claude Lauzon. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

MULTI 1. 'Urga, el territorio del amor'. Zuz: Nikita Mikhalkov / 11.00 - 15.15 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.

MULTI 2. 'Acción mutante'. Zuz: Alex de la Iglesia / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

MULTI 3. 'Reservoir dogs'. (Perros encerrados). Zuz: Quentin Tarantino / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30.

MULTI 4. 'Un lugar en el mundo'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.

MULTI 5. 'Dracula'. Zuz: Francis Ford Coppola / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.

MULTI 6. 'Belle époque'. / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

MULTI 7. 'El guardaespalda'. / 11.15 - 17.15 - 19.45 - 22.30.

MULTI 8. 'La bella y la bestia'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30.

VISTARAMA. 'Alerta máxima'. / 18.00 - 20.00 - 22.00. 18 gorak.

X ARETOA 1. 'Trampas del amor'. / 11.30 - 15.30 - 17.00 - 18.30 - 20.00. (Etenik gabeko emankizuna).

X ARETOA 2. 'Deant de Deanna Jones'. / 11.30 - 15.15 - 16.45 - 18.25 - 19.45. (Etenik gabeko emankizuna).

● ALGORTA

GUREA. 'La Bella y la Bestia'. / 17.30 - 19.30.

● AREETA

GRAN CINEMA. 'Alerta máxima'. / 17.30 - 22.00. (Etenik gabeko emankizuna).

● BARAKALDO

DUPLES A. 'Maridos y mujeres'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. (Etenik gabeko emankizuna). 13 gorak.

DUPLES B. 'Esencia de mujer'. / 17.00 - 20.00. (Etenik gabeko emankizuna).

● DURANGO

ZUGAZA. 'Juego de patriotas'. / 19.00.

● ELORRIO

ARRIOLA. Ez dago emankizunik.

● GERNIKA

GERNIKA. Ez dago emankizunik.

● LEKEITIO

ANTZOKI. Ez dago emankizunik.

● ONDARROA

BIDE ONERA. 'La Bella y la Bestia'. / 18.30 - 22.15.

● SESTAO

AMEZAGA. 'La Bella y la Bestia'. / 18.00 - 20.00.

● ZORNOTZA

UDAL ANTZOKIA. Ez dago emankizunik.

G I P U Z K O A

● DONOSTIA

AMAIA. 'La Bella y la Bestia'. / 17.30. 'Indochina'. / 19.30 - 22.30.

ASTORIA 1. 'Esencia de mujer'. / 17.30 - 20.00 - 23.00.

ASTORIA 2. 'El río de la vida'. Zuz: Robert Redford. / 17.00 - 20.00 - 23.00.

ASTORIA 3. 'Sommersby'. Zuz: Jon Miel. / 17.00 - 19.30 - 22.30.

ASTORIA 4. 'El juego de Hollywood'. / 17.00 - 20.00 - 23.00.

ASTORIA 5. 'Supernova'. Zuz: Juan Miñon. / 17.15 - 19.30 - 22.30. 18 gorak.

ASTORIA 6. 'La fortaleza infernal'. / 17.15 - 19.30 - 22.30. 18 gorak.

ASTORIA 7. 'Niños robados'. / 17.00 - 20.00 - 23.00. 13 gorak.

PETIT CASINO 1. 'Belle époque'. / 17.00 - 19.30 - 22.15. 13 gorak.

PETIT CASINO 2. 'Acción mutante'. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

PETIT CASINO 3. 'Sin perdón'. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

PRINCIPE. 'Lorenzo's oil'. / 17.15 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.

TRUEBA 1. 'Regreso a Howards End'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

TRUEBA 2. 'Todas las mañanas del mundo'. / 17.15 - 19.30 - 22.15. (Jatorrizko bertsiotan).

ANTZOKI ZAHARRA. 'Extraña invasión'. (laburmetraia)-eta 'Hoffa'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

VICTORIA EUGENIA. Ez dago emankizunik.

SAVOY. 'Maridos y mujeres'. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

● ARRASATE

ALAI. 'Algunos hombres buenos'. / 19.00 - 21.30.

● AZKOITIA

BAZTARTXO. Ez dago emankizunik.

● AZPEITIA

SOREASU. Ez dago emankizunik.

ZELAITXO. Ez dago emankizunik.

● BERGARA

NOVEDADES. Ez dago emankizunik.

● DEBA

ZUBELTZU. Ez dago emankizunik.

● EIBAR

UNZAGA. 'Acción mutante'. / 19.00 - 22.15.

RIALTO. 'El cuerpo del delito'. / 19.00 - 22.15.

● ELGOIBAR

HERRIKO ANTZOKIA. Ez dago emankizunik.

● IRUN

AVENIDA. 'Cariño he agrandado al niño'. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

BIDASOA. Ez dago emankizunik.

● LEGAZPI

LATXARTEGI ARETOA. Ez dago emankizunik.

● MUTRIKU

EDERRENA. Ez dago emankizunik.

● OÑATI

SANTA ANA. Ez dago emankizunik.

● ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA. Ez dago emankizunik.

● TOLOSA

IPARRAGIRRE. Ez dago emankizunik.

LEIDOR. 'Alerta máxima'. / 19.30 - 22.15.

● ZARAUTZ

MODELO. 'Acción mutante'. / 19.30 - 22.15.

● ZUMARRAGA

ITZALON. Ez dago emankizunik.

L A P U R D I

● BAIONA

ATALANTE. 'Brain dead'. / 18.30.

ATALANTE. 'Friends and enemies'. / 20.30.

ATALANTE. 'La crise'. / 22.30.

MARINE PLUS. 'Fortress'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Body'. Zuz: Uly Edel. Akt: Madonna / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Piège en haute mer'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Bodyguard'. Akt: Kevin

Costner / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE. 'Indochine'. Zuz: Régis Wagnier. / 14.30 - 20.30.

MARINE. 'Hoffa'. Zuz: Danny De Vito. / 14.30 - 22.15. 'Lorenzo'. / 19.45.

VAUBAN PLUS. 'Les nuits fauves'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Peter's friends: le amis de Peter'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Les visiteurs'. Zuz: Jean Marie Poire. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Boulevard des hirondelles'. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Heros malgré lui'. Zuz: Stephen Frears. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN. 'Malcom X'. Zuz: Spike Lee. / 14.30 - 20.00.

● DONIBANE LOHIZUNE

PERGOLA 1. Ez dago emankizunik.

PERGOLA 2. Ez dago emankizunik.

● HENDAIA

VARIÉTÉS. Ez dago emankizunik.

● KANBO

AIGLON. Ez dago emankizunik.

● MIARRITZE

ROYAL. 'Les nuits fauves'. Zuz: Cyril Collard. / 15.00 - 21.00.

ROYAL. 'Les visiteurs'. Zuz: Jean Marie Poire. / 15.00 - 21.00.

ROYAL. 'Indochine'. Zuz: Régis Wagnier. / 15.00 - 21.00.

N A F A R R O A

● IRUÑEA

GOLEM. 'Sommersby'. Zuz: John Amiel. / 17.30 - 20.00 - 22.45.

GOLEM. 'Indochina'. Zuz: Régis Wagnier. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

GOLEM. 'Sin perdón'. Zuz: Clint Eastwood. / 19.45 - 22.30.

GOLEM. 'Belle époque'. / 17.30 - 20.00.

GOLEM. '¿Por que lo llaman amor cuando quieren decir sexo?'. / 17.30 - 22.45.

GOLEM. 'El aceite de la vida'. Zuz: George Miller. / 17.15 - 20.00 - 22.45.

GOLEM. 'Regreso a Howards End'. Zuz: James Ivory. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

ITURRAMA. 'Sneakers'. Zuz: Phil Alden. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ITURRAMA. 'Jamon, Jamon'. Zuz: Bigas Luna. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

ITURRAMA. 'El guardaespalda'. Zuz: Mick Jackson. Akt: Kevin Costner / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ITURRAMA. 'Norte-Ultras-Sur'. Zuz: Ricky Tognazzi. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

CARLOS III. 'Esencia de mujer'. Zuz: Martin Brest. Akt: Al Pacino. / 16.30 - 19.30 - 22.30. 13 gorak.

PRINCIPE DE VIANA 1. 'Sommersby'. Zuz: John Amiel. Akt: Richard Gere. / 17.30 - 19.45 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 2. 'Maridos y mujeres'. Zuz: Woody Allen. / 17.30 - 19.45 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 3. 'Hoffa'. Zuz: Danny De Vito. Akt: Jack Nicholson. / 17.15 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

OLITE. 'Esposa por sorpresa'. Zuz: Frank Oz. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

OLITE. 'Fortaleza infernal'. Zuz: Stuart Gordon. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

OLITE. 'Dracula'. Zuz: Francis Ford Coppola. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE. 'Algunos hombres buenos'. Zuz: Bob Reiner. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

N A F A R R O A B E H E R E A

● DONAPALEU

ARGITZE. 'Piège en haute mer'. / 21.00.

● DONIBANE GARAZI

VAUBAN. Ez dago emankizunik.

● ARROSA

BILTOKI. Ez dago emankizunik.

Z U B E R O A

● MAULE

MAULE BAITHA. 'Dracula'. / 20.15.

Sortu

06.13

Gorde

18.30

MARTXOA

23

ASTEARTEA

Gaur liberrri

HOROSKOPOA

UXUE AGIRRE

ARIES
martxoak 21 — apirilak 20
Astelehena oso gogorra izan da eh? Nor-
mala: hiru egun egon zara tripaz gora...

TAURUS
apirilak 21 — maiatzak 20
Korrika eta presaka gauzak ez dira behar
den moduan egiten. Ondotxo dakizu.

GEMINI
maiatzak 21 — ekainak 20
Erosketak egitera atera behar duzu? Fur-
goneta alokatu duzu? Badaezpada ere...

CANCER
ekainak 21 — uztailak 21
Aurpegia gorria daukazu: eguzkitan egon
zara eta mozkor aurpegia geratu zaizu...

LEO
uztailak 21 — abuztuak 23
Aste Santuan pentsatzen hasi zara; parran-
da gogoak ez dira asteburuan ase ala?

VIRGO
abuztuak 24 — irailak 23
Saltotxoak emanaz etortzen zarenean
kontuz ibili beharra dago: maltzurra zara.

LIBRA
irailak 24 — urriak 23
Betaurrekoak garbitu beharko dituzu:
ilunak izateaz gain opakoak dira.

SCORPIUS
urriak 24 — azaroak 23
Dantzan ikasi nahi duzula? Lotsatia za-
rela? Horretarako ere badaude ikastaroak.

SAGGITARIUS
azaroak 23 — abenduak 23
Arazoak asmatzen denbora gehiegitxo
ematen duzu; hori da zure arazo nagusia.

CAPRICORNIUS
abenduak 22 — urtarrilak 20
Hegan egitea gustatuko? Zertarako? Beti
Saturno bisitatzen zabilta eta...

AQUARIUS
urtarrilak 21 — otsailak 18
Esango duzu parranda egitea ez zaizula
gustatzen: gauuuuuu txori bat zara.

PISCIS
otsailak 19 — martxoak 20
Kafe makina agorturik utzi duzu: zu ez
zara kafea edaten duen bakarra.

EFEMERIDEAK

Amalio Maritxalar Montesako markesaren heriotza

1877. urteko martxoaren 23an hil zen Madrilén euskal Foruen
ikertzailea izan zen Montesako markesa. Gorteetan diputatu eta senatore izan
zen. Cayetano Manriqueekin elkar lanean 'Historia de la Legislación y Re-
citaciones del Derecho Civil de España' argitaratu zuen. Maritxalarrek obra
honetako liburu batean Gipuzkoa, Araba, Bizkaia eta Nafarroako Foruak az-
tertu zituen. Bere garaikideek objetibotasunez ornituriko ikertzaile ontzat
jotzen zuten. Bere lanak funtsezkoak dira euskal legedia aztertzeke.

1809. Simon Zamakola Madrileko
Gorteetan diputatua eta Arratiako
alkatea izan zena Diman hil zen.

1972. Balentziaga jostuna hil zen.
SANTUAK. Azibar, Toribio,
Fidel.

TELEFONOAK

Hegoaldetik Iparraldera
hots egiteko: 07-33-
aurrezenbakia.

Iparraldetik Hegoaldera:
19-34- (eta 45, 4, 43 edota 48,
Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo
Nafarroara deituz gero).

Hegoaldeko herrialdeen
artean:
Araba: 945-
Bizkaia: 94-
Gipuzkoa: 943-
Nafarroa: 948-

IPARRALDEA
Kontaldeko ospitalea 59 44 35 35
AMU 15 / 59 63 33 33
Fonozinatzte kasuetan 56 96 40 80
Suhiltzaileak 18
Suhiltzaileak BAMen 59 63 55 55
Pozitia 17
Ekonoko Suprefetura 59 59 09 19
Elektrika-gas arazoak 14 / 59 52 10

ARABA
Suhiltzaileak 28 25 25
Gurutze Gorria 13 47 47
DYA 28 10 20
Errepidetako informazioa 25 42 00
Ertzaintza-Arkaute 28 20 00
Miñoiak 13 55 00
Goardia Zibila 25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea 24 26 00
Santigoko O. Orokorra 25 36 00
Ospitale Militarra 13 65 77
Poliklinikoa 22 33 00
Arana Eritetxea 28 28 00
'N' S' Esperanza' klinika 25 25 00
Asepeyo klinika 27 46 55
Araba klinika 14 21 00
Forondako Aireportua 27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia 23 20 30
Autobus geltokia 25 84 00
'Radio Taxi' 13 60 60

BIZKAIA
Diputazioko suhiltzaileak 492 28 00
Bilboko suhiltzaileak 423 30 00
Gurutze Gorria 422 22 22
DYA 431 92 00
Ertzaintza 444 14 44
Larrialdiak (Osakidetza) 475 75 00
Basurtoko ospitalea 441 88 00
Galdakaoko eritetxea 456 88 16
Santa Marina 446 20 66
Gurutzetako ospitalea 490 31 00
Sondikako aireportua 453 13 50
RENFE 423 86 33
ET/FV Atxuri 433 95 00
ET/FV San Nikolas 416 13 12
ET/FV Unamuno plaza 415 50 26
Bizkaia irrati taxiak 416 22 22
'Radio Taxi' 444 88 88
'Tele Taxi' 444 23 33

GIPUZKOA
Donostiako suhiltzaileak 080
DYA 46 46 22
Gurutze Gorria 22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria 27 22 22
Ospitale Probintziala 45 40 00
Erresistentzia 45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia) 21 46 00
Gurutze Gorria (Irun) 61 12 03
Poliklinikoa 46 22 00
Deba Garaiko eritetxea 79 53 00
Zumarragako ospitalea 72 39 01
Ertzaintza 28 88 88
Goardia Zibila 21 11 00
Hondarribiko aireportua 64 22 40
RENFEko geltokia 28 35 99
ET/FVko geltokia 45 01 31
Easo Taxiak 46 76 66
Santa Clara Taxiak 46 64 55
Radio Telefonoa 42 66 42
Suital Taxiak 39 80 18
Donosti Gas 45 02 00

NAFARROA
SOS Deiak/Foruzingoa 088
Iruñeko suhiltzaileak 22 22 22
DYA 17 17 17
Gurutze Gorria 088
Errepidetako informazioa 22 91 17
Goardia Zibila 22 11 00
Egunekeko Psikiatri O. 27 38 12 / 61
Nafarroako Ospitalea 10 21 00
Bideko Ama Birjina O. 10 94 00
Noaingo aireportua 31 75 12 / 51
Iruñeko Autobus geltokia 22 38 54
RENFEko geltokia 12 69 81
Radio Taxi 21 00 00
Teletaxi 23 23 00
Goardiako Farmaziak 22 21 11

EGURALDIA

Eguzkia

Lainotua

Estalia

Euri zaparrada

Euria

Ekaitza

Kazkabarra

Elurra

Itsas barea

Itsaskirria

Itsakia

Itsas handia

Denboralea

Haize leuna

Haize gogorra

Ekaitz haizea

ITSASALDIAK (Portugaleten)

Itsasgora

Itsasbehera

04.39-15.51

10.46-22.56

Txirimiria
Goizean eta ilunabarrean txirimiria egingo du Bizkaia, Gipuzkoa eta Iparraldean. Ze-ruak erabat estalita egongo dira egun osoz Nafarroa eta Araban, eta tarteak euri jakak ere izan daitezke herrialde hauetan. Ten-peraturek kostaldean ez dute aldaketarik izango eta barnealdean apur bat gora

Itsasoa
Haizeak mendebaldetik joko du 3ko indar-rarekin; arratsaldean 2-3ko indarrarekin. Itsas hondoa: Iparrekialdekoa 2-3 metroko olatuekin. Itsas-haizeari dagokionez, kizkurra.

Atzoko minimoak aireportuetan
Miarritze 11
Iruñea 9
Donostia 11
Gasteiz 9
Bilbo 12

DENBORAPASA

ENBIDO

ABARASKA

AURREKOAREN SOLUZIOA

U	I	B	H				
I	D	A	Z	L	A	N	A
A	R	A	U	D	I	A	
I	L	A	R	R	A	T	
E	L	A	U	K	I		
U	K	A	O	K	A	K	
U	R	R	I	A	K		
L	A	I	N	K	A	K	

Erantzun guztiak sei letrakoak izanik, zenbakien inguruan kokatu behar dira, erantzun bakoitzaren lehen letra zenbakiaren gainean doalarik beti. Gogoan hartu hitzak ordu orratzen arabera bideratu egin behar direla.

1. Barru gogorrekoa, sentibera ez dena. 2. Liteke.

3. Pilota jokoeta aritzeko ezinbestekoa dena. 4. Baleukate.

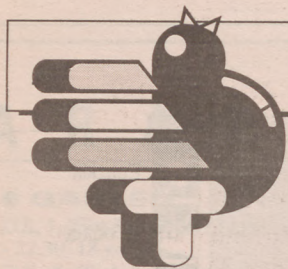
5. Ahotik irteten den haize bolada gogorra. 6. Denborale.

7. Pluralean, txori mota. 8. Baino. 9. Beti. 10. Uko.

11. Dardarak. 12. Inozoak, tentelak. 13. Gariaren antzeko labore mota. 14. Ahateak. 15. Airetiko eraso.

16. Nafarroako herria.

E-703



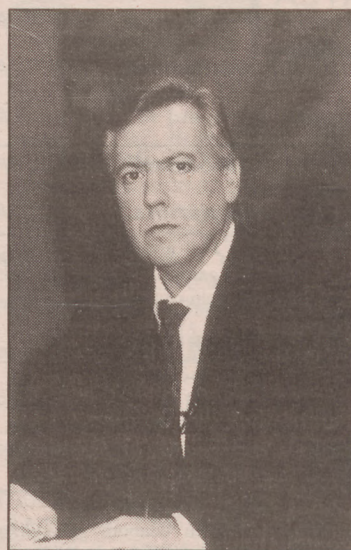
TXORITXOARI MOKOKA

INES INTXAUSTI

12.05: **AURKEZPENA.**
12.10: **IKUSBIT.** Saio didaktikoa.
'Arnasketa'.
12.25: **RIVIERA.** Telesaila.
12.50: **BEGOÑAREN ETXEAN.**
13.00: **GAUR EGUN.**
13.30: **CASPER ETA BERE LAGUNAK.** Marrazki bizidunak.
'Termitak'.
13.55: **MAGNUM.** Telesaila.
'Melodie-ren desagertzea'.
14.45: **ORAIN HURRENGO.**
14.50: **ADOS?** Mahaingurua.
(Errepikapena).
16.10: **FALMINGO BERRIA.** Barietate eta umorea.
(Errepikapena).
17.05: **ORAIN HURRENGO.**
17.10: **ETB 10 URTE: HAMA-LAU EUSKAL SUKALDARI.** Dokumentala.
'Nikolasa. Juan Jose Castillo'.
17.45: **ORAIN HURRENGO.**
18.00: **DIPLODOAK.** Marrazki bizidunak.
'Argazki maltzurak'.

18.25: **GADGET INSPEKTO-REA.** Marrazki bizidunak.
'Wanbinik agertzen du'.
18.50: **IPARRALDEAREN ORENA.** Albistegia.
18.55: **JAMES BOND GAZTEA.**
19.25: **GALAKT-HIKA.**
20.00: **GAUR EGUN.**
20.20: **PARKER LEWISEK EZ DU SEKULA GALTZEN.** Telesaila.
'Adiskideak nahasten'.
20.45: **DRAGOI BOLA.**
21.10: **FUTBOLA.** ETB Txapelketa.
'Alaves-Eibar'. Gasteizko Mendizorrotza futbol zelaitik zuzenean, ETBk antolatutako Futbol Txapelketaren barruan.
23.15: **ORAIN HURRENGO.**
23.20: **BERBAGUREN.** Mahaingurua.
Kaki Arkarazo eta Natxo de Felipe izango dira gaurko gonbidatuak. Bestalde, Sebastian Lizaso bertsolaria koplak abestuz arituko da Sergio Zapirain biolontxelo jolearen laguntzaz.
00.00: **ZAHARRAK BERRI.** Dokumentala.
'Nazien hankapean'.
00.30: **AZKEN ALBISTEAK.**
00.40: **EGI BIDEAN.**
00.50: **AMAIERA.**

Zubipean gertatu zen



Juan Luis Bikuña.

Telebista ikusi gabe ospatu nahi nuen azken asteburua, baina ezinezkoa egin zait. Senarrak emakume bati zera esan zion behin batean: «Telebista ala ni», eta honek telebista aukeratu zuen. Beste etxebizitza bat alokatu behar izan zuen. «Zenbat zarete?», galdetu zion etxeko andreak orduan. «Bi, telebista eta ni», erantzun zion nire lagunak.

Telebista amorante ezin hobea da. Betirako dago hor, zure aurrean formala baino formalago, nahi duzunean piztu eta isiltzeko esan beharrik izan gabe itzali eta kitto egiten dena. Eta, bene-benetan esanda, senarrarekin ezin duzu inoiz halakorik egin. Ondo legoke batzuetan urrutiko agintea eskuetan edukitzea, senar batzuk behingoz desager daitezten.

Nahiz eta berandu izan, Bikuña jaunari norbaitek esan behar dio dagoeneko «A vuelta de indicativo» esamoldearekin ez duela ezer adierazten. Zarata semantikoa besterik ez du egiten. Zer da «indicativo» pertsona arrunt batentzat eta zein NO-DOTatik atera du halako esaldi zaharkitua? Aztakeriak biltzen dituen liburuan sartu nahi du bere burua, beharbada, eta zalantzarik gabe, horrela segituz gero lortu egingo du.

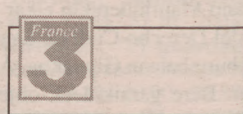
Artista ezagun batek

objetu hegalaria ezezaguntzat jo du Guggenheim proiektua, eta ez zaio arrazoirik falta. ETBren lehendabiziko kateak ere OHE bat dirudi. ETBren lehen katea besterik ikusten ez den baserri bat imajinatzen dut oraintxe mendi baten azpian. Zein da gure telebistatik bidaltzen diguten zentzuzko unibertsoa? Esan al deza-kegu ETB-1 besterik ikusten ez duten pertsonak errealtatearekiko zentzua galtzeko arriskuan daudela? Baietz botako nuke, eta hori gerta ez dadin denok geurea aldarrikatu beharko genuke eta ez beste inorena den telebistare-

kiko duintasuna.

Burmuinak argitasunez betarik dituzten lagunak Canal Plus-ek astelenero ematen duen kirolari buruzko programa ikusten dute. Kate kodifikatuak 12 mila milioi pezeta ordaindu dizkio Ligari eta 5 mila milioi FOR-TAri zortzi urteko kontratua sinatuz gero. Baina kate autonomikoek 'El día después' programa kodifikatuta emititzeko eskatu diote Canal Plusi. Argi dago beldurra eta inbidia besterik ez direla. Michael Robinson futbolari britainiarra hor zegoen edozein katekin lan egiteko prest eta komunikatzaile garbia dela erakutsi digu astelenero. Argiñanorekin gertatu zen bezala, burmuin ihesa egiaztatzen digu egoera honek.

Hala ere, eta Lopez de Arriortua ekonomiar buruzko programa bat egin dezan ekarri arren, ETBk nekez egin dezake hegan zarama kiratsa duen gaur egungo telebistaren gainetik. Ausardiarik ez zaie falta, eta batzuetan, zintzoegiak dira, baina atzo Arzalluz eraman zuten programa batera, eta halako presentzia duen eragina konprobatzeko, beharrezko jotzen dut saio konkretu horren audientziaren kopuruz gainerakoei informatzeara.



12.10: Aurkezpena.
12.12: Curso de francés.
12.30: Empresa vasca.
(Errepikapena).
13.00: Mi bien mi mal.
Foiletoia.
13.50: En casa de Begoña.
Etxerako aholkuak.
13.55: Menú del día.
Sukaldaritza.
14.15: Teleberri Euskal Herriak. Albistegia.
14.30: Teleberri.
Albistegia.
15.30: El cine de las tres y media: 'Gélidas escenas invernales'. Filmea.
17.10: Verónica: el rostro del amor. Foiletoia.
17.55: En casa de Begoña.
Etxerako aholkuak.
18.00: Musikala.
18.10: En persona.
Elkarrikeria saioa.
(Errepikapena).
18.45: Cine de las siete: 'Kansas: dos hombres, dos caminos'. Filmea.
20.35: Menú del día.
Sukaldaritza.
(Errepikapena).
20.58: Teleberri.
Albistegia.
21.35: Quico el progre.
Umorezko telesaila.
22.05: Inocente, inocente.
Inuxentekeriak jende ospetsuari.
23.50: Teleberri.
00.15: Amaiera.

07.29: Aurkezpena.
07.30: Pinnic.
09.35: Noticias.
09.40: Tu mundo y el mio.
10.30: La primera respuesta.
11.30: Noticias.
11.35: Cristal. Foiletoia.
12.30: El show de la 1ª.
13.30: El menú de cada día.
13.55: Noticias. Albistegia.
14.00: Informativos centros territoriales.
14.30: No te rías que es peor. Lehiaketa.
15.00: Telediario-1.
Albistegia.
15.30: Abigail. Foiletoia.
16.20: Pasa la vida.
17.35: Noticias.
17.40: Pinnic.
18.40: Sin vergüenza.
Lehiaketa.
19.10: Mundo de fieras.
20.00: McGyver. Telesaila.
21.00: Telediario-2.
Albistegia.
21.30: La isla del príncipe.
Telesaila.
22.30: Sesión de noche: 'Impacto'. Filmea.
00.25: En primera.
00.55: Telediario 3.
01.25: Cine de medianoche: 'Claretta y Ben'. Filmea.
03.05: Testimonio.
03.10: Una mujer sin rostro.
04.00: Amaiera.

06.00: El informativo de la mañana.
09.30: La aventura del saber.
12.00: Pase dos.
13.00: El informativo del mediodía.
14.00: Nido vacío.
Telesaila.
14.30: Magazine territorial.
14.55: La isla del tesoro.
15.00: Cifras y letras.
Lehiaketa.
15.30: Semana Catalana.
Txirrindularitza.
16.30: La isla del tesoro.
16.35: La película de la tarde: 'El verano próximo'. Filmea.
18.35: Para nosotros.
19.45: Semana catalana.
Txirrindularitza.
20.00: El informe del día.
20.30: Diga 33. Umorezko telesaila.
21.00: Una victoria.
Telesaila.
22.40: La camara blindada. Telesaila.
23.40: Queridos cómicos.
Amparo Rivelles.
00.40: Euronews.
01.15: Cine club. Grandes nombres del cine italiano: 'Los inútiles'.
02.55: El show de Tracey Ullman.
Umore saioa.
03.20: Amaiera.

06.00: Riviera.
06.25: Météo.
06.30: Club mini zig-zag.
07.00: TF1 Matin.
07.20: Club Dorothée avant l'école.
08.25: Télé shopping.
09.00: Hôpital Central.
09.20: Haine et Passions.
10.00: Les enquêtes de Remington Steele.
10.50: Tribunal.
11.20: Tournez... manège.
11.55: La roue de la fortune. Lehiaketa.
12.25: Le juste prix.
12.55: A vrai dire.
13.00: Le journal de la une.
13.35: Les feux de l'amour.
14.30: La loi est la loi.
15.20: Hawaï, police d'état. Telesaila.
16.05: Santa Barbara.
16.30: Club Dorothée.
17.25: Le miel et les abeilles. Telesaila.
17.55: Hélène et les garçons.
18.25: Une famille en or.
18.55: Coucou... c'est nous!.
19.50: Le bébé show.
20.00: Le journal de la une.
20.45: 'L'as des as'.
22.45: Durand la nuit.
00.30: Le club de l'enjeu.
01.05: Le bébé show.
01.10: TF1 Nuit. Albistegia.
01.15: Reportages.
01.45: Un cas pour deux.

05.55: Beaumanoir.
06.30: Télématin.
08.30: Amourusement votre. Telesaila.
08.55: Amour, gloire et beauté. Telesaila.
09.20: Matin Bonheur.
11.15: Flash info.
11.20: Motus.
11.50: Pyramide.
12.25: Que le meilleur gagne.
13.00: Journal. Albistegia.
13.40: Campagne électorale.
14.20: INC.
14.25: Tatort.
15.25: La chance aux chansons.
16.15: Des chiffres et des lettres. Lehiaketa.
16.45: Beaumanoir.
17.10: Giga.
19.15: Que le meilleur gagne plus.
20.00: Journal.
20.30: Campagne électorale.
20.50: 'Viens chez moi, j'habite chez une copine'.
22.20: Bas les masques.
23.35: Journal.
23.55: Le cercle de minuit.
00.55: L'héritière du clan.
02.30: Savoir plus.
03.50: Le radeau.
04.25: 24 heures d'info.
04.35: Pyramide.
05.10: La chance aux chansons.

07.00: Premier service.
07.30: Bonjour les petits loups.
08.00: Continentales.
09.30: Jamais sans mon livre.
10.25: Parole d'école.
10.55: L'homme du jour.
Eguneko pertsonaia.
11.00: Carré vert.
11.15: Le jardin des bêtes.
11.30: Confidentiel femmes.
11.45: La cuisine des mousquetaires.
12.00: Le 12-13 de l'information. Albistegia.
13.00: Benny Hill.
13.30: Français, si vous parliez.
14.30: Dona Beija. Telenobela.
15.00: Dynastie. Telesaila.
15.35: La croisière s'amuse.
16.25: Zapper n'est pas jouer.
17.50: Une pêche d'enfer.
18.20: Élections législatives.
18.25: Questions pour un champion. Lehiaketa.
18.55: Un livre, un jour.
19.00: Le 19-20 de l'information. Albistegia.
20.05: Hugo délire.
20.15: La classe.
20.45: Émilie, la passion d'une vie. Foiletoia.
21.40: Planète chaude.
Dokumentala.
22.40: Le soir.
23.05: Élections législatives.
23.50: Continentales.
00.35: Portée de nuit.

GAURKO FILMEAK

Alferkeria Felliniren ikuspegitik

ANDRES GOSTIN

Federico Felliniren lehen sasoko filmea berreskuratu digu Espainiako Telebistaren bigarren kateak asteartero eskaintzen duen ziklo italiar interesgarriak: 'Los inútiles'. Frantziako Canal Plu- sek Kevin Costnerrek zuzendu eta antzeztutako western dotore bezain erdipurdikoa eskainiko digu. Costnerren ikuspegia guztiz engainagarria da, irudi eder bakan batzuk eskaini arren.

LOS INUTILES

(I Vitelloni)

Zuzendaria: Federico Fellini. **Aktoreak:** Franco Interlenghi, Alberto Sordi.

Federico Felliniren filmografiaren lehen garaiko produktua da. 'Los inútiles' herrietako jende alfer, ganoragabe eta alproja da. Patxadaz eta gustura bizi dira, presa eta estuasun larririk gabe, inolako ideologia eta proiektu bezirari lotzeke. Lan egiteko asmo handirik ez dute eta alferkeriara atxikita ematen dituzte egunak eta orduak. Jende bitxi horren erretratu erdi nostalgikoa eta erdi kritikoa egin zuen Fellinik filme honetan eta ondoko lan guztietan beldura, hamaika elementu autobiografiko erantsi zion errelatori. Felliniren amore beltzak eta melan-

15.30	T5	○	CONFIANZA LETAL	1988	Ruben Preuss	95 m.
15.30	A3	○○	LA ULTIMA JUERGA	1989	Corey Aller	-
15.30	ETB2	○○	GELIDAS ESCENAS INVERNALES	1979	Joan Micklin Silver	97 m.
16.35	TVE2	○○	EL VERANO PROXIMO	1984	Nadine Trintignant	103 m.
18.45	ETB2	○○	KANSAS: DOS HOMBRES, DOS CAMINOS	1988	David Stevens	103 m.
20.35	C+(f)	○○○	DANSE AVEC LES LOUPS	1990	Kevin Costner	170 m.
20.45	TF1	○○	L'AS DES AS	1982	Gerard Oury	100 m.
20.50	F2	○○○	VIENS CHEZ MOI, J'HABITE CHEZ UNE COPINE	1980	Patrice Leconte	85 m.
22.00	T5	○○	ADMIRADORA SECRETA	1985	David Greewalt	93 m.
22.00	C+(e)	○○	LOS HOMBRES NO ABANDONAN	1990	Paul Brickman	109 m.
22.30	TVE1	○○○	IMPACTO	1981	Brian de Palma	102 m.
22.40	Arte	○○	MADAME LA DIABLESSE	1949	Henry Barakat	115 m.
01.15	TVE2	○○○○	LOS INUTILES	1953	Federico Fellini	103 m.
01.25	TVE1	○○	CLARETTA Y BEN	1974	G. Luigi Polidoro	96 m.
01.40	T5	○○	QUE VIENEN LOS RUSOS	1966	Norman Jewinson	121 m.

○ TXARRA

○○ ESKASA

○○○ BALEKOA

○○○○ ONA

○○○○○ BIKAINA

kolia xumeak zipristintzen dute pantaila bere obsesioei tarte eginez. Ondoren filmatutako pelikulen antza dauka, batez ere 'Amarcord-ena', eta bere freskotasuna ez da nolanahikoa.

L'AS DES AS

Zuzendaria: Gerard Oury. **Aktoreak:**

Jean-Paul Belmondo, Marie-France Pisier, Rachid Ferrache.

Philippe de Brocca zuzendariak Jean-Paul Belmondoren inguruan marraztutako heroia-rola

berreskuratu zuen Gerard Ouryk duela hamar urte. Lehen Mundu Gerran izandako hegazkin piloto baten rola bete zuen aktoreak oraingo honetan. Gertakariak Bigarren Mundu Gerraren bezperan jazoko dira, pilotoa gazte judu baten lagun egin ondoren.

IMPACTO

(Blow Out)

Zuzendaria: Brian de Palma. **Aktoreak:** John Travolta, Nancy Allen, John Lithgow.

Jatorrizko izenburuari

erreparatuz gero antzeman daitekeenez, De Palmaren 'Blow Out' honek Antonioniren 'Blow up' esperimental, kurioso eta berri-tzailearen imitazioa izan nahi du. Hitchcocken obrak oinarritat hartu zituenean baino zorte gutxiago izan zuen zuzendari gazteak Antonionirekin, ordea, eta azken honen ariketa astun egin zitzaion eskuta artean. Italiarra Julio Cortazarren errelato ilun batean oinarritu zen inkomunikazioarekiko zuen obsesioa plazaratzeko argazki xume baten bitar-

tez. Brian de Palmak, bere aldetik, soinu teknikaria eta grabaketa sekretu bat jarriko ditu misterioaren bidean, Coppolaren 'La conversación-en' antzera, eta auto istripu larri bat erabiliko du aitzakia-tzat.

Emaizta nahasia eta indar gutxikoa da, narrazioak ihes egiten baitio esku artetik zuzendariari. Errelatoak berez ez daukan suspentsea eman nahi dio filmeari eta bukaeran baino ez du sortzen hasieran landutako giro itogarria.

KANSAS, DOS HOMBRES, DOS CAMINOS

(Kansas)

Zuzendaria: David Stevens. **Aktoreak:** Andrew McCarthy, Matt Dillon.

Trenea elkar ezagutzen duten bi lagun gazteren pasadizuak eta hauen bitartez sortzen den adiskidetasun harremanaren istorio polita kontatzen du, nahiz eta bertan gauza gehiegi gertatzen diren era nahikoa nahasian. Komedia ero eta akziozko baten gisa hasten da, baina narrazioak kutsu melodramatikoa hartuko du bukaerarako.

VIENS CHEZ MOI, J'HABITE CHEZ UNE COPINE

Zuzendaria: Patrice Leconte. **Aktoreak:**

Therese Liotard, Michel Blanc, Bernard Giraudeau.

Monsieur Hire enigmatiko-minbera filmatu zuen bikotearen komedia zoroa da. Kafe-antzerkiaren formula beretsuari erreparatzen dio eta estilo irreberente batekin jasotzen du zenbait gazte desberdinen bizimodua gaur egungo Parisen. Lecontek bere marka pertsonala erantsi zion, eta bere osotasunean, fartsa nahikoa kurio-soa da.

F3

EMILIE, LA PASSION
D'UNE VIE
Telesaila 20.45

TVE2

UNA VICTORIA
Telesail berria 21.00

ETB2

INOCENTE, INOCENTE
Inuzentadak 22.05

ETB1

BERBAGUREN
Naki Arkarazo
Matxo de Felipe 23.20



06.30: Boulevard des clips.
07.00: M6 express. 07.05:
Contact 6 manager. 09.05:
M6 boutique. 11.00: Docteur
Marcus Welby. 12.00: Papa
Schultz. 12.30: La petite
maison dans la prairie. 13.30:
Drôles de dames. 14.15: Destination
musique. 17.00:
Multitop. 17.30: L'étalon
noir. 18.00: Booker. 19.00:
Les rues de San Francisco.
19.54: 6 minutes. 20.00:
Cosby show. 20.35: Le mardi,
c'est permis. 20.45: Haur
comme le ciel. 22.20: AMI-
calement votre. 23.20: Le
glaive et la balance. 00.15: 6
minutes. 00.25: Flashback.
02.00: La tête de l'emploi.
02.25: Venise. 03.20: Cheval
mon ami. 03.45: L'Égypte au
temps des pyramides. 04.10:
Salsa, opus 5. 06.00: Culture
rock.



07.00: CBS evening news.
07.25: Canaille peluche.
07.50: Ça cartoon. 08.05:
Télé dimanche. 09.00: Le
journal du cinéma. 09.05:
'Rage'. Filmea. 10.40: Flash
info. 10.45: Dis jérôme.
11.00: 'Un Type bien'. Fil-
mea. 12.30: La grande fami-
lle. 13.35: 'Il maestro'. Fil-
mea. 15.00: 24 heures.
16.00: 'La vie, l'amour... les
vaches'. Filmea. 18.50: Le
top. 19.20: Nulle part ai-
leurs. 20.30: Le journal du
cinéma. 20.35: 'Danse avec

les loups'. Filmea. 23.35:
'Bienvenue au paradis'. Fil-
mea. 01.40: Vanessa: l'al-
bum.

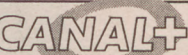


07.10: Entre hoy y mañana.
07.30: Desayuna con alegría.
09.30: Enredos de familia.
10.00: Topacio. 10.45: En-
tre platos anda el juego.
11.20: Las dos Dianas.
12.10: Date un respiro.
13.30: A mediodía alegría.
14.00: La casa de la pradera.
14.55: Entre hoy y mañana.
15.30: Cine corazón: 'Con-
fianza letal'. Filmea. 17.25:
Benny Hill. 17.45: Super-
guay. 18.55: Queridos pa-
dres. 19.30: Hablando se en-
tiende la basca. 20.00: Primer
amor. 20.45: Telecupón.
21.10: Su media naranja.
22.00: Cine: 'Admiradora
secreta'. Filmea. 23.50: Car-
ne y sangre. 01.10: Entre hoy
y mañana. 01.40: Una noche
de película: '¿Que vienen los
rusos!'. Filmea.



07.00: La guarderia. 09.25:
Viva la vida. 10.00: La dama
de rosa. 10.45: Cara sucia.
11.40: Vivir, vivir ¡que boni-
to. 13.05: Santa Barbara.
14.05: El principe de Bel Ai-
re. 14.30: La recluta Benja-
min. 15.00: Noticias. 15.30:
Telecine: 'La última juerga'.
Filmea. 17.20: Luz de luna.
18.15: Cosas de casa. 18.40:
La merienda. 19.30: Nuevos
policías. 20.30: Noticias.

21.00: Al ataque. 22.20:
Queremos saber. 00.30: Noti-
cias. 01.00: 3 de Antena 3.
01.30: Línea America.
02.00: La ley de Hong Kong.
03.00: Amaiera.



08.00: ABC world news.
08.25: Videominuto. 09.20:
Lo + Plus. 09.52: Noticias.
10.00: 'FX2 ilusiones morta-
les'. Filmea. 11.44: 'Marta y
yo'. Filmea. 13.24: Piezas.
13.35: Los 40 principales.
14.00: Noticias. 14.05: Los
guerreros sobre ruedas.
14.30: Max Glick. 15.00:
Rio seco. 15.52: Sesión espe-
cial VO: 'Delicatessen'. Fil-
mea. 17.27: 'Akira'. Filmea.
19.26: Piezas. 19.35: Bat-
man. 20.00: Avance redac-
ción. 20.05: Los 40 principa-
les. 20.30: Radio Cincinnati
90. 21.00: Entrenador.
21.30: Redacción noticias.
22.00: Estreno Canal+: 'Los
hombres no abandonan'. Fil-
mea. 23.50: 'El principian-
te'. Filmea. 01.46: Monte-
verdire. 'L'incoronazione
di poppea. 04.36: 'Un grito
en el bosque'. Filmea. 06.05:
Am ra.



19.00: Rencontre. 19.30:
Les 40 mins de l'histoire.
20.30: 11/2 journal. 20.40:
L'islam est un monde. 20.40:
Dar el dam la maison de l'is-
lam. 21.55: Elif ou le choix de
chan I. 22.40: 'Madame la
diable'. Filmea.

IRRATIA

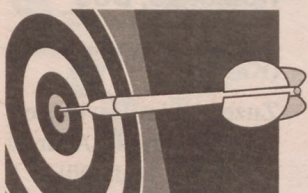
Arrate Irratia.	FM 87.7	Gure Irratia.	FM 106.6
çizkaia Irratia.	FM 102.6	Irulegi Irratia.	FM 91.08
Egin Irratia.	FM 103.0	Segura Irratia.	FM 89.2
Euskadi Irratia.	OM 1.161	Xiberoko Botza.	FM 88.8
Euskalerria Irratia.	FM 91.4	Xorroxin Irratia.	FM 107.5
Gipuzkoa Herri Irrat.	FM 99.8	Iruñeko Herri Irratia.	FM 87.6

Arrate Irratia. Goizeko hamaikak eta hamarretan sukaldaria iritsiko da, plater goxoren bat egiteko beharrezko diren argibideak aipatzeko. Ondoren, 'Jakin Nahian' euskal kultur saioan zuen jakinduria frogatu ahal izango duzue. Aste bukaeran izandako bertso saio bat entzuteko aukera izango duzue, iluntzeko zortzi t'erdietatik aurrera 'Euskal Jaia' irratisaioan. Gaueko hamarretan herri kirolak izango dira protagonista nagusiak. Jarraian eta goizeko zortziak arte musikaren konpainia izango duzue.

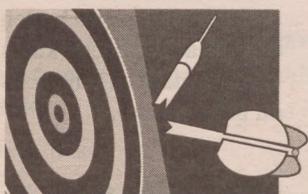
Bizkaia Irratia. Meza eskainiko da goizeko bederatzietan. Jarraian I. Zandonak eta M. Astelarrak gidatzen duten 'Bihotzetik bihotzari' zorianagurren saioa iritsiko da. Hamabietan 'Enbido' irratisaioa izango da Dorleta Alberdi eta Asier Muniategiren eskutik. Ordubiak arte irauten duen magazin horren ondoren 'Mahai ondoan' izango zarete hirurak bitartean.

Euskalerria Irratia. Inguruan izandako albiste garrantzitsuenak izango dira 'Bertatik bertara' albistegi lokaleko protagonista nagusiak. Goizeko hamarretan 'Zokobetailu' magazina eskainiko da. Landare eta lorei buruz arituko da Karnele Yeregi. Bestalde, asteartero bezala, prentsaren irakurketa eta komentarioa egingo da hamaikak arte irauten duen saio horretan.

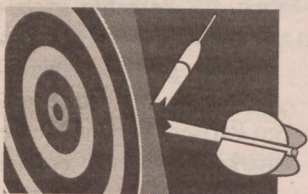
.....EGUNEKO DIANAK

**'Euskal Eskola Berria'**

'Euskal Eskola Berria' liburua aurkeztu du Unibertsitateko Hezkuntza Mintegiak, gai honi buruz gizartearen dagoen kezka erantzuteko. / 11

**Navarro eta Sala**

Barbero epailearen aginduz PSOEren agiriak aztertu dituzten perituek egiaztatu egin dute Filesa eta Time Exporten bidez finantzatu zela alderdi sozialista. Carlos Navarro diputatua eta Josep Maria Sala senadorea ziren Filesa eta Time Exporteko buru. / 15

**Vitali Zorkin**

«Estatu golpe saio» iritzi zion larunbatean bertan Boris Ieltsinen jarrerari Vitali Zorkin Errusiako Auzitegi Konstituzionaleko lehendakariak, dekretuen testuak artean bere esku ez zituela. / 18

Pascual Barturen: «Bizi-nahia eta musika oso barneraturik daramatzagu euskaldunok»

GOIZALDE LANDABASO / DEUSTU

Pascual Barturenek hamahiru urte zituen musika ikasten hasi zenean. «Ikastetxean nengoela, irakasle oso musikazalea ezagutu nuen eta berak bultzatuta hasi nintzen musika ikasten», dio. Senideen artean ez du musika tradiziozirik. Hori dela eta, hamahiru urtera arte ez zuen jakin musika zer zen ere.

Musika ikasketa asko egin ditu, «ez dakit guztiak gogoratuko ditudan baina». Dena den, batzuk gogora ekarri eta gureganatu ditu: «Solfeoa, pianoa, organoa, konposizioa eta musikologia». Hiru musika tresna jotzen ditu, pianoa, organoa eta txistu eta atseginen duena organoa da, zalantzarik gabe.

Orain hemezortzi urte Deustuko Ikas-Ama abesbatza sortu eta zuzentzeari ekin zion. Honez gain, beste abesbatza asko zuzendu ditu gizon honek: Ikas-Ume, Bilboko Korala, Galdakaoko Zaletasun abesbatza eta beste hainbeste. Emakumezko eta gizonezkoen abesbatzak nahiko desberdinak direla azaldu du. «Andrazkoak finagoak dira. Beste mundu bat da. Gizonezkoek beraien gauzak dituzte. Baina guztiek alde ona eta txarra dute».

Betidanik gustatu izan zaio abesbatzak zuzentzea. Ia berrogei urte daramatza horretan eta ez du uzteko asmorik. Baina musika munduaren beste arlo batzuk ditu atseginago: organoa eta musika konposizioa. Zer-nolako musika egiten duen galdetzean, zera erantzun du: «Eliz musikako maila guztiak eta Euskal Herriko musika». Abesbatzentzako musika herrikoi asko egokitu duela dio.

Musika lan asko egin ditu, bai.



XOUSE SIMAL

SOSLAIA**Abade musikaria**

Pascual Barturenek zuzendu zuen lehenengo abesbatza ekarri du gogora, «ikastetxeko abesbatza izan zen». Musika guztia atsegin du gizon honek: «Musika ona bada eta ondo egina badago beti atsegin dut». Gogokoen dituen musikarien zerrendatxo eman digu: Strauss, Britten, Aita Donostia, Iruarritzaga anaia, Guridi, Goikoetxea, ... 24 urte zituenetik mezadun abadea da. Atzerrira sarritan jo du partituren bila. Remacha musikaria maisutat izan zuen. Cordero musikaria miresten du eta honek egindako guztia pasa izan da bere eskuetatik.

Musika lan guztien konposizioa berdina ez dela arrazoitu du. «Lehenengo ikusi egin behar da zelako musika lana den. Guztiek ez dute tratamendu eta erraztasun berbera». Egin duen musika lan horretan obrarik luzeena 'Euskal Meza' izan omen da. Baina Madrilen kalera-tzean dagoen lana ere luzea da. «Horrek 500 orrialdetik gora izango ditu».

Orain urte batzuetatik hona eskolak ematen ditu Arriaga Musika Eskolan. Musika irakastea ere atsegin du. «Aurten Cordero musikariak utzitako irakasgaiak ematen ditut. Inoiz baino pozago nago, ikasleak ere pozik daudelako» diosku. Musika partituras erosteko atzerrira hainbat bidaia egin ditu, «merkeago eta ugariagoak direlako». Polonia, Hungaria eta Alemaniatik hainbat partitura etxeratu ditu. Musika tresnei buruz ere hitz batzuk izan ditu. «Organo onenak, finenak Frantzia egin dira, baina orain Alemanian organo ederrak egiten dituzte».

Euskal Herrian musikari gazte oso onak datozela azaldu digu. Euskal musikari oso onak daudelako us-tea gureganatu du: «Euskaldunok bizia eta musika barruan daramatzagu». Euskaldunok abesteko eta musika egiteko duin garena ueste du gizon honek eta ume abesbatzetatik hainbat musikari sortu direla azpimarratu nahi izan du.

Musikari izatea gauza ederra dela ere argitu du bere burua musikaritzat hartzen duen honek. Abesti oso onak daudela erantsi du eta abesti askoren artean bat aipatu du Pascual Barturen: «Aita Donostiak egindako abesti herrikoi batekin geldituko nintzateke. Maitegarrienetarikoa 'Nik baditut abestiak' da».

irrimarra

© Jon Zabaleta

❑ **'HIRIA ETA BIZITZA' IZENBURUKO ERAKUSKETA ZABALDU ZUEN** atzo Gasteizko Udalak, La Caixa eta Cesparen elkarlaguntzaz, «herriarrak ingurugiroaren arazoez jabetu daitezen»; zarata, zaborra, garraioa eta eguratsaren kutsadura direla ingurugiroaren suntsipenaren eragile erakutsi nahi zaie, azken batez. Ikusentzuteko bat, putzuetako ura ikusteko balio duen mikroskopioa, arbolak sailkatzen dituen joko informatikoa, zabor poltsetara botatzen ditugun hondakinen maketa, garraio publikoen erreproduktzioa eskalan... horiek eta gehiago daude ikusgai datorren apirilaren 18ra arte Ur Depósito Zaharrean zabalik dagoen erakusketan.

❑ **AUTOARI JARRITAKO ZEPOA «OSTEAGATIK»** 24 urteko Pablo G. atxilotu zuen igande goizean Gasteizko Udaltzaingoak. Ordu batzuk lehenago ezarri zioten udaltzainek zepoa autoari Argentina kalean zela, «gidatzeko mozkortuegi zihoala frogatzean», beraien esanetan. Udaltzaingoak ez ohi du horrelakoetan zepoa erabiltzen Gasteizen. Atzo ez zuten kasuaren inguruko argipenik eman nahi izan.

❑ **68 EMAKUME SOLDADU IZANGO** dira aurten Espainiako Armadan, orain artean lehenengoak. Bertako iturrien arabera, horietatik 29 Itsas Armadara joango dira, 20 Aire Armadara eta 19 Lurreko Armadara. Guztira 3.028 soldadu profesional gehiago izango dira aurten, beraz postu berrien % 2,5 egokitu zaizkie emakumezkoiei.

❑ **TXISKEROAK SALBATU** zuen heriotzatik A Coruña-ko gasolindegiko langilea. Atrakatzailak bularrera egin zion tiro, baina alkandorako poltsikoan zerraman txiskeroa eta hori jo zuen balak. Lapurreta herenegun goizaldean gertatu zen hiriko Plaza de Madrid enparantzan.

LERRO GUTXITAN**Garunaren pareko ordenagailuak**

2000. urteko ordenagailuen funtzionamendua giza burmuinen parekoa izango dela jakinarazi zuen atzo 'Maariv' egunkarian Ido Kanter zientzialari israel-darrak. Ordenagailu belalunaldi berria fabrikatzen ari da berau Bar-Ilaneko Unibertsitatean: 'Neurona sare' delakoarekin funtzionatuko dute eta gizakia ordezkatzeko omen dute hainbat ekintzatan.

ONCE

ASTELEHENA

23.497ASTELEHENA
ASTEARTEA
ASTEAZKENA

OSTIRALA KUPOTZARRA